

RONALD SLUIS ...uitzoeken...

110E JAARGANG — NO.: 197 VRIJDAG 10 SEPTEMBER 1993

AMIGOE

Preke

Cadmu: de OMderste steen boven

Shimon Peres: Geen oorlog meer, geen terreur

PLO erkend door Israël als vertegenwoordiger Palestijnen

JERUZALEM - Premier Yitzhak Rabin heeft vrijdag het akkoord ondertekend waarin Israël de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) formeel erkent als vertegenwoordigster van het Palestijnse volk. Tijdens een ceremonie in zijn kantoor in Jeruzalem zette Rabin zijn handtekening onder een brief aan PLO-leider Yasir Arafat. Die zette donderdag in Tunis zijn handtekening onder een document over de erkenning van Israël.

Rabin ondertekende het akkoord na ontvangst van een brief van PLO-leider Yasir Arafat, waarin die het bestaansrecht van Israël erkende, geweld afzwoer en beloofde te ijveren voor wijziging van die delen van het PLO-handvest, waarin over de noodzaak tot vernietiging van Israël wordt gesproken. De brief was 's nachts van het PLO-hoofdkwartier in Tunis naar Jeruzalem gebracht door de Noorse minister van Buitenlandse Zaken, Johan Jorgen Holst, die een belangrijke rol speelde in de geheime contacten tussen Israël en de PLO die tot het akkoord leidden. "Het is een historisch moment, dat hopelijk een einde zal maken aan honderd jaar bloedvergieten en ellende tussen de Palestijnen en de joden, tussen Palestijnen en Israël", zei Rabin bij de ondertekening in zijn kantoor. De wederzijdse erkenning van Israël en de PLO is het eerste grote succes van het vredesproces in het Midden-Oosten.

VS-DIALOOG

Uit Washington werd vrijdagochtend van Amerikaanse functionarissen vernomen, dat president Bill Clinton nog die dag het hervatting door de VS van de dialoog met de PLO zou bekendmaken. Die aankondiging zou het mogelijk kunnen maken dat Arafat, Clinton en Rabin maandag in aanwezigheid van ruim duizend andere hoogwaardigheidsbekleders bijeenkomen voor de door die dag verwachte ondertekening van een historisch vredesakkoord tussen Israël en de PLO.

Maar de hervatting van de dialoog betekent nog niet dat Clinton de PLO in navolging van Israël onmiddellijk zal erkennen als vertegenwoordigster van het Palestijnse volk. Dat zou er toe kunnen leiden dat de Amerikaanse regering Arafat nog niet uitnodigt en in plaats daarvan aandringt op ondertekening op ministerieel niveau.

NA 45 JAAR

Donderdag waren Israël en de PLO het er na 45 jaar conflict over eens geworden elkaar te erkennen. Dit gebeurde nadat de twee partijen het eerst eens werden over beperkt zelfbestuur in de door Israël bezette strook van Gaza en in Jericho op de eveneens bezette westelijke Jordaanoever.

De VS en Rusland zijn co-sponsors van het vredesoverleg voor het Midden-Oosten, dat 22 maanden geleden begon op een conferentie in Madrid en uiteindelijk leidde tot geheime contacten tussen de PLO en Israël, die een doorbraak brachten tussen deze twee partijen in het conflict, los van de andere partijen, Libanon, Syrië en Jordanië, in het vredesoverleg.

"Ik zou maandag in Washington willen zijn voor de ondertekening" van het akkoord over beperkt zelfbestuur, zei Arafat donderdag in Tunis voor de Franse tv. Maar "dit hangt af van de uitnodigingen die wij van het Witte Huis krijgen".

Een andere mogelijkheid is dat de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, Shimon Peres, maandag ondertekent namens Israël en namens de PLO een figuur op hetzelfde niveau binnen die organisatie, hetzij de chef Buitenlandse Zaken Farouk Kaddoumi dan wel de man die de geheime onderhandelingen leidde, Mahmoud Abbas, ook bekend als Abu Mazen.

Onder de meer dan duizend andere genodigden zullen zich ook de vroegere Amerikaanse presidenten George Bush, Ronald Reagan, Jimmy Carter, Gerald Ford en Richard Nixon bevinden alsmede hoge functionarissen uit landen die een rol hebben gespeeld in het vredesproces voor het Midden-Oosten. Zo zal de huidige Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Warren Christopher ook zijn voorganger James Baker uitnodigen, die de stoot gaf tot de conferentie in Madrid en Israël en zijn Arabische tegenstanders voor het eerst bijeenbracht voor directe onderhandelingen.

De PLO heeft dus haar gewezen aartsvijand Israël erkend.

De Israëlische oppositie had weinig goeds over voor het akkoord. Moshe Katzav, voorzitter van de grootste oppositiepartij Likud, noemde de erkenning "het slechtste besluit dat ooit door een Israëlische regering is genomen".

Peres in verdediging



■ *JERUZALEM - Minister Shimon Peres van Buitenlandse Zaken balde de vuist tijdens zijn toespraak in het Israëlische parlement toen hij werd aangevallen door de oppositie in verband met het akkoord dat bereikt is tussen Israel en de PLO over de gedeeltelijke autonomie van de Palestijnen.*
(AFP-satellietfoto)



De vlaggen Israel en PLO (links); de Palestijnse vlag: driehoek: rood, banen:van boven naar beneden: zwart, wit en groen.
AFP *infografia - Patrice Deré*

■ *MOGADISHU - Een Somaliër, die gewond raakte bij een onderlinge schietpartij tussen Somaliërs, wordt met een ezelswagen overgebracht naar het ziekenhuis. De gangs kwamen in het centrum van de hoofdstad in acties.*
(AFP-satellietfoto)

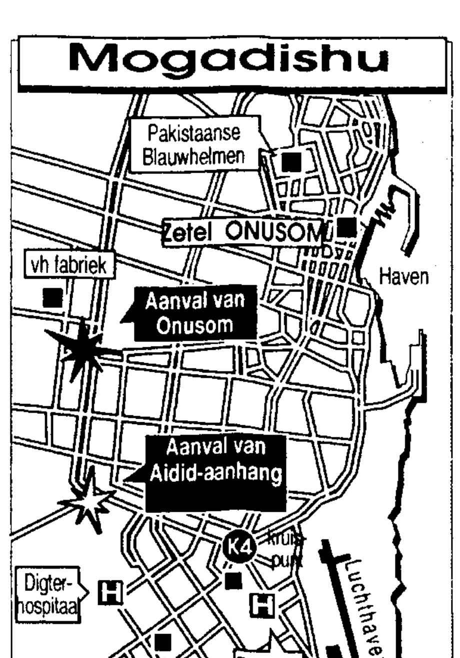
Treffen van Somalische bendes



Premier van Oekraine tegenwerking beu

KIEV - De Oekraïense premier, Leonid Koetsjma, heeft donderdag zijn ontslag ingediend. Hij zei niet langer te kunnen werken terwijl zijn pogingen om economische hervormingen door te voeren worden dwarsgezeten.

In een verklaring die door zijn perssecretaris werd voorgelezen zei de premier dat Oekraïne dreigt zijn onafhankelijkheid te verliezen tenzij snel veranderingen worden doorgevoerd in de verlamde politieke organen. "Er zijn geen wetgevende of andere reële mogelijkheden om de negatieve factoren in de economie tot staan te brengen en er worden nog steeds onrechtvaardige beschuldigingen geuit aan het adres van de regering", zei Koetsjma in zijn verklaring.



AFP *infografia*

Belangstelling uit Nederland voor aandelen Dokmaatschappij

WILLEMSTAD — De beslissing de CDM-werf te privatiseren en het personeel te ontslaan kon niet langer worden uitgesteld, zo liet president-commissaris Mendes de Gouveia gisteren weten. Er zijn inmiddels verschillende gegadigden voor de CDM-aandelen, waaronder een uit Nederland.

Onderhandelingen kunnen echter nog niet worden begonnen, omdat vooralsnog niet de waarde van de aandelen is bepaald. Dat gaat binnenkort gebeuren.

Ook zal op korte termijn worden 'afgerekend' met 520 man personeel, waaronder ook de directie, uitgezonderd EMG-man Evertsz. Daar heeft de overheid 21 miljoen voor nodig; geld dat op de kapitaalmarkt door middel van een obligatielening zal worden verworven.

Voorop staat dat de werf operationeel moet blijven. Maar hoeveel mensen daarvoor nodig zijn, wist de gedeputeerde van Ecomische Zaken niet te vertellen. Een interim-management moet de zaken waar gaan nemen. Het is wel de bedoeling om vaart te maken met het snel aantrekken van een nieuwe exploitant van de werf, zegt hij. Dat geeft de perspectieven op werkgelegenheid, verwacht hij.

Naast een sociaal programma om de ontslagen werknemers te begeleiden, zal er vaart worden gemaakt met een cursusprogramma. Dat zal in samenwerking met de Isla gaan gebeuren. Een en ander beantwoordt aan de wens de dokwerkers te *upgraden*, en ze tevens onder te brengen in een flexibele arbeiders*pool*. De overheid zegt bereid te zijn daar aardig wat geld voor uit te trekken, onder meer door geldelijke compensatie.

Mendes de Gouveia zegt tenslotte geen beslissing te hebben willen nemen louter en alleen om 'stemmen te winnen'. "Dit is geen populaire beslising. Daar ben ik me terdege van bewust. Maar kiezen voor een stem vandaag is kiezen tegen het Curaçao van morgen. Het gaat mij om het behoud van de Dokmaatschappij voor de toekomst."

Hij zegt met de rug tegen de muur te hebben gestaan: de bank weigerde nog langer kredieten te verstrekken. Bovendien had de Raad van Commissarissen en de directie laten weten geen langer uitstel te dulden. Daarenboven werd de relatie met de klanten van de Dokmaatschappij steeds grimmiger: forse boeteclausules worden bedongen als men toch een schip ter reparatie aan de werf aanbiedt.

Met reeds acht miljoen verlies in 1993 is de huidige toestand niet langer houdbaar, aldus de president-commissaris. Zowel het reddingsplan van het management als van de Cadmu kan de toets der kritiek niet doorstaan, vervolgt hij. Nadere beschouwing van de Cadmu-rapportage met behulp van interne en externe experts -onder meer een deskundige van de Nederlandse werf Wilton Feyenoord - leidde tot de constatering dat ook dit plan verliesgevend is.

Inwoners Mogadishu: zeker honderd doden bij actie VN

MOGADISHU - De troepen van de Verenigde Naties (VN) hebben donderdag, bij de beschieting van een mensenmenigte in de Somalische hoofdstad Mogadishu, ten minste honderd mensen gedood. Dat hebben inwoners van Mogadishu gezegd. Onder de slachtoffers zouden ook vrouwen en kinderen zijn. De VN-troepen hielden vrijdag rekening met nieuwe confrontaties met Somalische guerrillastrijders.

Het hoge aantal slachtoffers werd niet bevestigd door de VN. Eerder maakten woordvoerders van de vredesmacht bekend dat bij de schermutselingen een Pakistaanse soldaat werd gedood en acht militairen gewond raakten. De VN-Veiligheidsraad (V-raad) herhaalde donderdagavond, enkele uren na de beschieting, haar "vastberadenheid om een veilige situatie in Somalie te creeren". Volgens M. Adolfo Taylhardat, de huidige voorzitter van de Veiligheidsraad (V-raad), is het alleen mogelijk humanitaire steun te verlenen aan de bevolking en Somalie economisch op te bouwen als de orde is hersteld.

Somalische vrouwen en kinderen werden donderdag geraakt toen militairen vanuit een Amerikaanse Cobra-helikopter schoten op een menigte afvuurden die rond de VN-troepen samenschoolde. David Stockwell, militair woordvoerder van de VN-vredesmacht, beschuldigde de vrouwen en kinderen ervan professionele strijders te zijn geworden, "die een dreigend gevaar voor onze soldaten vormen".

De VN-woordvoerders zeiden ook dat de vrouwen en kinderen door de Somalische milities werden gebruikt als levend schild.

De aanval deed zich voor in de 21e oktoberstraat in het zuiden van Mogadishu, waar zich talloze aanhangers van de voortvluchtige krijgsheer Mohamed Farah Aidid ophouden. De militaire confrontatie ontstond nadat Pakistaanse soldaten de woonwijk waren binnengereden om er barricades op te ruimen.

IN HINDERLAAG

De VN hebben in een reactie gezegd dat zij het aantal burgerslachtoffers donderdag zo veel mogelijk wilden beperken, maar dat zij iedereen die betrokken was bij de aanval als een strijder beschouwden. "In een hinderlaag zijn er geen buitenstaanders of toeschouwers", zei VN-woordvoerder Stockwell vrijdag op een persconferentie in Mogadishu.

Yasir Arafat: Nieuwe fase in geschiedenis van Midden Oosten

JERUZALEM - Hieronder volgt de brief van PLO-leider Yasir Arafat aan de Israëlische premier Yitzhak Rabin over de wederzijdse erkenning, gedateerd 9 september. Dit dokument wordt vrijdag door beide partijen voor akkoord ondertekend.

Minister-president,

De ondertekening van de principeverklaring markeert een nieuwe fase in de geschiedenis van het Midden-Oosten. Met betrekking hiertoe doet de PLO de volgende toezeggingen.

De PLO erkent het recht van de Israëlische staat op een bestaan in vrede en veiligheid.

De PLO accepteert de resoluties 242 en 338 van de VN-Veiligheidsraad (V-raad).

De PLO verbindt zichzelf aan het Midden-Oosten-vredesproces en aan een vreedzame oplossing van het conflict tussen beide partijen en verklaart dat alle zaken in verband met een permanente status via onderhandelingen zullen worden opgelost.

De PLO beschouwt de ondertekening van de principeverklaring als een historische gebeurtenis, die een nieuw tijdperk inluidt van vreedzaam samenleven, vrij van geweld en alle andere handelingen die de vrede en stabiliteit ondermijnen. De PLO zal zich onthouden van terrorisme en andere gewelddaden.

Met het oog op een nieuw aangebroken tijdperk en de ondertekening van de principeverklaring en in het kader van de Palestijnse acceptatie van de VN-resoluties 242 en 338, bevestigt de PLO dat de artikelen van het Palestijnse convenant waarin wordt gesteld dat Israël geen bestaansrecht heeft, ongeldig zijn geworden. Ingevolg hiervan draagt de PLO de Palestijnse nationale raad op om de noodzakelijke wijzigingen in het convenant door te voeren.

Hoogachtend, Yasir Arafat, voorzitter van het Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO).

BRIEF RABIN

De tekst van de brief van premier Rabin aan Arafat luidt als volgt:

Voorzitter, in antwoord op Uw brief van 9 september 1993 wil ik U bevestigen dat, met het oog op de toezeggingen van de PLO, de regering van Israël heeft besloten de PLO te erkennen als vertegenwoordiger van het Palestijnse volk en onderhandelingen te beginnen met de PLO binnen het Midden-Oosten-vredesproces.

Yitzhak Rabin, premier van Israël.

Droogteramp bedreigt Taiwan

TAIPEI - Taiwan wordt bedreigd door de ergste droogte die het eiland in bijna vier decennia getroffen heeft. De officiele Waterplanningscommissie heeft dit donderdag bekend gemaakt.

De commissie waarschuwde dat de situatie bijzonder kritiek is in het noorden en in het centrale gedeelte van het land. Een woordvoerder zei dat de situatie uitzonderlijk is. "Het is zeldzaam. Dit is de ernstigste droogte in 39 jaar tijd". De droogte bedreigt de oogst in grote delen van Taiwan en de twee waterreservoirs die het drinkwater van de hoofdstad Taipei verzorgen hebben gemiddeld nog twintig procent van hun normale capaciteit over. De hoofdstad telt zes miljoen inwoners. Premier Lien Chan heeft opgeroepen zuinig met water om te springen.

Struikelt eilandgebied over eigen benen?

De dienstauto of een stroomkabel

WILLEMSTAD — De overheid raakte in juli en augustus per dag duizend gulden zomaar kwijt wegens het niet nakomen van een verplichting. Een bedrag van 50.000 gulden is reeds nu opeisbaar. De kans is groot dat de dienstauto van een van de gedeputeerden in beslag genomen gaat worden. De oorzaak ligt in een aantal stroomkabels op Mahuma. Of liever gezegd: het ontbreken van die kabels.

Het eilandgebied is zonder dat daar ruchtbaarheid aan is gegeven voor de rechter gesleept door twee ondernemers. En de rechter heeft hen gelijk gegeven. De overheid moet ervoor zorgen dat de industrieterreintjes die zij hebben gepacht binnen de korste keren aangesloten worden op het elektriciteits- en telefoonnet. Alfredo Eiloof procedeerde in februari en maart 1993 en Angelo Curiel in juli en augustus. Beiden kregen lappen grond in het verkavelingsplan Industrieterrein Seroe Mahuma. Het eilandgebied legde de ondernemers de plicht op binnen termijnen de bouw te beginnen en af te ronden.

Eiloof begon ook. Maar hij kwam op een punt dat verder bouwen zonder stroom en telefoon niet kan, om van exploitatie nog maar te zwijgen. Uitstel betekent voor hem meerrente bij de leenbank. De rechter hield hij voor dat het eiland gehouden is ervoor te zorgen dat het industrieterrein tot aan de grens van zijn perceel wordt voorzien van elektra- en telefoonnet.

Eilandsjurist H. Lourens heeft nog geprobeerd aan te geven dat de verantwoordelijkheid ligt bij Kodela. (Setel wordt niet genoemd.) H. Simmons van de dienst Openbare Werken heeft toen ook erkend dat het eilandgebied normaal gesproken pas grond uitgeeft, als de verkaveling [illegible] het eilandgebied heeft niet ontkend dat op er bouwrijp maken ook hoort het aanleggen van de kabels, merkte daarop de rechter op in maart.

Hij zei ook dat het argument dat kabellegger Kodela-werk is niets afdoet aan de verplichting van het eilandgebied ervoor te zorgen dat die lijnen er ook echt komen. Voor 30 juni. Voor elke dag daarna die de overheid in gebreke blijft, mocht duizend gulden verbeurd worden verklaard. Maximaal 50.000 gulden. Dat bedrag is reeds bereikt.

In juli begon Curiel zijn kort geding. Van hetzelfde laken een pak. Vond ook de rechter die zei dat het niet aangaat om grond af te geven met een bouwplicht, en tegelijkertijd die bouwplicht onuitvoerbaar te maken. Dat het eilandgebied klaagde dat men stroomvoorziening niet zo ziet zitten omdat Mahuma nogal geïsoleerd ligt en de aanleg daardoor relatief duur uitvalt, telt niet. Had men maar geen industriegrond moeten uitgeven, aldus de rechter. Voor Curiel moet er voor 5 november stroom zijn. Elke dag te laat is duizend gulden. Maximaal 100.000 gulden wordt dan verbeurd verklaard.

De stand van zaken is nu dat Kodela nog geen kabel gelegd heeft. Want eerst moet DOW sleuven graven. DOW was helemaal niet van plan sleuven te graven, maar via een noodoplossing is nu de opdracht klaar. volgende week wordt er gegraven, daarna volgt Kodela.

Maar de advocaat van de twee ondernemers is het zat. De overheid neemt volgens hem een loopje met het recht. Hij zal voor Eiloof de 50.000 gulden claimen. Desnoods wordt een auto van een gedeputeerde inbeslaggenomen. Al was het maar om bestuurders een les te leren. De advocaat geeft aan dit allerminst als een grap te bedoelen.

De achtergrond voor het onbehoorlijk bestuur ligt volgens betrouwbare bronnen achten overheidsbron hierin dat door het BC ad hoc een normale procedure is doorkruist. Domeinbeheer en DOW geven industrieterrein alleen uit na het bouwrijpmaken. En met bouwrijpmaken is gewacht totdat duidelijk zou worden hoeveel stroom de industrieën nodig zullen hebben. Te weinig of teveel kabels aanleggen is inefficiënt. Zonder dat DOW daarvan wist, is door het BC opdracht gegeven tot verkoop van domeingronden aan onder anderen Eiloof en Curiel. Het verzoek om sleuven te graven en Kodela opdracht te geven kabels aan te leggen stelde de dienst dan ook voor een voldongen feit.

Gedeputeerde Ruben Page van Domeinbeheer en DROV is op dienstreis en verblijft op Aruba. Het blijft voorshands ontoegelicht hoe het BC-besluit tot het voortijdig afgeven van gronden tot stand is gekomen.

SI: oneens met Dok-beslissing

WILLEMSTAD — George Hueck, fractieleider van de oppositiepartij Social Independiente (SI), heeft een vergadering van de commissie van overleg aangevraagd over de laatste ontwikkelingen bij de Dokmaatschappij. Die zou nog deze week moeten plaatsvinden.

Hueck verzet zich tegen de beslissing van de regering om 50 procent van de aandelen te verkopen en wil dat besproken hebben in genoemde commissie, die een besloten karakter draagt.

Laatste eer aan politieman



■*Donderdag. Saluutschoten ter afscheid. Hulpagent eerste klas Amado Sirvania is onder veel belangstelling met eer begraven. Jandoret is zijn laatste rustplaats na 46 jaar.*

Forsa: 'Curaçaoënaars hier deelnemen aan referendum'

UTRECHT/WILLEMSTAD — De FORSA, de overkoepelende organisatie voor Antillianen in Nederland, gaat door met haar pogingen Curaçaoënaars in Nederland in de gelegenheid te stellen op 19 november — en eventueel een week later — deel te laten nemen aan het Curaçaose referendum. De FORSA-vertegenwoordigers drs. Jacques Veeris en drs. James Schrils hielden vorige week bij de Curaçaose delegatie in Nederland een warm pleidooi ervoor te zorgen dat de Curaçaoënaars in Nederland kunnen meebeslissen over de staatkundige toekomst van hun eiland.

Het pleidooi van de FORSA-vertegenwoordigers leverde bij de Curaçaose politici weinig respons op. Om technische redenen en tijdsdruk is dat onmogelijk, lieten zij weten. Volgens drs. James Schrils van de FORSA Zuid-Holland is hij tot actie gekomen na de vele verzoeken die bij zijn steunpunt voor Antillianen binnenkwamen.

"Bij velen leeft het gevoel dat we worden uitgesloten, dat ze niet mogen meedoen, terwijl ze juist allen waarde hechten aan een blijvende band met hun eiland. Het zijn allemaal Curaçaoënaars die — ondanks het feit dat ze hier wonen — willen blijven participeren aan de toekomst van hun eiland. Het feit dat tijdsdruk en technische redenen de organisatie van een referendum hier in Nederland verhinderen, heeft bij de Curaçaonaars weinig begrip geoogst", zegt Schrils.

Naar zijn mening is het argument dat het onmogelijk is de stemgerechtigde Curaçaoënaars in Nederland te registeren een volstrekt drogreden. "Een flauw excuus", noemt hij het. "De Curaçaoënaars zouden naar het stembureau — bij voorbeeld het Antillenhuis — kunnen komen, als ze willen meedoen. Ze zouden dan hun paspoort kunnen tonen. Daarin staat genoteerd dat iemand op Curaçao geboren is. Als je in de Nederlandse media tevoren bekend maakt dat er voor Curaçaoënaars een mogelijkheid is mee te stemmen, dan kunnen de geïnteresseerden naar Den Haag of elders komen om hun mening over de toekomst van het eiland kenbaar te maken. Legitimatie wijst dan uit of iemand inderdaad tot de Curaçaoënaars in Nederland hoort. Dat geldt ook voor informatie over het referendum. Als men weet waar men zich kan melden voor informatie, dan komt de geïnteresseerde Curaçaoënaar wel."

Volgens Schrils doet het er weinig toe of het gaat om een Curaçaoënaar die kort dan wel zo'n twintig jaar of langer in Nederland woont. Het gaat om de interesse van de Curaçaoënaar. Hij die wil moet kunnen meedoen. "Ook als FORSA gaat het erom duidelijk te maken dat Curaçaoënaars die zich willen uitspreken over de toekomst van Curaçao daartoe de mogelijkheid [illegible]. Als [illegible] Ieren en Spanjaarden hier in Nederland kunnen meestemmen met hun nationale verkiezingen, waarom Curaçaoënaars dan niet in het geval van het referendum. Er zijn veertigduizend Antillianen, onder wie merendeels Curaçaoënaars. Dus veertigduizend potentiële stemmers, maar ze zullen heus niet allemaal komen."

Volgens Schrils zijn binnen de Curaçaose gemeenschap in Nederland diverse groepen ontstaan die het streven van FORSA ondersteunen. FORSA is ook bereid de nodige informatie te verspreiden. "Wij voelen ons daartoe moreel verplicht. We zijn ten slotte een organisatie van en voor de Antillianen", aldus Schrils.

BTG-leider voor deel van Nederland

'Bij slecht bestuur is optie drie enig juiste'

WILLEMSTAD — De politici kunnen het land nu al niet besturen, laat staan wanneer Curaçao onafhankelijk wordt of een aparte status krijgt. Om die reden pleit Calvin Jansen, voorzitter van de [illegible] derde optie: Curaçao wordt een deel van Nederland.

Volgens Jansen heeft het volk geen enkel vertrouwen in de politici. "Ze beschuldigen elkaar voortdurend van corruptie, praten in de media over het ene na het andere *gate*. Dat is toch geen voorbeeld? De corruptie viert hoogtij en de criminaliteit neemt toe. De bevolking ziet heus wel dat ze niets doen, niet met visie regeren".

Jansen meent dat Curaçao naar de verdommenis gaat en een tweede Haïti dreigt te worden. "De rijken worden rijker en de armen armer", zegt hij. "Er is geen zekerheid over werk, over de eerste levensbehoeften als voedsel en kleding. Wat heeft de regering sinds 1954 gedaan voor het volk? Slechte onderstand? Een slecht pensioen? En als je dan ziet hoe de politici zelf leven, als sjeiks".

"Steeds weer komen ze met een Nieuw Beleid. Maar er gebeurt niets. Het is telkens een Nieuw Beleid op papier. Ondertussen loopt het land leeg".

Curaçao als deel van Nederland is de enige optie die voor Jansen overblijft, zolang de politici niet in staat zijn Curaçao behoorlijk te besturen.

Bezorging traag door problemen in drukkerij

DOOR TECHNISCHE problemen in de drukkerij van Rota Print, waar de Amigoe van de persen rolt, hebben de abonnees de krant gisteren en eergisteren veel later in de bus gekregen dan gebruikelijk. Er wordt hard aan gewerkt deze ongewenste situatie te verhelpen. Wij hopen dat [illegible] dat U dit leest alles weer normaal is. Directie en redactie danken U voor uw begrip in deze.

Errol Cova (Sitek, KS):

'Cadmu niet serieus genomen'

WILLEMSTAD — "De inzet en het rapport van de Cadmu om tot een oplossing van het dokprobleem te komen, zijn niet serieus genomen." Dat vindt vakbondsleider Errol Cova. Hij heeft de indruk 'dat er afspraken waren wie er mee gaan doen in het aandelenkapitaal' en dat er sprake is van 'een wederzijdse beïnvloeding tussen de overheid en bepaalde mensen uit de gemeenschap'. "En het is de werkende klasse die daarvoor betaalt."

De Sitek en de Kamara Sindikal [illegible] zoek van de Cadmu aan het Openbaar Ministerie om de cijfers en andere gegevens betreffende de CDM te onderzoeken. Er zijn opvallende dingen gebeurd, vindt Cova.

"Zo werd al in juni/juli gesproken over het inroepen van een expert van de Wereldbank door de overheid. Tot op heden is die expert niet gekomen, maar een besluit is al wel gevallen."

De Cadmu heeft een serieuze poging gewaagd om op grond van zakelijke argumenten te bekijken wat er nog van het dok gered kon worden. Het eerste Cadmurapport werd afgekraakt, omdat de juiste cijfers niet waren gebruikt. "En ondanks toezeggingen heeft de Cadmu geen enkele medewerking gekregen om wél over de juiste cijfers te beschikken," [illegible] afvraagt waarom niet.

Hij vraagt zich ook af of er wel een internationale gegadigde is voor het dok. "Wij denken dat het dok bestaansrecht heeft en de overheid denkt dat ook, anders zou ze niet gaan privatiseren. Maar nu worden werknemers gedwongen ontslag te nemen terwijl zij geen enkele garantie over hun arbeidstoekomst krijgen. Ik vind dat een trieste zaak. We moeten durven om beleidszaken te onderzoeken, zonodig aan de kaak te stellen en te corrigeren. En ik denk dat het goed is als het OM de zaak kan klaren, zodat we voor eens en voor altijd weten hoe het nu werkelijk zit."

'Referendumcommissie voldeed aan opdracht'

Vakbondsleider Errol Cova hekelt 'oneigenlijke discussie' referendum

WILLEMSTAD — Vakbondsleider Errol Cova (Sitek/Kamara Sindikal) vindt dat er over de vragen in het referendum momenteel door de politici een oneigenlijke discussie wordt gevoerd. De opdracht aan de referendumcommissie om op basis van het zelfbeschikkingsrecht en op basis van criteria van de Verenigde Naties een referendum voor te bereiden, was een politiek besluit.

"De overheid zou ook de opdracht hebben kunnen geven tot het voorbereiden van een toetsingsbesluit met de vraag: voor of tegen autonomie. Dat heeft de overheid niet gedaan. Dan moeten niet nu de vragen van het referendum worden aangevallen die volgens eerder opgedragen criteria zijn samengesteld."

Cova heeft de indruk dat nu de referendumcommissie wordt aangevallen en dat vindt hij niet correct. "Ik ben ook geen voorstander van bepaalde opties waaruit men kan kiezen. Zo is het deel worden van Nederland voor ons, de vakbonden, zeker geen optie. Maar het is wel goed dat die optie erin staat, want het is correct volgens de gehanteerde criteria. We moeten de discussies niet door elkaar gaan halen."

Wat nu moet gebeuren is dat een ieder duidelijk maakt waarom men voor een bepaalde optie is, met zakelijke argumenten, 'zodat jouw optie gaat winnen'. "Er wordt nu, vooral door landspolitici, gedaan alsof de opties de politieke autoriteit kortwieken. Terwijl een referendum juist de politieke besluiten versterkt. Ik vind zelfs dat het middel referendum in de Curaçaose grondwet moet worden opgenomen, het versterkt het democratisch proces. Want zoals het nu gaat krijgen de politici een blanco volmacht, waarbij zij alle kans hebben om partijpolitieke belangen te laten prevaleren."

Optie C (deel worden van Nederland) noemt Cova overigens 'een vingerwijzing aan het adres van de Antilliaanse en Nederlandse politici'. "Doktoor da Costa Gomez heeft in 1954 bij het instellen van het Statuut duidelijk gezegd dat dit een tussenfase zou zijn, op weg naar de onafhankelijkheid. Als wij na veertig jaar Statuut niet bereid zijn daarover te praten, betekent dat het falen van de Antilliaanse en Nederlandse politici."

Wat hem opvalt, is dat gedeputeerde Mendes de Gouveia zich heel anders opstelt dan de premier. Het eilandsbestuur heeft gezegd het niet eens te zijn met de opties, maar viel het rapport zelf niet aan.

Premier Liberia-Peters reageerde veel feller en had ook kritiek op de commissieleden Driss en Gilhuis. Driss zou de autonomie binnen rijksverband niet hebben begrepen en Gilhuis zou 'te academisch' geweest zijn in de vier referendumopties. De premier ging toen fel tekeer tegen vooral optie 'deel worden met Nederland'.

Niet terecht, vindt Cova, want geheel volgens de opdracht hoorden die opties er bij. "Als wie sprak zij daar eigenlijk?" vraagt Cova zich af. "Als premier? Als PNP-leidster? Of als burger?"

Reorganisatie SVB: onrust personeel

WILLEMSTAD — De Dienstgroep ABVO van de Sociale Verzekeringsbank (SVB) zegt 'onder protest' deel te willen nemen aan een informatiebijeenkomst over de herstructurering van de SVB.

De dienstgroep zegt in een brief aan de directie van de SVB en haar leden dat zij het 'volstrekt onacceptabel' vindt dat zij genegeerd wordt bij het belangrijke proces van reorganisatie. "Er wordt een individuele politiek gevolgd en dat kan niet", aldus voorzitter Panneflek.

Inmiddels heeft de ABVO-staatssecretaris Lucien Arendell om interventie gevraagd. De bond van ambtenaren vreest anders voor toenemende arbeidsonrust.

PIKA

Keuze of geen keuze

NA EEN AFWEZIGHEID van een maand heeft ook premier Liberia zich deze week gestort in de debatten over het referendum van 19 november.

Als burger staat het haar natuurlijk volkomen vrij om drie van de vier opties bij voorbaat af te schieten. Of ze dat als eerste minister van de Nederlandse Antillen ook kan doen ten aanzien van diezelfde Antillen, is wellicht een kwestie van smaak.

Aan de andere kant zijn we er natuurlijk al lang aan gewend geraakt dat Maria Liberia, ook in haar hoedanigheid van premier van de Antillen, altijd een warm pleitbezorgster is van Curaçao. Hoe zou het ook anders kunnen met de leidster van een partij die destijds is opgericht om de autonomie van Curaçao te bewerkstelligen?

Wie bij het referendum wil vasthouden aan de optie van het voortbestaan van de Nederlandse Antillen, doet er dus goed aan zich te realiseren dat hij daarmee de huidige lichting politici overboord zet.

Nog opmerkelijker was wellicht de volgende uitspraak die de premier deze week bij dezelfde gelegenheid deed: "Wat de keuze van het volk ook wordt, het zijn de politici die er uitvoering aan moeten geven". Vrij vertaald: het volk mag kiezen wat het wil, maar wij politici maken altijd nog de dienst uit.

De premier van dit land vormt daarmee het levende bewijs voor de stelling dat alleen de optie 'status aparte' onze bestuurders een kans tot overleven biedt. Simpelweg omdat alleen die keuzemogelijkheid de combinatie biedt van maximale vrijheid en een Haags vangnet.

Amerikaanse faculteit op Curaçao

WILLEMSTAD —Het 'World Evangelism Bible College Curaçao' heeft een Amerikaanse faculteit opgezet in Theologie en Bijbelse Geschiedenis. De opleiding, die gegeven wordt door Amerikaanse professoren, wordt afgesloten met een internationaal erkend diploma. Iets wat voorheen alleen in het buitenland behaald kon worden. Vanavond vrijdag 10 september van 18 tot 20 uur, wordt een introductie gehouden in de Bijbelschool aan de Kaya Janthiel.

Professor Terry D. Hunt is tijdens de kennismakingsbijeenkomst aanwezig om informatie te geven over de studie. Hij is een van de acht professoren die in de loop van het jaar colleges gaan geven. De docenten blijven verbonden aan de Amerikaanse universiteit, maar komen ieder een maand naar Curaçao om één thema te behandelen. Een onderwerp omvat 22 lesuren.

Aanleiding voor het openen van de nieuwe faculteit was dat verschillende studenten in het verleden een erkende opleiding in het buitenland wilden volgen. Dat bleek echter financieel niet mogelijk. De Bijbelschool speelt nu op deze vraag in. Inmiddels hebben zich reeds begin september al 15 studenten ingeschreven. Daarnaast is de Bijbelschool van plan overdag ook cursussen te geven voor personen in leidende functies die de kans niet hebben gehad een erkend diploma te behalen.

De studie is op te splitsen in één, twee of vier jaar. Na één studiejaar krijgen de deelnemers een theologiecertificaat. Na vier jaar hebben zij een academische graad op zak.

Cadmu wil onderste steen boven

Vakbond naar O.M. met EMG-gegevens

WILLEMSTAD — De vakbond Cadmu reageert ontgoocheld maar allerminst verslagen op de aankondiging van de president-commissaris, dat het voltallige personeel (520 man) van de Curaçaose Dok Maatschappij zal worden ontslagen. Nu de overheid niet bereid is gevonden de 'onregelmatigheden en tegenstrijdigheden' die de Cadmu heeft geconstateerd nader te beschouwen, neemt de bond het heft in eigen handen. Voorzitter Ronald Sluis zegt de onderste steen boven te willen krijgen: "We verzoeken het Openbare Ministerie een onderzoek in te stellen naar de handel en wandel van het management."

Dat gaat begin volgende week officieel gebeuren. Momenteel is de bond in intern overleg, en er valt veel te bespreken. Want wat gaat er gebeuren? Sluis: "Alles is nu onzeker. We weten niet wanneer we worden ontslagen en hoeveel mensen - en wie - aanblijven om de werf operationeel te houden." De leden van de Cadmu hebben in elk geval het bijltje erbij neergegooid. Er wordt volgens de voorzitter sinds gisteren niet meer gewerkt.

Gedeputeerde Mendes de Gouveia, die donderdagmiddag officieel bekendmaakte dat gekozen is voor de optie privatisering en massaal ontslag, zei tijdens de persconferentie 'geen enkele aanleiding te hebben een nader onderzoek te gelasten naar de handel en wandel van het management'. "Wanneer er fouten waren gemaakt dan hadden de accountants ons daar wel op gewezen", verantwoordt hij.

De Cadmu denkt daar anders over. Sluis zegt over duidelijke aanwijzigingen te beschikken dat 'er veel verzwegen wordt en dat er afspraken gemaakt zijn tussen het management en de regering'. "Mendes de Gouveia heeft onze vraag niet kunnen beantwoorden hoe het kan, dat het ene jaar nog 5 miljoen winst wordt gemaakt en het jaar daarop ineens 35 miljoen verlies wordt geleden."

Ook zegt hij over delen uit het accountantsrapport van Moret, Ernst & Young van 1992 te beschikken waarin wordt opgemerkt dat 12 miljoen dollar aan opbrengsten geparkeerd staan op de Banco Nacional di Cuba. Dat geld zou geleend zijn aan een Cubaans bedrijf. Deze kwestie is in de commissie van overleg aan de orde geweest. Zij kreeg een ontwijkend antwoord op de vraag of er geld was uitgeleend aan een Cubaans bedrijf.

In een reactie zegt Mario Evertsz 'geen moeite te hebben met een onderzoek'. De enig overgebleven EMG-man (de overige EMG-managers werden enige weken geleden in dienst genomen van de Dokmaatschappij en de respectievelijke dochters) vindt het teleurstellend dat de vakbond haar energie steekt in het aanvallen van de EMG en zich minder lijkt te bekommeren om de toekomst van de Dokmaatschappij. "Ik zou het op prijs stellen wanneer ze met volmondige uitspraken komen. Dan zou ik officieel kunnen reageren. Nu blijft het bij halfslachtige insinuaties."

Dat Evertsz niet heeft meegewerkt aan het Cadmu-rapport, vindt hij niet meer dan logisch. "Wij hadden al een reddingsplan. Het lijkt mij de taak van het management om zich te bekommeren om de toekomst van een bedrijf en niet die van een vakbond." Bovendien had hij op het moment van het Cadmu-verzoek om medewerking zijn opdracht teruggegeven aan de aandeelhouders. "Ik was op dat moment niet meer officieel verantwoordelijk."

Zowel de EMG-man als de overheid zijn van mening dat de internationale markt voor scheepsreparatie de werf voor het blok hebben gezet. De Cadmu en haar expert Berkhout denken daar anders over, zoals genoegzaam bekend.

De ernstig verstoorde relatie tussen de vakbond en EMG blijkt tevens uit het verzet van de Cadmu tegen de aangekondigde benoeming van Enrique Suares als interim-manager. Sluis: "Hij is een goede vriend van Mario Evertsz, werkte al eerder op de Dokmaatschappij en heeft zich in zijn positie destijds verrijkt. We willen geen herhaling."

Plaats over bij kursussen

WILLEMSTAD — De Akademia di Arte di Korsou maakt bekend dat er nog kan worden ingeschreven voor de kursussen: keramiek voor kinderen, fotografie voor tieners en tekenen en grafische produktie. Deelnemers kunnen zich aanmelden bij de academie aan de Roodeweg, in het gebouw van St. Thomas College.

Stagiaires

WILLEMSTAD — De vier stagiares van de Dienst Sociale Zaken Curaçao, die in het kader van een uitwisselingsproject, gedurende ruim een maand bij de Sociale Diensten in Tilburg en Dongen hebben gezeten, zijn sinds begin augustus weer in Curaçao. Zij houden zich nu bezig met de reorganisatie van de administratie-afdeling en het begeleiden van de automatisering.



Halabi: Bij garantie is optie gepasseerd station

Metry stelt voorwaarden boven garantiestelling voor Ramada

WILLEMSTAD — Ex-gedeputeerde van Financiën Faroe Metry hamerde vanmorgen tijdens de getuigenverhoren in de Rif-kwestie voornamelijk op de voorwaarden die aan een garantie-stelling door de overheid verbonden zouden zijn: financiering en een haalbaarheidsstudie.

De kwestie draait om het al dan niet aanwezig zijn van toezeggingen aan de Halabi-groep voor het krijgen van de optie voor het bouwen van onder andere het Ramada-hotel. Uit het getuigenverhoor van vanmorgen kwam naar voren dat het Bestuurscollege in een brief van februari 1991 akkoord ging met een garantie van 21.5 miljoen dollar voor het Ramada-hotel. Wanneer die garantie verleend is, wist Metry niet. Wel zei hij: 'er zijn *commitments*'. De rechter-commissaris, mr Goossens zei daarop dat het hier vooral om gewekte verwachtingen gaat.

Eduardo Halabi meent dat de optie op het Rif-terrein een gepasseerd station is als je het over garanties hebt. "Daar gaat het om", zo liet hij vanmorgen weten.

Metry vindt echter dat een garantie op zich niet alles zegt. "Zo'n brief (van febr. 1991) geeft niet het hele financiële plaatje. Als een hotel 180 miljoen moet kosten, dan wil het eilandgebied wel weten hoe de rest wordt gefinancierd, anders doet het niet mee".

Bovendien betekent volgens de voormalig gedeputeerde een toezegging door het BC niet dat de eilandsraad daar zonder meer mee akkoord gaat. "Die staat in dit soort zaken nogal op haar strepen. De raad moet zo'n toezegging goedkeuren".

Metry vertelde dat het eilandgebied na de tweede overschrijding van het Sonesta-budget een stuk voorzichtiger is geworden. Mondeling zou gesteld zijn dat de overheid na de nachtmerrie van het Sonesta niet nog een keer op dezelfde wijze zou participeren. Voorts was het onduidelijk of Nederland wel zou deelnemen in een toekomstig Ramada-project. "De ervaring heeft geleerd dat wij (de overheid, red.) de trekkers zijn geworden in het Sonesta-project, en dat is niet de bedoeling".

Metry werd met verschillende brieven geconfronteerd, waarin over het Ramada en eventuele financiering van het project werd gesproken. Brieven van de Halabi-groep aan de overheid en omgekeerd. Meestal herinnerde hij zich deze brieven niet. Als het om brieven van de Halabi-groep ging, zei hij: "Dat zijn vaak eenzijdige brieven. Dat ze gestuurd zijn, betekent niet dat ze allemaal zijn besproken".

Bij de eerste-steenlegging van het Sonesta heeft Metry onder meer gesproken over de spoedige komst van het Ramada. "Ja", zei Metry daarover, "dat was ook de bedoeling, maar wel onder voorwaarden van het BC".

Metry zei tijdens zijn ambtsperiode, tot januari 1993, nooit van andere belangstellenden voor het stuk Rif-grond te hebben gehoord. Eind april ging de optie voor het terrein tot grote verbijstering van Halabi en consorten naar de Hazeleger-groep.

Na de getuigenverklaring van Metry, kwam Lio Capriles aan de beurt. Vandaag staan de twee architecten Broos op de lijst.

Beroofde bank legt beslag op fruitbark

WILLEMSTAD — Namens Mc Laughlin Bank is woensdag beslag gelegd op een fruitbark.

De kapitein was betrokken bij het overvaren van de overvallers die maanden geleden een bankfiliaal te Rooi Catootje beroofden. Bovendien zorgde de kapitein ook voor het in contact brengen van de Venezolaanse bende met lokale handlangers. De bemanningsleden zijn inmiddels het land uitgezet. De kapitein zou vandaag vrijgelaten worden. Hem wacht uitzetting. Dit alles is gemeld door doorgaans zeer goed ingelichte bronnen. Een officiële bevestiging kon vanochtend niet verkregen worden.

■ *De bark die in beslag is genomen. Deurwaarder Ersilio kan niet zeggen op grond waarvan, de McLaughlin-bankdirectie belde niet terug en was ook niet te spreken te krijgen. Ersilio zocht de kapitein op in de politiecel te Barber om hem mee te delen dat rechter Warnink akkoord ging met de inbeslagname.*



Nog geen reacties op rapport Stichting van de Arbeid

WILLEMSTAD — De Stichting van de Arbeid hoopt voor het eind van de maand reacties ontvangen te hebben van verschillende maatschappelijke groeperingen op het eiland. Het in opdracht van de stichting gemaakte rapport over armoede en werkloosheid werd aan in totaal zo'n 120 instanties gezonden.

Tot nu heeft de stichting geen enkele reactie ontvangen op het rapport van augustus. De bedoeling is dat alle op- en aanmerkingen worden gebundeld en vervolgens worden aangeboden aan de bestuurders.

Voorzitter Lio Capriles vindt dat in het rapport een menselijke en mensvriendelijke invalshoek van het verschijnsel armoede en werkloosheid is gekozen. "Want we gaan er hier op het eiland altijd te snel van uit een bepaalde groep mensen te typeren en te brandmerken als afval. Terwijl het gaat om een potentieel aan mensen die nooit een kans gekregen heeft."

De manier waarop onderzoekers Tendler en Sanyal tegen het probleem aankijken noemt Capriles 'nieuw en verfrissend'. "Ik ben het er ook mee eens dat het we het probleem nu te veel ad hoc en te weinig gespecialiseerd aanpakken." Verder viel hem op dat vrouwen, hoewel zij in aantal veel beter zijn opgeleid dan het gros van de mannen, zijn achtergebleven in het carrière maken. "Er moet worden onderzocht hoe dat komt. Vrouwen zijn veel beter geprepareerd en krijgen toch niet de kans. Hoe kan dat?"

In het rapport wordt ook uitgebreid ingegaan op de wijd verbreide mening dat onze sociale voorzieningen te goed zouden zijn. Capriles: "We moeten opbouwen, niet afbouwen. Ik ben het er helemaal eens, zoals gesteld in het rapport, dat we onze infrastructurele voorzieningen als onderwijs, sociale zaken en dergelijke niet moeten kleineren. We moeten er trots op zijn." In het rapport wordt erop gewezen dat juist wegens de goede voorzieningen er een potentieel aan relatief hoog opgeleide, gezonde arbeidskrachten bestaat op Curaçao, zeker vergeleken met de omringende landen. Tornen aan de infrastructurele voorzieningen betekent, dat die factor aan economisch belang inboet.

De onderzoekers hebben een aantal suggesties gedaan om nieuwe vormen van werkgelegenheid te stimuleren en roemen de aanpak in de wijk Seru Fortuna. Zij stellen voor dat de Stichting van de Arbeid prijzen uitreikt aan innoverende werkgelegenheidsprojecten en aan werkgevers. Die aanpak noemt Capriles 'wel erg Amerikaans'. "Maar we willen eerst de reacties op het rapport afwachten en verder bespreken."

Nog geen kandidaat staatssecretarisschap

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — DP-leider op Sint Eustatius Kenneth van Putten weet nog niet wie zal worden voorgedragen als staatssecretaris. Binnenkort komt de partij bijeen om daarover te praten.

Geluiden binnen zijn partij dat Sint Eustatius een ministerspost moet eisen, noemt Van Putten zelf 'niet realistisch'. Maar dat de post van staatssecretaris op korte termijn moet worden ingevuld staat voor hem vast.

MAN mag MAN blijven

WILLEMSTAD — De MAN hoeft haar naam niet te veranderen. Met die beslissing van rechter Goossens heeft advocaat en politicus Michiel Bijkerk maandag zijn eigen kort geding verloren.

Mr. Bijkerk eiste dat Don Martina "ter voorkoming van kiezersbedrog" het daarheen zou leiden dat de Movimentu Antia Nobo haar afkorting verandert in MN of MKN. Dit omdat de A staat voor Antillen en de MAN zich net als andere partijen sterk maakt voor een uiteenvallen van de Antillen en het verkrijgen van een status aparte voor Curaçao.

Naar het oordeel van het gerecht is de civiele klacht ongegrond en kan bovendien niet gesproken worden van een spoedeisend belang.

Bijkerk trok verder een tweede eis in. Die luidde dat de MAN een motie moest indienen, die bepaalt dat elk eiland een status aparte mag aanvragen.

De politieke partij noch haar advocaat kwam opdagen voor de behandeling. De uitspraak werd eveneens bij verstek van de gedaagde maandag bekendgemaakt door rolrechter Wit namens mr Goossens. Magistraat Wit merkte op dat dit het kortste vonnis is dat hij ooit ondertekend heeft gehad.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven: behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(zaterdag en zondag van 09.00-10.00/17.00-18.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Alvarez via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Weststrate via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
del Pueblo, Caya Betico Croes 48 (Oranjestad). Tel.: 21253.
Boven de brug:
San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur: maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008). Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Special: **3-2-1 Contact**; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Festivcals of the World; 21.00 CNN International Hour; 21.30 U.S. Open Tennis; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

Nieuw Pee Wee team

ORANJESTAD — 'Gianni's Garden' is het nieuwe team dat aan de 'Pee Wee-competitie' gaat deelnemen. Het betreft hier spelers van Kenro Jewelers en Coastal, onder leiding van Chico Rodriquez en Teo Kock. Dank wordt gebracht bij de oprichting aan de familie Ferrara, Avia Air en Gabys sport Shop.



'Basisregelingen uit het Arubaanse staatsrecht'
Juristen Pronk en Croes presenteren tweede druk van succesvolle bundel

ORANJESTAD — Na een jaar van voorbereiding hebben de juristen P.E. Croes en mr. drs. P. Pronk een volledig herziene en uitgebreide tweede druk van de succesvolle bundel 'Basisregelingen uit het Arubaanse staats- en administratierecht' afgerond. Vergeleken met de vorige uitgave is de omvang van de nieuwe bundel, die uit twee delen bestaat, bijna verdubbeld.

Van verschillende Landsverordeningen verscheen inmiddels een geldende tekst, die is verwerkt. Wijzigingen in andere voorkomende regelingen zijn aangebracht tot 1 juli 1993. Verzoeken om ook andere voor Aruba van belang zijnde verdragen op te nemen, konden grotendeels worden gehonoreerd. Ook kon de extra opname van een zestal veelvuldig geraadpleegde Landsverordeningen worden gerealiseerd.

Ten behoeve van het juridisch onderwijs is een hoofdstuk 'Additionele regelingen' toegevoegd, alsmede de toelichtingen op het Statuut en de Staatsregeling van Aruba. In de bundel zijn zo'n vijftig regelingen opgenomen, ingedeeld in negen hoofdstukken, die in totaal bijna achthonderd pagina's bestrijken.

Het eerste deel bevat de twee hoofdstukken 'Algemeen' en 'Verdragen'. In het eerste hoofdstuk zijn de voor Aruba belangrijkste regelingen op staatsrechtelijk gebied opgenomen. Genoemd kunnen worden onder meer het Statuut, de Grondwet, de Samenwerkingsregeling, de Staatsregeling, de Landsverordening Algemene Overgangsregeling Wetgeving en Bestuur, de Defensiewet en het Reglement voor de Gouverneur. Voor Aruba belangrijke verdragen zijn opgenomen in hoofdstuk twee, waaronder het Handvest van de Verenigde Naties, de twee mensenrechtenverdragen van New York, het Verdrag van Rome, het Europees Sociaal Handvest, alsmede het Verdrag betreffende de Europese Unie (Verdrag van Maastricht).

Het tweede deel van de bundel omvat de hoofdstukken drie tot en met negen, over de Arubaanse organieke regelingen, nationaliteitswetgeving, rechterlijke organisatie, rechtspositie van ambtenaren, economie, onderwijs en de al eerder genoemde 'Additionele regelingen.'

Het derde hoofdstuk 'Organieke regelingen' bevat onder meer de op dit moment bestaande reglementen van orde voor de Staten en de Ministerraad, de Kiesverordening en de Landsverordeningen Raad van Advies, Sociaal Economische Raad en Algemene Rekenkamer. In hoofdstuk negen 'Nationaliteit' zijn de Rijkswet op het Nederlanderschap en de Landsverordening Toelating en Uitzetting opgenomen. De eenvormige Landsverordeningen op de Rechtelijke Organisatie en het Constitutioneel Hof van de Nederlandse Antillen en Aruba zijn opgenomen in hoofdstuk vijf. Hoofdstuk zes 'Rechtspositie Ambtenaren' bestaat naast de LMA, de Landsverordening ambtenarenrechtspraak en de Landsverordening vakantie en vrijstelling van dienst uit de nieuw opgenomen Pensioenverordening Landsdienaren.

Hoofdstuk zeven, over de Arubaanse economie, is nieuw. Hierin hebben een plaats gekregen de Landsverordening op de Kamer van Koophandel en Nijverheid, de Handelsregisterverordening, de Vestigingsverordening bedrijven, de Prijzenverordening en de Huurcommissieverordening. Hoofdstuk acht 'Onderwijs' is uitgebreid met de Landsverordening Kleuteronderwijs naast geactualiseerde teksten van de Landsverordening Basisonderwijs, Voortgezet Onderwijs en Universiteit van Aruba. Het laatste hoofdstuk negen 'Additionele Regelingen' bevat de Staatsregeling en de Eilandenregeling van de Nederlandse Antillen.

Gedurende de afgelopen jaren is gebleken dat de 'Basisregelingen' de weg heeft gevonden, niet alleen in het onderwijs maar ook daarbuiten. Voor de bureaus van regeringsfunctionarissen en parlementsleden, andere overheidsinstanties, vakbonden, werkgevers, schoolleiders en schoolbesturen, rechterlijke macht, openbaar ministerie en advocatenkantoren is deze nieuwe uitgave een niet meer weg te denken boekwerk.

Ook deze uitgave van de 'Basisregelingen' is voor het grootste deel mogelijk geworden door een belangrijke subsidie van het Pins Bernard Fonds Aruba en de Nederlandse Antillen. De prijs van de bundel, die binnenkort in de boekhandels verkrijgbaar zal zijn, bedraagt 100 florin.



Gouverneur mr. Olindo Koolman was zichtbaar tevreden met de overhandiging van de nieuwe bundel 'Basisregelingen uit het Arubaanse staats- en administratiefrecht', samengesteld door mr. Eddy Croes (links) en mr. drs. P. Pronk (rechts).

Goedkeuring premier Nel Oduber
Aruba wil Nederlandse werkloze bouwvakkers voor afbouw Marriot

ORANJESTAD — Aruba wil op zeer korte termijn 300 Nederlandse werkloze bouwvakkers aantrekken voor de afbouw van het failliet verklaarde Plantation Bay hotel, thans Marriott hotel. Premier Nelson Oduber heeft reeds ingestemd met het noodzakelijke aantal verblijfs- en werkvergunningen. Het aantal werknemers uit Nederland kan in 1994 oplopen tot 450. Dit heeft minister van Justitie Rudy Croes vandaag bekend gemaakt.

De aannemerscombinatie van Albo Aruba en Interbeton n.v. uit Nederland, de Bouwcombinatie Albo/Aruba Netherlands Harbour Works, voert de afbouw van het hotel uit en wil graag meewerken met het aantrekken van met voorkeur jonge, vrijgezelle, werkloze constructiewerkers uit Nederland. Anderzijds bespaart de inzet van de werklozen op Aruba de Nederlandse overheid bijstands- en werkloosheidslasten.

Het inschakelen van Nederlandse werkloze constructiewerkers is een Arubaans proefproject in het kader van de versoepeling van de toelating en het verlenen van vergunningen aan rijksgenoten, dat minister Croes twee weken geleden heeft afgekondigd. Als de afbouw van het Marriott hotel middels dit proefproject met succes wordt afgerond, is de kans groot dat vervolgens werkloos horeca-personeel uit Nederland zal worden aangetrokken als aanvulling op de bemanning van het hotel.

Albo/Interbeton en een speciaal team van minister Croes zijn bezig met de voorbereidingen om op zeer korte termijn met dit werkgelegenheidsproject te starten. Ook het Kabinet voor Nederlands Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNa) zal hierbij betrokken worden, in de eerste plaats informatief en eventueel in de toekomst in het kader van de ontwikkelingssamenwerking.

Met Nederland moeten nog nadere afspraken worden gemaakt over de werving en selectie van de werkloze bouwvakkers, onder meer in samenwerking met de Gewestelijke Arbeidsbureaus. Ook moet bekeken worden of en hoe financiële ondersteuning vanuit de Nederlandse overheid verzorgd kan worden, zoals de kosten voor de overtocht, de werving en selectie.

Voor wat betreft de huisvesting wordt gedacht aan eenvoudige doch fatsoenlijke behuizing. De deelnemende bedrijven hebben toegezegd zich actief in te zetten voor het huren van panden en appartementen. Ook wordt gedacht aan het containerkamp te Palm Beach, waar al eerder constructiewerknemers van de hotels gehuisvest waren.

Met het Arubahuis in Den Haag zullen afspraken gemaakt moeten worden over de voorlichting en de voorbereidingen die noodzakelijk zijn voor de werk- en verblijfsvergunningen van de Nederlanders. Er moet voorlichtingsmateriaal komen met informatie over sociaal-culturele aspecten op Aruba, zoals de leef- en werkgewoontes en gebruiken, zodat de Nederlanders zich snel aan kunnen passen. Onderzocht zal worden in hoeverre remigratiemogelijkheden voor in Nederland verblijvende Arubanen organisatorisch en/of financieel te ondersteunen zijn.

Namens minister Croes zullen adviseur Rob van der Bent en coördinator mr. John de Vries zo snel mogelijk naar Nederland reizen voor ambtelijk overleg om tot een besluit te komen op bestuursniveau. De Vries is aangewezen voor alle juridische en procedurele aspecten en Van der Bent voor de financiële en organisatorische kant.

Op Aruba zijn momenteel 12.000 geregistreerde buitenlanders werkzaam, exclusief Nederlanders, die als rijksgenoten niet apart geregistreerd staan.

Jongetje vindt schedel bij 'The Lodge'

ORANJESTAD — In de tuin van 'The Lodge', de vrijmetselarij te Poschiquito, heeft een tienjarige jongen een doos gevonden met daarin een schedel. De ter assistentie geroepen politie heeft het hoofd meegenomen naar de politiewacht in afwachting van het onderzoek.

Nu ter plaatse bouwwerkzaamheden plaatsvinden, kwam de doos met het hoofd te voorschijn. Op de doos, gewikkeld in papier, staat de naam 'Michael' geschreven.

De politie spoorde de man P.P. op, die iets van doen heeft met The Lodge. Deze vertelde dat de schedel een rol speelde bij 'bepaalde handelingen' die drie jaar geleden werden verricht. De schedel werd destijds 'op een geheime plaats' verborgen en gisteren in de tuin opgegraven door de jongen. De politie heeft een diepgaand onderzoek ingesteld naar deze vreemde gang van zaken die bovendien vele vragen oproept.

Twee vissers redden toeristen

ORANJESTAD — Twee vissers hebben rond het middaguur een Amerikaans toeristenpaar in zee opgepikt en aan wal gebracht.

Het tweetal dat een kayak had gehuurd, was uiterst vermoeid geraakt in een vergeefse poging om aan land te komen. Vissers zorgden ervoor dat het echtpaar veilig aan wal werd gebracht. Aldaar lieten de toeristen weten zeer teleurgesteld te zijn omdat niemand van het watersportbedrijf waar zij de kayak hadden gehuurd, hun noodsignalen had bemerkt.

Regering Aruba vraagt bijstand

ORANJESTAD — De Arubaanse regering heeft de Nederlandse regering gevraagd om financieel technische bijstand te verlenen door experts ter beschikking te stellen om de financiële problemen te onderzoeken, die verband houden met de begroting. Nederland is hiermee accoord gegaan.

Begin volgende maand kan een financiële missie uit Nederland op Aruba worden verwacht. In verband hiermee zijn reeds twee accountants en twee ambtenaren op Aruba om voorbereidingen voor dit onderzoek te treffen.

Onder meer worden tijdens gesprekken met betrokken departementen, waaronder Directie Financiën, zoveel mogelijk inlichtingen en realistische gegevens verzameld. Op basis hiervan kan de financiële commissie aanbevelingen doen voor een behoorlijk financieel beleid van de overheidsfinanciën.

Belangstelling voor Interpasso

ORANJESTAD — Voor de 'Interpasso', die elke jaar op Rancho El Passo wordt gehouden door de Organisashon Caballista Arubano (OCA), bestaat weer opmerkelijk grote belangstelling. De beste paarden van Curaçao, Venezuela, Colombia en Aruba zijn ditmaal op 1,2 en 3 oktober weer van de partij.

Vanuit Colombia wordt ditmaal een dubbel aantal paarden verwacht. Na deelgenomen te hebben aan de wedstrijden op Aruba gaan de Colombiaanse, Venezolaanse en Curaçaose paarden naar Santo Domingo waar de eerste wereldbijeenkomst 'Confepasso' wordt gehouden.

Beroemde paarden die meedoen aan de Interpasso zijn Lady Di, La Margarita, Villaneli en Torre del Tapial. Voor het publiek wordt een attractief programma samengesteld, inclusief enige dansfeesten met The Miller band op zaterdagavond en 'Oreo' van Claudius Philips op zondagmiddag na de wedstrijden.

Politie spoort moeder van gevonden baby op

ORANJESTAD — De zoektocht van de Kinder en Zeden Politie (KZP) naar de moeder van de op 31 augustus te Rooi Afo gevonden baby Ismaël Minguel heeft geleid tot de aanhouding van de 26-jarige Arubaanse H.L.B. Zij is reeds moeder van drie kinderen en haalde in januari 1990 de kranten omdat zij de eerste baby van het jaar op de wereld had gebracht. Het onderzoek is gaande of nog meer personen bij deze kwalijke zaak betrokken zijn.

Dank zij de vele tips en het werk van de KZP, kon de moeder gisteren worden opgespoord. Na aanhouding bekende zij de moeder van de gevonden baby te zijn. Waarom de vrouw haar pasgeboren baby in de mondi heeft achtergelaten, is nog niet bekend. Wel is inmiddels duidelijk dat zij na de geboorte van haar vierde kind gewoon weer aan het werk is gegaan in een hotel te Oranjestad.

De rechter zal bepalen wat de gevolgen voor de moeder zijn. Ingevolge het Wetboek van Strafrecht, artikel 268, kan de rechter een maximale gevangenisstraf van vier en een half jaar geven. Deze straf kan voor de vader of moeder met één-derde worden verhoogd.

Voordat de identiteit van de moeder bekend was, heeft de baby eergisteren de voornamen 'Ismaël Minguel' gekregen. De eerste naam is genoemd naar de jongen Ismaël Donata, die volgens de wet als vinder van de baby bij de burgerlijke stand de geboorteaangifte moest doen. De tweede is genoemd naar de beschermende aartsengel St. Minguel.

De geboorte-aangifte voor ambtenaar Robert Pablo van de Burgerlijke Stand geschiedde in tegenwoordigheid van L. Thijsen van de KZP, Yvonne Spellen van de Voogdijraad en Officier van Justitie mr. B. Lie-A-Kwie. Ingevolge het besluit van het Openbaar Ministerie werd de baby onder toezicht en begeleiding van de Voogdijraad gesteld. Het verzoek aan de gouverneur om de baby een achternaam te geven, vervalt nu de moeder is

Trieste vertoning op voetbalveld

ORANJESTAD — De AVB klasse A voetbalwedstrijd in het San Nicolas sportpark tussen Centro Deportivo Rooi Afo en Caraval is donderdagavond een onsportieve vertoning geworden door het optreden van Caraval-supporters.

Kort voor het einde, toen Centro met 1-0 voor stond, ontstond er een gevecht tussen twee spelers, waarop de scheidsrechter terecht besloot het tweetal van het veld te sturen. Caraval-supporters, die het niet eens waren met deze gang van zaken, gingen het veld op en startten een massale vechtpartij, waarbij stevige klappen werden uitgedeeld. Centro-keeper Loefstop werd zodanig toegetakeld dat hij in de intensive care unit van het hospitaal moest worden opgenomen.

Verwacht wordt dat de scheidsrechters opnieuw tot actie overgaan omdat hun veiligheid op het voetbalveld iedere keer weer in gevaar loopt. Enige tijd geleden werd de competitie hierdoor reeds enige tijd gestopt. Volgens AVB-bestuursleden hangt er voor Caraval een zware straf in de lucht.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

Dinsdag 14 september 1993
vanaf 9.00 a.m. tot 16.00 uur.
Souax West en omgeving

Woensdag 15 september 1993
vanaf 9.00 a.m. tot 16.00 uur.
Kaya Acacia en Kaya Bromelia

Donderdag 16 september 1993
vanaf 9.00 a.m. tot 16.00 uur.
Cadushiweg: van Kaya Girasol tot weg naar Montaña en weg naar Montaña van onderstation Montaña tot Flor de Mayo.

Zondag 12 september 1993
vanaf 9.00 a.m. tot 14.00 uur
Thoraxcentrum, Botica Groot Piscadera, 77 General Store en omgeving flatgebouwen, verkeerslichten Julianadorp, gedeelte Parallelweg, gedeelte St. Michielsweg, gedeelte Parkietenweg, gedeelte Veldweg en gedeelte Oleanderweg

KODELA

CLUB *Façade*

Hou je van serveren?
Kom dan bij ons solliciteren.
Openstaande functies:

*** Bartender/waiter m/v**
parttimer of fulltimer

Gelieve persoonlijk te solliciteren bij J.P. Maal
Kaya Panacea 8, telf. 615225 gedurende kantooruren



Mikvé Israel - Emanuel
Hanchi di Snoa 29

CONVOCATION

to the annual meeting of the membership to be held in accordance with articles XV of the constitution at the community

Hebrew School, Gladiolenweg 2
On Sunday Sept. 26, 1993 at 4 p.m.

Robert Reiter, Secretary
René D.L. Maduro, President

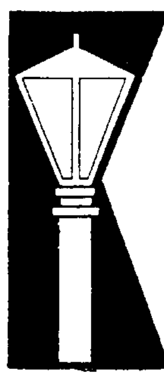
Te koop
Mooi bankstel bestaande uit: **1 zitbank** en **3 zitsbank**, plus tafel fl. 2500,=
1 eetkamerset fl. 1000,= Beiden beige gelakt. **1 Stapelbed** wit fl. 1000,= 6 mnd oud (nieuwprijs fl. 1500)
1 Volautomatische **wasmachine** merk whirlpool fl. 300,=
Voor informatie: Cassandraweg 36 - **telf. 373484**

Te koop
Vissers/ Speedboot
met trailer en 65 PK evinrude motor. Tegen elk aannemelijk bod. Moet weg!!
Tel. 604063

Te koop
MOOI APPARTEMENT
te Cas Grandi
kavel Z-62
Tel. 684899

Te koop
OPEL KADETT
'80, stnd. 2 deurs, vraagprijs, fl. 2800,=
inf. tel. 373862
Ordonnansweg 7
Amerikanen Kamp.

Te koop
wegens vertrek
VOLVO
360 GLE 2.0 L
1986
luxe uitvoering
12.000,=
Tel. 371234
na 18.00 u.



UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2 - tel. 370884

Voor aparte en blijvende kado's.
Ook voor **mooie sierstukken** voor uw huis, moet u bij **Upstairs Downstairs** zijn.

RASONABLE Clothing Store

heeft een **Openingsaanbieding met 15% korting** op de gehele kollektie.
Op zaterdag hebben wij een **bazaar** met **50% korting** alleen in Brievengat.

Sorry deze offerte geldt niet voor jeans

Winkelcentrum Brievengat - Winston Churchillweg 102

Te koop
Commodore 64,
compleet met Printer, monitor en software
Prijs fl. 500,=
Damesfiets
1/2 jr oud 400,=
Mountainbike
1/2 jr oud 400,=
Tel./Fax 680157

TE KOOP
Een Woonhuis
4 slaapkamers - 1 badkamer
keuken en een grote voorterras
Prijs Naf. 195.000,--
Voor informatie:
Awakatiweg 8
Dominguito

Curaçao TaeKwon-do Academy Foundation
(Korean Martial Arts)
Learn Self Defense from the best.

4th Dan Blackbelt Master A. Wever
I strongly believe that the practice of TaeKwon-do will not only teach you selfdefense, but also help you get in better shape, release your stress, and improve your outlook in life. Some of the benefits of TaeKwon-Do training are:
Self-defense: physical fitness
Self-confidence: improved leadership
Self-discipline: improved concentration

Classes for men and women 40 years and older.
Application: 14 sept. 1993 between 20.00 - 22.00 hour.

Call or visit us!!
Address: Gymzaal Johan van Walbeeck School, Mahaai weg (near the Tamarijn)
Information: tel 375442
Curaçao TaeKwon-do Academy Foundation
Wever TaeKwon-do Center

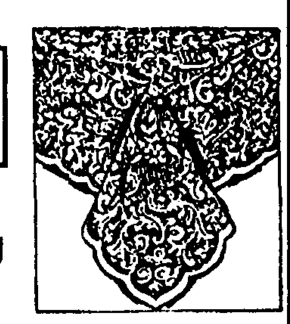
Otrobanda
HOME DECOR
Otrobanda Home Decor (antes Dovester), Breedestraat 20 (O)

Speciale Offerte



Lakenset 2 personen	**f 24,90**
2 badhanddoeken	**f 10,00**
Plastic tafelkleden	**f 6,00**
Badkamer tapijten (3 stuks)	**f 19,60**

Pas ontvangen gordijnstoffen ('kamerhoogte')



bezoek onze uitgebreide afdeling keukenartikelen.

TE KOOP
bij hoogste aanbod
EEN ANTIEKE MUZIEKKAST
merk Brunswick
(bouwjaar ±1912)
Een enig stuk
dat perfekt werkt.
Informatie: Tel 681092

Te koop
Schattige
TEKKEL PUPPIES
(korth arig)
f 425,= (ontwormd plus 2 inentingen)
Tel: 373484

Te koop uit voorraad
nieuw houten speelgoed:
Bolderwagen
Kruiwagen
Hobbelpaard
Peuterschommel
Misschien een idee voor de feestdagen. Verder maken wij alles op bestelling.
Bel tijdig voor informatie:
Helen Senior,
tel. 673947

Komandante di V.K.C. ta anunsha ku tin
ehersisio di tiru
na kancha di **HATO**, diasabra, 11 di **September anochi entre 6'or atardi i 1'or di marduga.**
Area peligroso ta ± 4000 m for di kosta.

Stroomonderbreking

Vele werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

Dinsdag 14 september 1993 vanaf 9.00 a.m. tot 16.00 uur.

Aloestraat, Olijfistraat, gedeelte Pitastraat tussen Cadushistraat en Kaya Acacia, gedeelte Kaya Milon di Seru vanaf Kaya Teku tot Kaya Acacia gedeelte Kaya Acacia.

KODELA

ATTENTIE:
Wij beginnen op **vrijdag 17 september** met **bijles** in het Nederlands, in de vakken **Nederlandse Taal** en **Rekenen** voor:
- leerlingen van de 6de klas van de lagere school, gericht op de gecoördineerde proefwerken in dec. en mei;
- leerlingen van de 5de klas van de lagere school;
- kleine groepen;
- individuele begeleiding;
- informatie en aanmelden **tel. 676085**

Exclusief bij:
COCO

* **'Beachlife' badmode**
maten 36 t/m 42

* **'La Perla' badmode**
maten 38 t/m 42

* **'Joy & Fun' kleding**

* **'P.E. Strandtassen' Nafl. 35,=**

Openingstijden ma t.m vr. 9 - 12.15 en 14.30 - 18.30
Zaterdag nonstop open 10 - 14 uur.
Parkeerterrein Avila Beach Hotel

Tel. 694620 **SUKURSAL ROOSEVELTWEG 177** dilant'i NOS PAN
HABRI DJASABRA NON-STOP di 8'or a.m. t'é 1'or p.m.

LABAPLATOS
GROOVED PINE
diferente tamaño

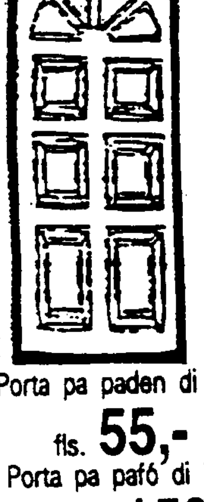
MULTIPLEX
18mm - 12mm
TRIPLEX
6mm - 4mm

PALU for di **1,25** pa pia



tur midi i tur largura
kalidat superior

BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.



Porta pa paden di kas fls. **55,-**
Porta pa pafó di kas for di fls. **150,-**

Nos tin
PALU WOLMANISA
tambe
PALU DURU
WANNA
MAHOK
BASRALOCUS

Bishita nos
HARDWARE BON SURTI
AWOR !

* **plint**
* **holle lijst**
* **SOFT BOARD**
* **HARD BOARD**

Surtido grandi di
MOSAIKO
pa flur for di
f. **20,-** p.m.
MOSAIKO
pa MURAYA diseño masha bunita !

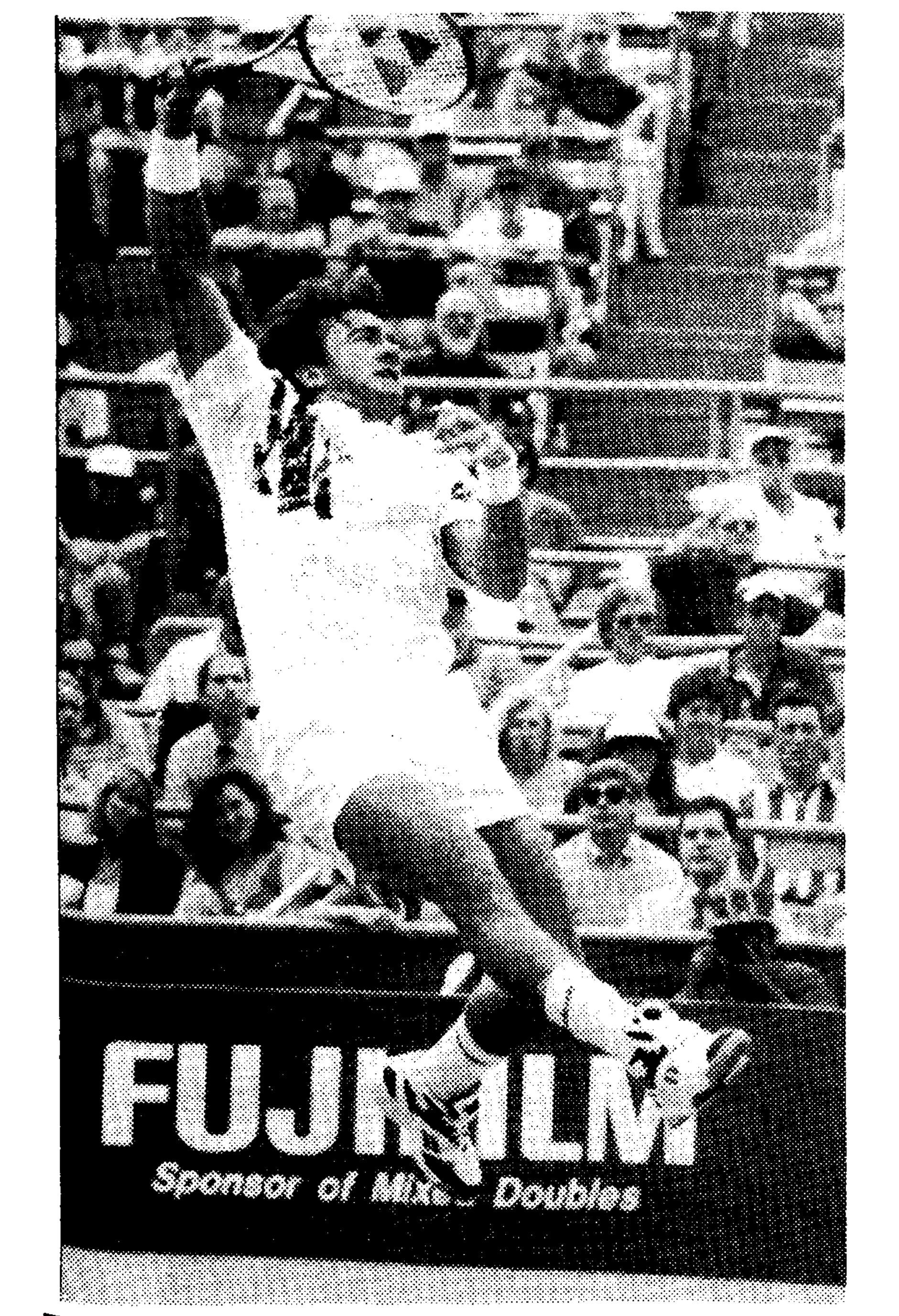
Kaya Terpsichore 11, **JONGBLOED** Tel: 379276 / 378309

Saturday September 11th



S A T U R D A Y
Open from 9 pm - 2 am
Ham and Cheese snacks also
Soup on the house
" Hopi Dushi "
At 12:30 Win Big !!
an AM/FM cassette deck w/ equalizer
Live Entertainment
Featuring:
" The Façade Band "
also our super D.J. Timmy Corsen
CLUB *Façade*
The winners choice !!

From 9 pm - 10 pm Ladies free entrance



■*FLUSHING MEADOW — Wally Masur springt en retourneert de bal in zijn ontmoeting met Magnus Larsson.* *De Zweed werd simpel weggespeeld door de Australische toptennisser.*

Wally Masur bereikt halve finales US Open

NEW YORK — Een lijnrechter maakte Wally Masur donderdag ontzettend kwaad en Jamie Morgan en Magnus Larsson betaalden de prijs. De 30-jarige Australiër drong op de US Open '93 voor de tweede keer na de Australian Open '87 door tot de halve finale op een Grand Slam. Hij versloeg Larsson in drie sets: 6-2, 7-5 en 7-5. Masur werd in de eerdere partij tegen zijn landgenoot Morgan verschrikkelijk boos op een lijnrechter. Die keurde een bal op de lijn af.

"Die was echt boven op de lijn", aldus Masur. De kwade tennisser werd Morgan te veel. De landgenoot leidde met 2-0 in sets, kwam in de vijfde met 5-0 voor en verloor met 5-7. "Belachelijk", vond Masur. "Ik had de strijd al opgegeven tot die man die blunder maakte." Masur had zijn terugreis al geboekt. Hij was vier maanden niet thuis geweest. "Op de baan liep ik allerlei plannen te maken wat ik thuis zoal moest doen, wie ik moest bellen, dat soort dingen."

De reis werd uitgesteld tot nader order. Zaterdag staat hij in de halve eindstrijd tegen de Fransman Cedric Pioline. Masur, nummer 24 van de wereld, speelde tegen Larsson niet overdreven goed. Larsson was evenwel geen schaduw van de speler, die twee avonden eerder Boris Becker uit het toernooi serveerde. "Ik ben te wisselvallig" zei de Zweedse levensgenieter, 60 van de wereld, die er om bekend staat dat hij graag op het strand van St. Tropez ligt en golft in Monte Carlo.

Genieten deden de spelers dinsdag allerminst. Pas in de avond vertrok het regenfront uit New York en zoog Chang, Muster, Zvereva en Katerina Maleeva mee. *Day 10* van de onvoorspelbaarste aller US Open's speelde zich acht en een half uur af in de *playerslounge*. Walkman's, lezen, televisie kijken, eten, stretchen, het was de dag van de verveling, van de regen. Pas onder het kunstlicht werd een begin gemaakt met het dagprogramma.

In de halve finale staat Sanchez tegenover haar dubbelspelpartner Helena Sukova. De 28-jarige Tsjechische versloeg op *grandstand* Katerina Maleeva in drie sets: 6-4, 6-7 en 6-3. Een ronde eerder had Sukova de droom van Martina Navratilova op haar negentiende Grand Slam titel wreed verstoord.

Bij de mannen drong Pete Sampras op onnavolgbare wijze door tot de halve finales. Sampras was te sterk voor zijn vriend Michael Chang: 6-7, 7-6, 6-1 en 6-1. John McEnroe zei over het spel van Sampras: "Het beste wat er ooit op de US Open gespeeld werd." Sampras streelde de ballen met een artisciteit die alleen McEnroe in zijn hoogtijdagen ten toon spreidde. Hij speelde op een wolk, vergat het aardse en degradeerde Chang tot hulpje.

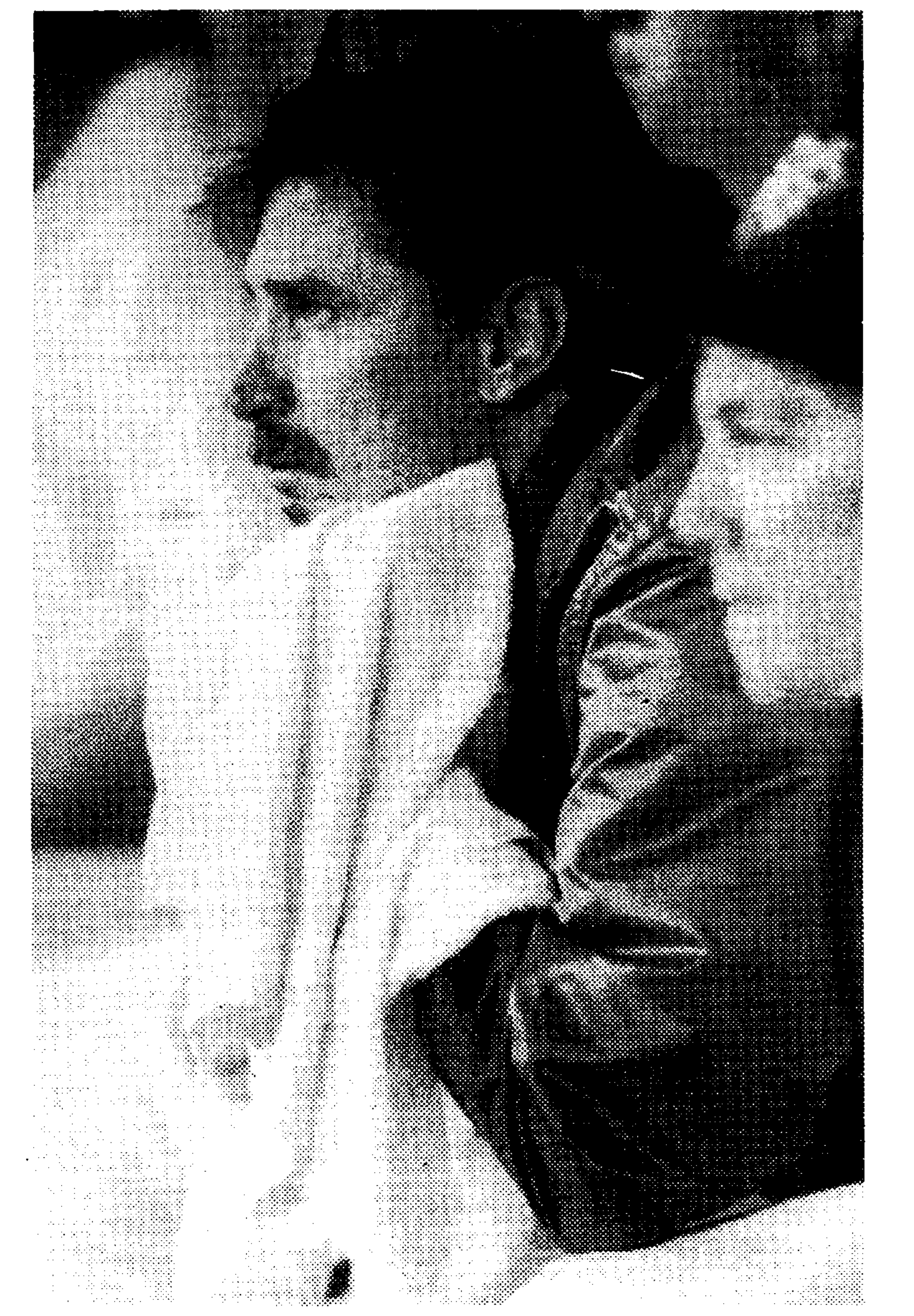
Sampras verbond geen conclusies aan zijn overwinning. Hij weigerde te erkennen dat na de uitschakeling van Jim Courier, Andre Agassi, Boris Becker zijn tweede US Open binnen handbereik was. "Eerst Volkov", zei hij afwerend. Aleksandr Volkov werd zijn tegenstander in de halve eindstrijd. Vorig jaar stonden de twee tegenover elkaar in de kwartfinales. De Rus gaf die partij cadeau, in tennisvocabulaire: Hij tankte. Hij was gestressed, nam het eerste het beste vliegtuig naar Kaliningrad en ging op vakantie.

Uitslagen Major League

NEW YORK — New York Yankees is zonder te spelen weer op de eerste plaats beland naast Toronto Blue Jays in de American league Oost-divisie. De Canadezen verloren donderdag namelijk van Oakland Athletics met de score van 4-7. Baltimore Orioles, derde in de divisie, staat een halve wedstrijd verwijderd van de koplopers.

De geregistreerde uitslagen donderdag in de American league: Minnesota Twins-Cleveland Indians 5-3 (12 innings); California Angels-Detroit Tigers 6-0 en Oakland Athletics-Toronto Blue Jays 7-4.

In de National league: Philadelphia Phillies-Chicago Cubs 10-8; Colorado Rockies-Pittsburgh Pirates 10-7 (12 innings); Atlanta Braves-San Diego Padres 1-0; Los Angeles Dodgers-Florida Marlins 6-5 (10 innings) en St. Louis Cardinals-San Francisco Giants 9-4.



■*TORONTO — Werper Jack Morris (zie foto) van Toronto Blue Jays kon het niet bolwerken tegen Oakland Athletics. Hij begon de wedstrijd donderdag met een puntengemiddelde (Era) van maar liefst 6.17 en een record van slechts zeven gewonnen en twaalf verloren wedstrijden. Oakland won de partij met de score van 7-4.*

Fransman blijft verrassen

Pioline bindt ook Medvedev aan zegekar

NEW YORK — Cedric Pioline is de nieuwe sensatie op Flushing Meadow. Na een verrassende zege op de nummer één van de wereld Jim Courier, verraste hij opnieuw vriend en vijand. Publiekslieveling Andrei Medvedev die Richard Krajicek eerder versloeg, had geen schijn van kans tegen de Fransman. Deze won in vier sets van Medvedev: 6-3, 6-1, 3-6 en 6-2.

Elf jaar geleden brak Cedric Pioline zijn been. De breuk was zo gecompliceerd dat de chirurg ook zijn gezonde been opereerde om te voorkomen dat de 13-jarige tiener mank zou lopen. In die jaren volleybalde Pioline fanatiek en tenniste hij op recreatief niveau. Zijn moeder was lid van het Roemeense volleybalteam dat wereldkampioen werd. Zijn vader volleybalde bij Racing Club de Paris, zijn broer was volleybal-international, zijn neef een heel goede trampolinespringer.

Pioline was atletisch, maar een volleyballer noch een trampolinespringer. Op 16-jarige leeftijd besloot hij zich volledig te wijden aan het tennis. Donderdagavond, acht jaar later, bereikte hij de halve finales van de US Open. Hij versloeg Andrei Medvedev in vier sets. De 19-jarige nieuweling uit Oekraïne was volslagen kansloos.

In de halve finales staat Pioline tegenover Wally Masur. Deze groeide mee in zijn tijd dankzij zijn coach Gavin Hopper, die hem op 28-jarige leeftijd de nieuwste trainingsmethoden aanleerde. "Ik was een service-volley speler, maar ik leerde door Hopper geduld op te brengen vanaf de *baseline*."

"Het is moeilijker de wedstrijd Pioline versus Medvedev te verslaan dan de halve finales te halen", zei John McEnroe voor intimi naar het slaapverwekkende duel. Medvedev was geen schaduw van de speler die Krajicek een ronde eerder elimineerde. Hij stond als verlamd op de baan en bood nauwelijks weerstand tegen de Franse tennis-deserteur.

Pioline weigerde voor het Franse Davis-Cupteam uit te komen. Hij wilde vergeefs dat zijn parttime-coach Henri Dumont in de begeleiding werd opgenomen. Dumont, consultant-management, vloog voor de wedstrijd tegen Courier terug naar Frankrijk en belde na de overwinning dat Parijs wel erg weg was van New York. Hij kwam niet terug, ongeacht de resulaten van zijn pupil. Hij verstrekte hem wel adviezen door de telefoon.

Die gingen niet veel verder dan inzet en hard werken. Dat deed Pioline en Medvedev minder. Vandaar dat de Fransman vrij gemakkelijk de halve finale haalde en na zijn overwinning nog eens terugdacht aan de tijd dat hij dertien was en in het ziekenhuis lag.



■*FLUSHING MEADOW — Cedric Pioline verraste opnieuw op Flushing Meadow. De Fransman versloeg Adrei Medvedev in vier sets: 6-3, 6-1, 3-6 en 6-2. Medvedev schakelde een ronde eerder Richard Krajicek uit, maar had tegen Pioline geen schijn van kans.*

Mobil strooit met geld in de atletiek

LONDEN — De atletiekwereld beleeft vrijdag op de baan van Crystal Palace in Londen de grootste betaaldag uit zijn geschiedenis. In de negende finale van het grand prix circuit betaalde de Amerikaanse sponsor Mobil een bedrag van 2,3 miljoen dollar (4,6 miljoen gulden) aan in totaal 144 atleten uit.

Achttien onderdelen stonden dit jaar op het grand prix-programma. Voor de winnaars van elk onderdeel is een bedrag van 30.000 dollar (bijna 60.000 gulden) beschikbaar, drie keer zo veel als in het verleden. Verder ontvangen de nummers twee tot en met acht nog een aardige vergoeding.

Daarnaast is voor de man en de vrouw, die in de zestien grand prix-wedstrijden waarvan er vijf tellen de meeste punten (45) verzameld heeft, nog eens een bedrag van 100.000 dollar beschikbaar. Dat bedrag is in vergelijking met de voorgaande jaren verviervoudigd.

Voor die hoofdprijs komen in totaal twaalf atleten in aanmerking, onder hen bevinden zich negen wereldkampioenen van Stuttgart, drie vrouwen en zes mannen: Merlene Ottey (Jamaica, 100 m), Maria Mutola (Mozambique, 800 m), Sally Gunnell (Engeland, 400 m horden), Frank Fredericks (Namibië, 200 m), Noureddine Morceli (Algerije, 1500 m), Colin Jackson (Wales, 110 m horden), Sergei Boebka (Oekraïne, polshoog), Mike Powell (Verenigde Staten, verspringen) en Jan Zelezny (Tsjechië, speerwerpen).

De andere drie kandidaten zijn: Sonia o'Sullivan (Ierland, 3000 m), Sandra Patrick-Farmer (Verenigde Staten, 400 m horden) en Stefka Kostadinova (Bulgarije, hoogspringen).

Afgelopen vrijdag na de Ivo van Damme Memorial in Brussel, de laatste wedstrijd van de golden four grand prix wedstrijden waartoe ook Oslo, Zürich en Berlijn behoorden, werden Mutola, o'Sullivan, de Noorse speerwerpster Trine Hattestad, Morceli en de Amerikaanse 400 meter loper Michael Johnson ieder al vier kilogram goud rijker.

Japanse Yamamoto start in de Marathon van Amsterdam

DEN HAAG — De Amsterdam City Marathon heeft in de slag om een atlete van naam te strikken voor de marathon die zondag 26 september wordt gehouden, een overwinning behaald op Berlijn. Atleten-makelaar Jos Hermens heeft namelijk de Japanse Yoshiko Yamamoto contractueel kunnen vastleggen. De 23-jarige Japanse, die vorig jaar in de Marathon van Boston als tweede eindigde in een persoonlijk record van twee uur en 26,26 minuten (2.26.26), prefereerde Amsterdam boven de Duitse stad.

Yoshiko Yamamoto kan Carla Beurskens uitstekend partij geven. De Limburgse start voor de eerste maal in drieëneenhalf jaar weer in een Marathon in Nederland. De laatste maal dat Beurskens in ons land een marathon liep, was op 22 april 1990 toen zij in Rotterdam zegevierde in twee uur en 29,47 minuten (2.29.47).

Beurskens, Nederlandse recordhoudster met 2.26.34, loopt in Amsterdam haar 28ste marathon. In 27 wedstrijden over 42 kilometer en 195 meter zegevierde de Limburgse elf maal, eindigde zij zeven keer als tweede en werd zij eenmaal derde.

Yamamoto en Beurskens beginnen in Amsterdam aan hun tweede marathon van 1993 toe, nadat zij beiden eerder dit jaar in Japan liepen. Yamamoto eindigde op 31 januari in haar woonplaats Osaka als derde in 2.29.41, Beurskens finishte op 7 maart als vijfde in Nagoya in 2.30.10.

Voor de Nederlanders Tonnie Dirks en Marti ten Kate heeft Jos Hermens naast de Tanzaniaan Thomas Robert Naali (2.10.08), een jongere broer van Simon Robert Naali, die in april tweede werd in de Marathon van Rotterdam sterke tegenstand kunnen vastleggen. Voor Jan Tau wordt het zijn derde optreden van dit jaar in Nederland. De Zuidafrikaan finishte op 18 april in de koude en verregende Marathon van Rotterdam als negende maar revancheerde zich op 13 juni met winst in de Twente Marathon in Enschede met een tijd van 2.12.19.

Tau nam vorig jaar in Barcelona, net als zijn evenéens in Amsterdam startende landgenoot Sinthulele Sinque, voor Zuid-Afrika deel aan de Olympische Spelen in Barcelona. Het tweetal behoorde echter tot de uitvallers.

Dank zij de goede contacten van Hermens in Ethiopië heeft de oud-wereldrecordhouder uurloop Belayneh Wolashe kunnen aantrekken. De Ethiopiër eindigde op 25 april in 2.10.57 als tweede in de Marathon van Parijs, waar hij enkele honderden meters voor de finish de verkeerde richting werd opgestuurd en de overwinning in 2.10.46 moest laten aan de Pool Leszek Beblo. De in Nederland asiel zoekende Ethiopiër Tekeye Gebreselassie, die in Amsterdam zou starten, heeft zich afgemeld.

Maradona terug in competitie

BUENOS AIRES — Diego Maradona keert terug op het voetbalveld. De Argentijnse vedette, die uit Italië en Spanje werd 'weggejaagd', tekende via zijn manager Marcos Franchi donderdag een voorcontract bij Newell's Old Boys uit Rosario, 400 kilometer ten noorden van Buenos Aires.

Het clubbestuur moet de voorlopige verbintenis nog goedkeuren. Als belangrijkste sponsor wordt de Amerikaanse Citybank genoemd. Volgens Franchi is Old Boys de ideale club voor Maradona, die als het allemaal doorgaat na elf jaar in eigen land terug is in competitie.

Argentinos Juniors had ook belangstelling voor de 32-jarige vedette, die het volgens de Argentijnse bondscoach Basile "nog steeds heel goed kan, als hij fysiek in orde is."

Dennis Bergkamp scoort zijn eerste doelpunt

MILAAN — Dennis Bergkamp heeft zijn eerste doelpunt in het duel tegen Cremonese in de serie A met gepaste jubel begroet. "Een hele belangrijke", zei Bergkamp donderdag. "Nu is het ijs gebroken." Inter-trainer Bagnoli was zelfs opgetogen. "Een schitterende treffer. Alleen spelers uit Noord-Europa kunnen ze zo maken, Italianen niet."

Bagnoli was ook iets meer te spreken over de inbreng van Wim Jonk dan in de voorafgaande duels. De oefenmeester van Inter wenst de uitgesproken capaciteiten van de Volendammer niet te gebruiken en eiste in een gesprek onder vier ogen, dat hij sober en defensiever te werk gaat. "De stijl van Ajax is verleden tijd. Hier moet Jonk niet zover naar voren spelen. Te offensief is niet goed voor de ploeg."

Het Nederlandse duo is nog niet voor honderd procent geïntegreerd bij Inter en in Italië, onder meer door de taal, maar volgens Bagnoli en Bergkamp is dat een kwestie van tijd. Er is inmiddels huisvesting gevonden aan het Como-meer waar eerst Lothar Matthaus woonde.

Bergkamp zei over het Nederlands elftal nog niets vernomen te hebben van Advocaat, maar, net als Jonk, beschikbaar te zijn. Voor het duel met San Marino gaf hij er de voorkeur aan rechtstreeks naar Bologna te gaan in plaats van zich eerst in Nederland te melden. Inter Milan zal zijn dure Nederlandse sterren in principe ook vrijgeven voor de belangrijke wedstrijd tegen Engeland in Rotterdam.

Reynolds laat sponsorgeld van IAAF bevriezen

LONDEN — De affaire met Harry 'Butch' Reynolds, de wereldrecordhouder op de 400 meter, heeft nu ook gevolgen voor de betrekkingen tussen de IAAF en zijn Grand Prix-sponsor Mobil. Bij de persconferentie voor de GP-finale in Londen werd donderdag bekend, dat een betaling van 691.000 dollar aan de atletiekfederatie op last van het Amerikaanse gerechtshof in Columbus is "bevroren".

Reynolds heeft zijn schorsing wegens doping met succes aangevochten bij de rechter en smartegeld geëist van zo'n 50 miljoen gulden. De IAAF is tegen deze uitspraak in hoger beroep gegaan.

De verzoening tussen Reynolds en IAAF-voorzitter Primo Nebiolo in Stuttgart was dus schijn. Bij het huldiging voor de winst op de 4x400 meter omarmden ze elkaar nog. In Londen bleek de vredespijp nog ver weg.

* * * * *

AUTOSPORT / MONZA — De Italiaan Marco Apicella en de Portugees Pedro Lamy maken zondag bij de Grand Prix van Italië hun debuut in de formule 1. Apicello vervangt in het Jordanteam de Belg Thierry Boutsen die zijn carrière heeft beëindigd. Lamy valt bij Lotus in voor de geblesseerde Alessandro Zanardi.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

VRIJDAG

BRIDGEN
(Bridgeclub Corsow)
20.00 uur vervolg parencompetitie - Scherpenheuvel.

BASKETBAL
(Orbahu)
19.30-23.00 uur vervolg wijkentoernooi sporthal Sentro Deportivo Kòrsou.

ZATERDAG

BASKETBAL
(Orbahu)
16.00-21.00 uur vervolg wijkentoernooi - sporthal Sentro Deportivo Kòrsou

Remise in derde partij WK-tweekamp

Timman herhaalt opening eerste partij en bewijst zijn gelijk

ZWOLLE — De derde ontmoeting van de WK-match tussen Jan Timman en Anatoli Karpov eindigde in remise. Een verdienste van met name de Nederlandse schaakgrootmeester. Hij bewees dat een koning, die voor zijn pionnen opereert, niet altijd een dodelijk nadeel behoeft te zijn. Een glimlach van herkenning trok dan ook over het gezicht van Karpov, toen Timman donderdag zijn monarch opnieuw naar voren dirigeerde.

Deze tweede Caro-Kann werd geen makkie als de eerste, want Timmans hoofdfiguur verschool zich ijlings achter de pionnen op de damevleugel en kwam niet meer in gevaar. De Nederlandse grootmeester kreeg zelfs ruimtelijk overwicht en een duurzaam initiatief.

Voor de winst was het voordeeltje te gering, maar de remise, die op de 49ste zet tot stand kwam, gaf in elk geval Timman de overtuiging dat de opzet van de voor hem zo dramatisch verlopen openingspartij nog zo gek niet was geweest. Bovendien is bij de stand $1\frac{1}{2}$-$1\frac{1}{2}$ en nog 21 partijen te gaan alles nog mogelijk.

Grootmeester John van der Wiel had maandag al 17. Kc1 met kracht aanbevolen. Karpov vond het kennelijk ook een krachtzet. Hij verslond in het middenspel zeeën van tijd. In de perskamer kregen de aanwezige grootmeesters bij het beoordelen van de schermutselingen steun van twee oud-wereldkampioenen dammen: Ton Sijbrands en Harm Wiersma.

De inspaningen, die Karpov zich getroostte, hadden wel een zekere vervlakking tot gevolg. Bij de veertigste zet achtte gastgrootmeester Genna Sosonko het witte voordeel geringer dan twintig zetten voordien. Waarschijnlijk was Timmans voorzichtige h3 daar debet aan.

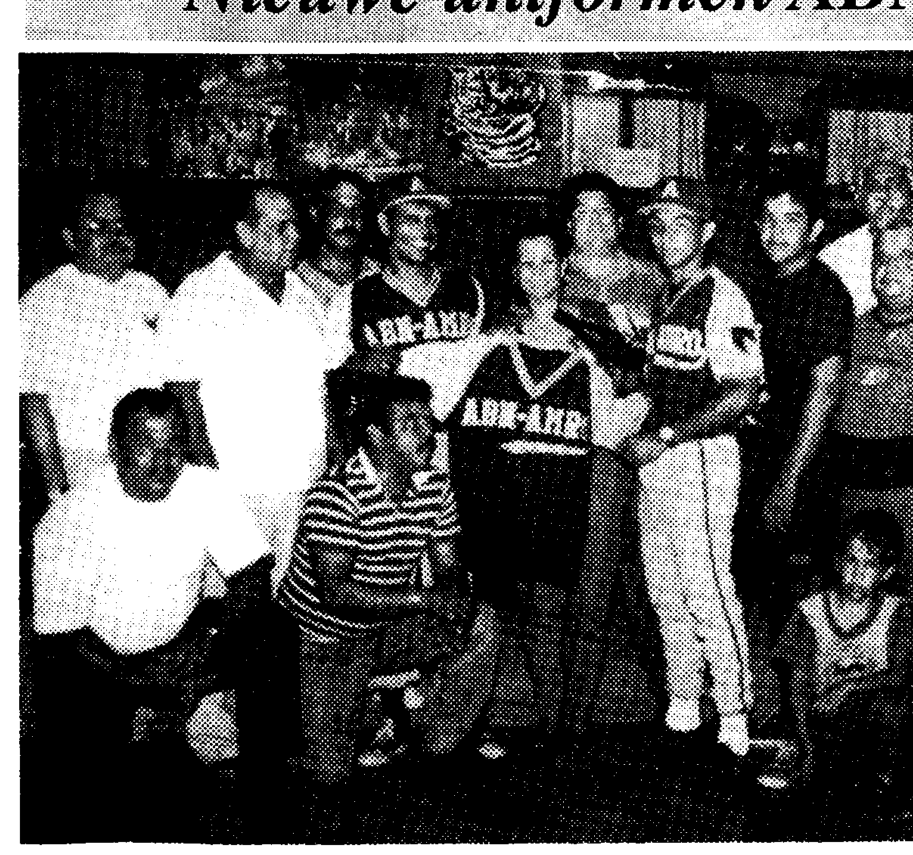
Seirawan, die in het secondantenteam van Timman is opgenomen, achtte direct h4 kansrijker. Maar ook na die versterking werd geen directe winstweg gevonden. Wel is opvallend, dat Karpov vrij moeizaam speelt en nu reeds in drie partijen zijn volle bedenktijd heeft opgesoupeerd.

ZETTENVERLOOP

De derde wedstrijd geldig voor de FIDE-match voor het wereldkampioenschap schaken eindigde in remise in Zwolle. Wit: Jan Timman (Ned), zwart: Anatoli Karpov (Rus)

1. e2-e4, c7-c6; 2. d2-d4, d7-d5; 3. Pb1-d2, d5xe4; 4. Pd2xe4, Pb8-d7; 5. Lf1-c4, Pg8-f6; 6. Pe4-g5, e7-e6; 7. Dd1-e2, Pd7-b6; 8. Lc4-d3, h7-h6; 9. Pg5-f3, c6-c5; 10. d4xc5, Lf8xc5; 11. Pf3-e5, Pb6-d7; 12. Pg1-f3, Dd8-c7; 13. Lc1-f4, Lc5-b4+; 14. Pf3-d2, Lb4xd2+; 15. Ke1xd2, 0-0; 16. Th1-d1, Dc7-b6; 17. Kd2-c1, Pf6-d5; 18. Lf4-g3, Pd7-c5; 19. Ld3-c4, Lc8-d7; 20. Pe5xd7, Pc5xd7; 21. a2-a4, Ta8-c8; 22. Ta1-a3, Db6-b4; 23. Lc4xd5, e6xd5; 24. De2-b5, Db4-e4; 25. Db5-d3, Pd7-f6; 26. Dd3xe4, d5xe4; 27. Ta3-b3, b7-b6; 28. Tb3-b5, Tc8-c6; 29. Td1-d6, Tc6xd6; 30. Lg3xd6, Te8-c8; 31. h2-h3, Tc8-c6; 32. Ld6-f4, Pf6-d7; 33. Lf4-e3, Kg8-f8; 34. Tb5-b4, Pd7-f6; 35. b2-b3, Tc6-e6; 36. Tb4-b5, Kf8-e7; 37. a4-a5, Pf6-d7; 38. a5xb6, a7xb6; 39. c2-c4, Te6-g6; 40. g2-g3, Tg6-d6; 41. Kc1-c2, g7-g5; 42. h3-h4, f7-f6; 43. Kc2-c3, Ke7-e6; 44. Kc3-b4, Ke6-e7; 45. Kb4-c3, Td6-d3+; 46. Kc3-b4, Td3-d6; 47. c4-c5, b6xc5+; 48. Tb5xc5, Tb5xc5, Ke7-e6; 49. Tc5-c4 en spelers komen remise overeen.

Nieuwe uniformen ABN/AMRO



■ *ORANJESTAD — Tijdens een gezellige barbecue te Cosa Nostra vond de doop plaats van de nieuwe uniformen van het ABN/AMRO softbalteam. De doop geschiedde door Marcia Koolman.*

Monaco vervangt Olympique in strijd om Europa Cup I

PARIJS — Monaco, vorig seizoen derde in de Franse voetbalcompetitie, is woensdag aangewezen als vervanger van Olympique Marseille in het toernooi om de Europese beker voor landskampioen. De club kreeg van de nationale bond de voorkeur boven Paris St Germain, de vice-kampioen van het land. Monaco ontmoet in de eerste ronde AEK uit Athene.

Olympique, kampioen en houder van de Europa Cup I, werd maandag door de UEFA voor een jaar geschorst van de Europese velden wegens betrokkenheid bij een omkoopschandaal.

Paris St Germain zal als gepland uitkomen in het toernooi van de bekerwinnaars. Auxerre, aanvankelijk niet voor internationaal voetbal gekwalificeerd, neemt in het evenement om de UEFA-beker de plaats in van Monaco. In dat toernooi komen voor Frankrijk ook Bordeaux en Nantes uit.

Door voor Monaco te kiezen hoopt de Franse voetbalbond nieuwe rellen met supporters van Olympique te voorkomen. Paris St Germain geldt als de aartsrivaal van de omstreden kampioen. Gevreesd werd voor woedende reactie van de achterban, wanneer de club uit de hoofdstad in het Europese toernooi voor de landskampioenen zou zijn toegelaten.

Een woordvoerder van de fanatieke fans van Olympique reageerde opgetogen op het besluit. "Er is in elk geval een andere club uit het zuiden aangewezen. Wij zullen Monaco bij de internationale wedstrijden gaan steunen."

Het besluit kan echter vreemde gevolgen hebben. Het is goed mogelijk dat Marseille als gevolg van het omkoopschandaal de titel zal worden ontnomen. De nieuwe kampioen wordt dan de in het tweede Europese evenement uitkomende Paris St Germain.

In PCA-match in Londen

Kasparov legt zich neer bij remise tegen Short

LONDEN — Gari Kasparovs omschakeling van wereldkampioen tot piraten-hoofdman verloopt niet al te vlotjes. De van zijn officiële titel beroofde Azeri moest zich donderdag in de tweede partij in Londen bij remise neerleggen. Dit alhoewel hij het waagde, voor alleen wat taktische compensatie, een toren voor een licht stuk in te ruilen.

De voorsprong van $1\frac{1}{2}$-$\frac{1}{2}$ waarop Gari Kasparov kan bogen, is tamelijk gelukkig tot stand gekomen. Een dag nadat Nigel Short de eerste partij had verloren doordat op de 39ste zet zijn vlag viel, werd bekend, dat de Rus een zet eerder remise had aangeboden. Zijn opgejaagde tegenstander hoorde het niet, of gunde zich de tijd niet te reageren, waarna hij alsnog werd uitgeteld.

In elk geval was opvallend, dat juist Kasparov donderdag in het Siciliaans de scherpste voortzetting vermeed en zijn heil zocht in de Richter-Rauzer-variant, die ook tot de specialiteiten van Short behoort. De Brit had er anderhalf jaar geleden tegen Karpov veel succes mee.

Op de 25ste zet was het witte centrum van Short zo machtig, dat Kasparov wel de kwaliteit moest geven. De pion, die daar normaal gesproken bij hoort, kreeg hij echter nimmer in handen. Wel het loperpaar, waarmee hij de ergste dreigingen kon pareren. Na de tijdcontrole, die Short met moeite haalde, bouwde hij een vesting, waartegen dezelfde Short weinig meer kon uitrichten.

ZETTENVERLOOP

In Londen speelden Gari Kasparov en Nigel Short hun tweede wedstrijd in de PCA-Tweekamp. Ook in Londen werd het remise. Wit: Nigel Short (GBR), zwart: Gari Kasparov (Rus).

1. e2-e4, c7-c5; 2. Pg1-f3, d7-d6; 3. d2-d4, c5xd4; 4. Pf3xd4, Pg8-f6; 5. Pb1-c3, a7-a6; 6. Lc1-g5, Pb8-c6; 7. Dd1-d2, e7-e6; 8. 0-0-0, Le8-d7; 9. f2-f4, h7-h6; 10. Lg5-h4, g7-g5; 11. f4xg5, Pf6-g4; 12. Pd4-f3, h6xg5; 13. Lh4-g3, Lf8-e7; 14. Lf1-e2, Pg4-e5; 15. Kc1-b1, b7-b5; 16. Td1-f1, Ta8-c8; 17. Pf3xe5, Pc6xe5; 18. Tf1-f2, f7-f6; 19. Th1-f1, Ld7-c6; 20. a2-a3, Lc6-b7; 21. h2-h3, Pe5-c4; 22. Le2xc4, Tc8xc4; 23. Dd2-d3, e6-e5; 24. Tf2-e2, Dd8-c8; 25. Tf1-f5, Tc4xc3; 26. b2xc3, Dc8-e6; 27. Kb1-b2, Ke8-d7; 28. Tf5-f1, De6-c4; 29. Dd3xc4, b5xc4; 30. Kb2-a2, Lb7-c6; 31. Tf1-b1, Le7-d8; 32. Tb1-b8, Th8-e8; 33. Lg3-f2, Ld8-a5; 34. Tb8xe8, Kd7xe8; 35. Ka2-b2, Ke8-f7; 36. Lf2-a7, Kf7-e6; 37. g2-g4, La5-d8; 38. Kb2-c1, Ld8-e7; 39. Te2-e3, d6-d5; 40. e4xd5+, Ke6xd5; 41. Kc1-b2, Kd5-e6; 42. La7-b6, Le7-d6; 43. h3-h4, g5xh4; 44. Te3-h3, e5-e4; 45. Th3xh4, Ld6-f4; 46. Th4-h3, Lf4-g5; 47. Lb6-d4, a6-a5; 48. Th3-h2, a5-a4; 49. Th2-h1, Lc6-d7; 50. Th1-h2, Ke6-d5 en remise.

Roda JC mist Babangida tegen Willem II: 1-1

KERKRADE — Roda JC had, na de blessure van Babangida tien dagen geleden, ook voor het duel met Willem II (1-1) alle hoop gevestigd op Hofstede. Een Hofstede scoorde woensdagavond ook, maar voor de Limburgers. 'De verkeerde' Hofstede, niet de hoop maar de plaaggeest. Arno, de jongste van de twee broers, bezorgde Roda JC een moeilijk avondje op Kaalheide.

Na een hoekschop van Feskens rondde Arno Hofstede in de 66ste minuut vallend een voorzet van Abdellaoui met het hoofd af. Hij bracht Willem II daarmee aan de leiding, 0-1.

Onverdiend was die stand op dat moment niet, want de ploeg van Huub Stevens is kennelijk de kluts kwijtgeraakt door de blessure van Babangida. Afgelopen zaterdag al, bij Heerenveen, kwamen de Limburgers goed weg. Ze verloren daar het eerste punt in deze competitie.

Dat de schade ook nu weer beperkt bleef tot een punt was te danken aan spits Van Galen. Die zorgde tien minuten na de openingstreffer van Hofstede dat de stand gelijk werd. Met een perfecte omhaal verlengde hij een voorzet van Van der Luer: 1-1.

De wedstrijd, die tot aan de eerste treffer nauwelijks het aanzien waard was, ging na de gelijkmaker meteen weer op slot. Willem II, de ploeg van Roda's oudgediende trainer Reker en aanvoerder Van Geel, nam genoegen met dat ene punt. Roda JC was niet bij machte de wedstrijd naar zich toe te trekken.

Het betekende meteen het tweede verliespunt voor de Limburgers in zes competitierondes. Daardoor staat Roda nu een punt achter op koploper Ajax. Een fraaie positie met het oog op de wedstrijd van komende zondag. Dan namelijk moet de ploeg van Stevens op bezoek bij Ajax in Amsterdam.

Over dopingaffaire De Bruin

KNAU en advocaat verrast door uitlating Ljungqvist

DEN HAAG — Arie Kauffman, de directeur van de Koninklijke Nederlandse Atletiek Unie (KNAU) en mr. Wilfred Veldstra, de advocaat van de op doping betrapte Erik de Bruin, toonden zich donderdag verrast over uitspraken van professor Arne Ljungqvist. Volgens het dagblad Telegraaf heeft de Zweedse voorzitter van de medische commissie en vice-voorzitter van de IAAF in Londen verklaard dat niet alleen de verhouding testosteron/epitestosteron (t/e-ratio) van De Bruin verstoord was.

Volgens professor Arne Ljungqvist werd het zwangerschapshormoon hcg aangetroffen in de urine van De Bruin maar ook dat de verhouding tussen testosteron en het luteiniserend hormoon (t/lh-ratio) niet klopte. Volgens de Zweed is dat een extra bewijs voor de positieve reactie van De Bruin op de controle, die op 1 augustus na een Grand-Prixwedstrijd in Berlijn is uitgevoerd en bij de contra-expertise werd bevestigd.

Bij het kort geding, dat Erik de Bruin op donderdag 2 september voor de president van de Utrechtse rechtbank aanspande, sprak mr. Fred Kollen, de advocaat van de atletiek unie (KNAU) over een tweede produkt, dat in de urine van de atleet was aangetroffen. De naam van dat produkt wilde Kollen niet bekend maken omdat De Bruins raadsman mr. Lobe, inmiddels wegens vakantie vervangen door mr. Veldstra, daarom dwingend had verzocht.

Voor zowel KNAU-directeur Kauffman als mr. Veldstra was de mededeling die Ljungqvist in de Engelse hoofdstad deed nieuw. Kauffman: "De verantwoording voor de uitspraak in Londen is voor de Internationale Amateur Atletiek Federatie en professor Ljungqvist. De KNAU voelt zich niet verantwoordelijk. Het is niet de naam van het produkt dat wij vorige week bij het kort geding ter sprake brachten."

"Wat ik nu in de krant heb gelezen is voor mij volstrekt nieuw", aldus mr. Veldstra. "Er bestaat bij de IAAF kennelijk grote behoefte het bewijs voor het gebruik van verboden middelen aan te vullen. Op zich een vreemde zaak als je zegt zeker te zijn van je zaak." De Rotterdamse advocaat vertelde zondag bij de finale van de nationale competitie in Eindhoven, waar De Bruin van zijn recht tot starten gebruik maakte, dat hij de Duitse dopingvorser professor Donike schriftelijk aansprakelijk had gesteld wanneer de tweede stof genoemd zou worden.

Mr. Veldstra zegt de bewijzen te hebben dat professor Donike na de contra-expertise verder heeft geëxperimenteerd met de restanten van het B-monster van De Bruin. Volgens de reglementen van het Internationaal Olympisch Comite (IOC) is dat verboden. De IAAF heeft een iets andere zienswijze maar die komt op vrijwel hetzelfde neer.

Mr. Veldstra was nogal verbolgen over de uitlating van Donike in Telegraaf: "Dat De Bruin zijn te hoge testosteronwaarde wijt aan de naweeën van een simpele virusziekte is een ontzettend zwak excuus. Wordt zijn mening gedeeld door experts? Dat zegt me niets. Advocaten bieden tegenwoordig geld aan specialisten om dergelijke verklaringen af te leggen." De raadsman van De Bruin: "Degene die dit soort uitlatingen doet, zegt daarmee meer over zichzelf dan over advocaten die hij daarmee bedoelt te treffen."

VOETBAL / KOPENHAGEN — FREM Kopenhagen, een van de oudste voetbalclubs in Europa, is woensdag door de Deense rechter failliet verklaard. FREM heeft een schuld van meer dan twee miljoen gulden. De Kopenhaagse club werd in 1886 opgericht, was tientallen jaren toonaangevend in Denemarken en bracht vele bekende voetballers voort. Onder hen John Hansen, die in 1948 de eerste Deense prof werd door voor Juventus te tekenen.

* * * * *

PAARDESPORT / DEN HAAG — Jos Lansink voert de Nederlandse ruiterequipe aan komend weekeinde bij het Concours Hippique van Calgary en doet een gooi naar de grote prijs van 400.000 gulden. Lansink heeft Libero H en Easy Jumper bij zich. De Twentenaar heeft gezelschap van Emile Hendrix (Arabian), Roelof Bril (Let's Go) en Sven Harmsen (Sovjet Look). Het Super Concours in Canada kent in totaal een prijzengeld van twee miljoen gulden.

PAARDESPORT

OMMEN — De NHS heeft het NK vierspannen 1994 toegewezen aan Ommen. Het evenement is op 2 en 3 juli onderdeel van de plaatselijke Horse and Country Show.

* * * * *

VOETBAL / KERKRADE — Roda JC heeft nu ook reclame op de broek. Alpa-Meubelen tekende een contract als broeksponsor. De overeenkomst loopt tot het einde van dit seizoen.

Vanwege omkoping Olympique

FIFA dreigt met schorsing voor Franse voetbalbond

PARIJS — De wereldvoetbalbond FIFA dreigt met maatregelen tegen de Franse voetbalbond. De mondiale voetbalorganisatie sommeerde de Franse voetbalbond (FFF) om Olympique Marseille onmiddellijk te schorsen als Olympique-voorzitter Bernard Tapie zijn klacht voor de rechtbank van Bern niet intrekt.

Het dreigement werd in een telex-boodschap uitgesproken door voorzitter Joao Havelange. De FIFA kan de Franse bond uitsluiten van alle internationale contacten. Frankrijk zou zich in dat geval niet kunnen kwalificeren voor de eindronde van het WK in de Verenigde Staten. Bovendien riskeert het land de organisatie van de eindronde in 1998 kwijt te raken.

De advocaten van Olympique Marseille deponeerden donderdag een klacht bij de rechtbank in Bern. Dit in een poging de verbanning van bekerhouder Olympique Marseille uit het Europese bekertoernooi voor landskampioenen ongedaan te krijgen. Deze straf werd uitgesproken door de UEFA, de Europese sectie van de FIFA.

Secretaris-generaal Joseph Blatter van de FIFA stelde donderdag nogmaals met nadruk dat het in dit geval om Olympique Marseille draait. "We zijn niet bezig de Franse bond aan te pakken. Wel is de bond gesommeerd maatregelen tegen Marseille te nemen. "Wij kunnen niet het totale Franse voetbal straffen omdat een van zijn leden zich heeft misdragen."

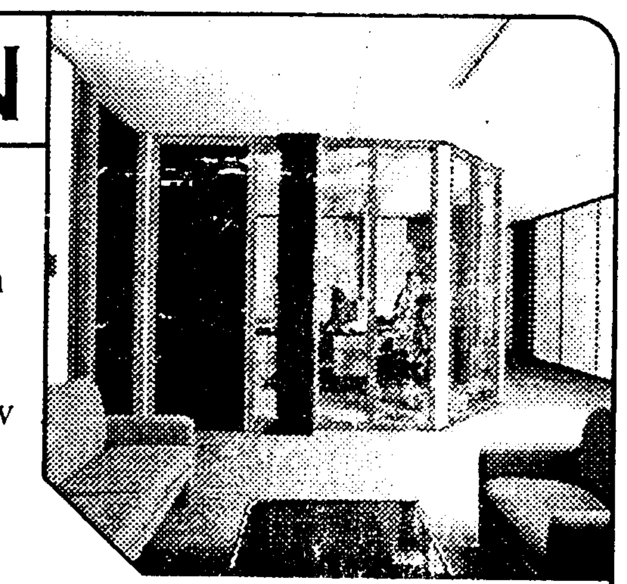
De dreiging van een schorsing voor het hele Franse voetbal blijft nochthans hangen wanneer de FFF in gebreke blijft door Olympique Marseille niet aan te pakken. In dat geval treedt artikel 42 in de statuten in werking. Dit voorziet daarin.

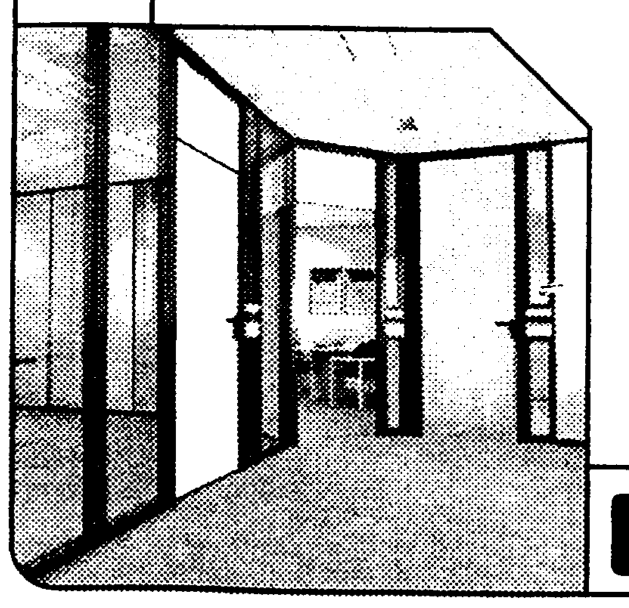
Tapie op zijn beurt heeft intussen de contracten van de spelersgroep doorgenomen om te zien of met transfers de financiële tekorten door de uitsluiting voor de Champions league opgevangen kunnen worden. Het gaat daarbij om de Portugees Futre (naar Real Madrid of Napoli) en de Duitser Völler naar Japan.

VOETBAL / HEERENVEEN — Jan van Halst heeft na zijn enkeloperatie zijn rentree gemaakt in het tweede elftal van FC Twente. Hij deed mee in het duel tegen de reserves van Heerenveen. Ook Clemens Zwijnenberg toonde zich donderdagavond na zijn dijbeenblessure weer fit.

* * * * *

ATLETIEK / DEN HAAG — Elly van Hulst zal zondag 19 september deelnemen aan de Dam tot Damloop over tien Engelse mijl van Amsterdam naar Zaandam. Voor het eerst sinds een aantal jaren neemt de veelvoudige Nederlandse baankampioene weer deel aan een wedstrijd op de weg.









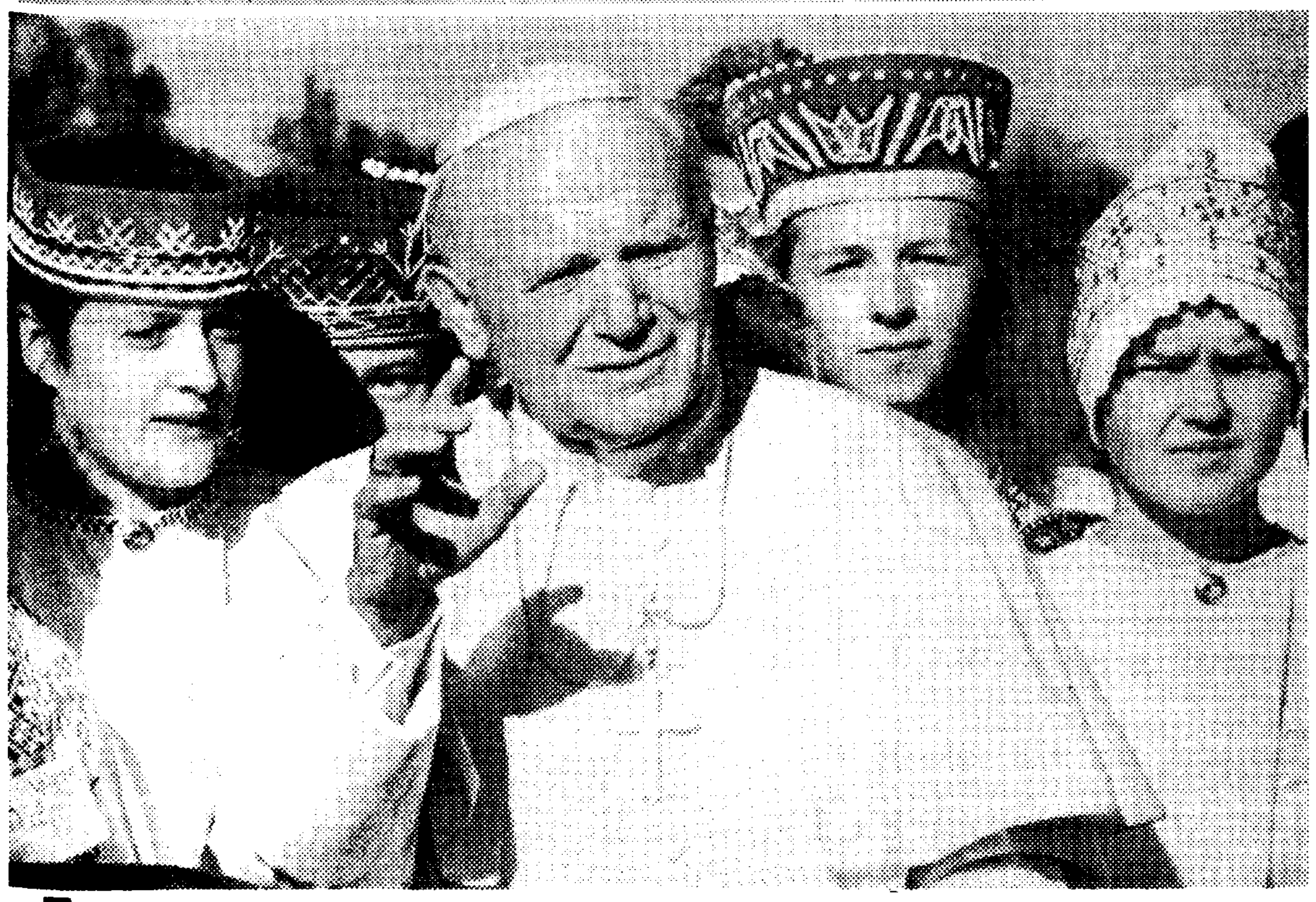
Iraakse oppositie:

Grote zuivering aan gang

AMMAN - Circa vierhonderd personen, onder wie een aantal leidinggevende functionarissen en voormalige legerleiders, zijn sinds eind juli door het Iraakse bewind opgepakt.

Verschillende geïnterneerden zijn geëxecuteerd. Dat is vrijdag vernomen uit kringen van de Iraakse oppositie en uit het land teruggekeerde reizigers. Sinds het einde van de Golfoorlog, in februari 1991, voert het regime van president Saddam Hussein een grootscheepse zuivering door. De jongste reeks arrestaties en moorden is "de grootste zuiveringsgolf", zo verklaarde een van de reizigers, die anoniem wilde blijven.

Paus in folkloristisch Letland



■ *LATVIA - Letten, in nationaal kostuum gestoken, stonden rond de paus toen Johannes Paulus II zijn zegen gaf aan het einde van een misviering in de stad Aglona op 240 km van Riga. Letland is het tweede land dat de paus tijdens zijn Baltisch toernee bezoekt.*
(AFP-satellietfoto)

In Surinaamse smeergeld-affaire

Arti Jessurun weer vrij: werkt mee aan onderzoek

DEN HAAG - De Surinaamse oud-politicus Arti Jessurun die dinsdag in Utrecht werd aangehouden door de Haagse politie, is donderdagavond in vrijheid gesteld. Jessurun wordt verdacht van betrokkenheid bij de zogenoemde Surinaamse smeergeld-affaire. Dit heeft de officier van Justitie in Den Haag donderdag bekendgemaakt.

Jessurun kan niet in voorlopige hechtenis worden genomen: De strafbare feiten waarvan hij wordt verdacht staan dat niet toe. Zijn vrijlating zal het onderzoek naar andere strafbare feiten niet schaden, zo oordeelt het Openbaar Ministerie in Den Haag. Jessurun heeft volgens de officier van Justitie volledig aan het onderzoek meegewerkt en toegezegd beschikbaar te blijven voor verder onderzoek door politie en justitie.

Jessurun wordt verdacht van deelname aan een criminele organisatie, valsheid in geschrifte, omkoping, heling en het in ontvangst nemen van smeergelden, zo bevestigen betrouwbare bronnen. Half augustus legde hij zijn functie neer nadat hem betrokkenheid bij de smeergeld-affaire werd verweten. De kinderarts was ondervoorzitter van de creoolse NPS, de partij van president Venetiaan.

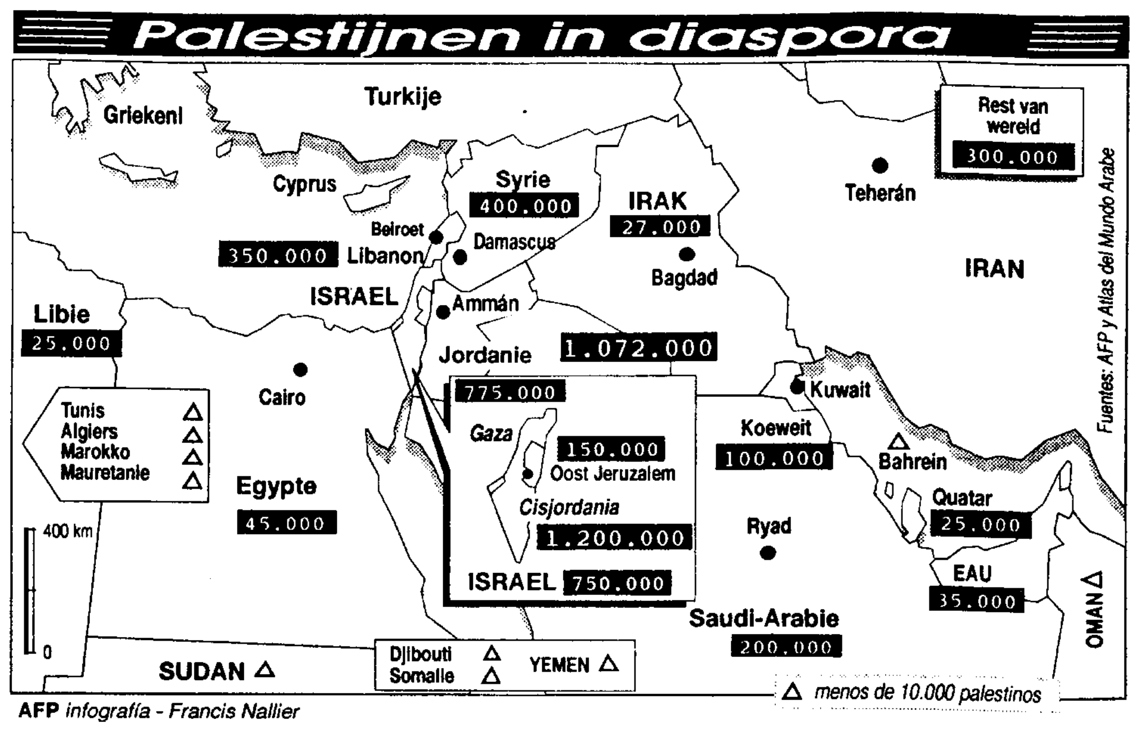
Begin juni zijn twee Nederlandse directeuren van im- en exportbedrijven aangehouden die worden verdacht van omkoping van topambtenaren in Suriname om zo orders in de wacht te slepen. Later werden nog eens twee tussenpersonen gearresteerd.

Radicale Palestijnse groep bedreigt Arafat met de dood

Voorstanders akkoord PLO en Israël: belangrijke stap op weg naar vrede

JERUZALEM - Veel landen hebben het bereikte akkoord tussen Israël en de PLO over wederzijdse officiële erkenning donderdag begroet. Overal wordt het akkoord toegejuicht als een eerste stap op weg naar een algehele en blijvende vrede in het Midden-Oosten.

De voorzitter van de Europese commissie, Jacques Delors, zei "verheugd" te zijn en loofde de moed van de Israëlische en Palestijnse leiders bij deze historische doorbraak. Hij wees wat de steun van de EG betreft op het gesprek met de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, Shimon Peres. Er liggen al voorstellen op tafel om uitgesmeerd over vijf jaar ruim een miljard gulden in het Midden-Oosten te steken.



Bijna zes miljoen Palestijnen wonen in de diaspora: in de landen van het Midden Oosten of elders in de wereld.

De Amerikaanse president Bill Clinton, die ontkende dat Washington bij het akkoord slechts aan de zijlijn heeft gestaan, verklaarde dat de VS zullen helpen bij de uitvoering van het historische vredesakkoord. Clinton maakte duidelijk dat de VS de PLO zullen belonen door het diplomatieke contact te herstellen met de jarenlang wegens het terrorisme afgewezen organisatie. Dit indien de PLO tegemoetkomt aan de criteria die al lang werden gesteld: Afzweren van het terrorisme en het officieel erkennen van Israëls bestaansrecht. Hij kondigde Amerikaanse hulp aan, waaronder financiële steun voor de wederopbouw van de arme gebieden (Gazastrook) die de PLO-regering gaat besturen.

De Britse regering sprak van een "grote stap voorwaarts". "wij hopen tevens dat dit ook spoedige vooruitgang zal aanmoedigen op andere terreinen van (voor de betrokken partijen) bilateraal belang", aldus het ministerie van Buitenlandse Zaken in Londen.

UITERMATE POSITIEF

Frankrijk juicht het akkoord ook toe en beloofde dat de EG de Israëlisch-Arabische vrede "die wij zo lang hebben gewenst" politieke en economische steun zal geven. "Het is een uitermate positieve stap naar de vestiging van rechtvaardige en duurzame vrede", verklaarde minister Alain Juppe.

De Franse president Francois Mitterrand roemde in een eigen verklaring de "moed" en "intelligentie" van de protagonisten bij de onderhandelingen. "Ik ben er gelukkig over, begrijp mij goed", zei de president. Hij nam deel aan een unieke televisie-uitzending waaraan via de satelliet ook PLO-leider Yasir Arafat en minister Shimon Peres deelnamen.

Ook in Italië, Oostenrijk en Vaticaanstad reageerden ministers vol tevredenheid op het bereikte akkoord. In het Vaticaan bestaan goede verwachtingen dat het vredesakkoord een positieve invloed zal hebben op het verloop van de gesprekken tussen Israël en het Vaticaan, waarvan maandag een nieuwe ronde begint. Het is nog niet duidelijk of het Vaticaan op korte termijn de joodse staat officieel zal erkennen.

LANGE WEG

In Caïro begroette de Egyptische minister Buitenlandse Zaken Amr Moussa het akkoord als een belangrijke stap naar algehele vrede in het Midden-Oosten. "Het is een positieve stap op de lange weg naar een regeling van het Palestijnse en het Israëlisch-Arabische conflict".

Jehan Sadat, weduwe van de Egyptische president Anwar El-Sadat, die in 1979 een vredesakkoord sloot met Israël, sprak van een "overwinning van het gezonde verstand". Mevrouw Sadat verklaarde "trots" te zijn op haar overleden echtgenoot en onderstreepte dat hij de eerste was in de Arabische wereld die vrede zocht met Israël.

De Nederlandse regering noemt de wederzijdse erkenning door Israël en de PLO een moedige stap. De regering hoopt dat daarmee nu de weg is vrijgemaakt voor de ondertekening van een akkoord tussen Israël en de PLO over Palestijns zelfbestuur, aldus de officiële reactie van Den Haag. "Dit zou het vredesproces in het Midden-Oosten in een beslissende fase brengen en tevens de weg kunnen openen naar een allesomvattende rechtvaardige en duurzame regeling van het Israëlisch-Arabische conflict".

AFWIJZING

Afwijzende geluiden kwamen al eerder van radicale Palestijnse organisaties. Ahmed Jibril van het Volksfront-Algemeen commando, dat aan de PLO deelneemt, dreigde dat PLO-leider Arafat het niet zal overleven als hij dit akkoord ondertekent. Volgens de radicale leider zullen Palestijnse kinderen oordelen dat Arafat tegen de Palestijnse zaak in heeft gehandeld.

Volgens een woordvoerder van het Democratische front en het Volksfront in Damascus is de PLO-leiding onder Arafat niet bevoegd dergelijke besluiten te nemen door het Palestijnse parlement te negeren.

Arabische christenen reageren terughoudend, sceptisch en soms voorzichtig-optimistisch op het akkoord tussen de PLO en Israël. Zonder een oplossing over Jeruzalem kan er geen vrede zijn, zegt de Latijnse patriarch van Jeruzalem, Michel Sabbah. "Maar we bevinden ons nu op de weg naar een oplossing van alle problemen".

De Palestijnse christenen stellen zich net zo afwachtend op als hun Islamitische broeders en zusters, zegt een Vaticaanse diplomaat in Jeruzalem. Toch behoren ze in politiek opzicht niet tot de 'hardliners'.

De veertigduizend Palestijnse christenen kunnen voordeel bij een vredesakkoord hebben. Zij hoeven zich dan niet meer als 'goede' Palestijnen te bewijzen om door hun Islamitische landgenoten te worden gerespecteerd. Zowel onder Jordaans als onder Israëlisch bestuur waren zij de eersten die tussen de wielen kwamen. Daarom zijn er steeds meer christenen uit Israël en de bezette gebieden geëmigreerd. De hoop bestaat dat aan die ontwikkeling nu een einde komt.

JORDANIE

De secretaris-generaal van de Arabische liga, Esmat Abdel Meguid, noemde de wederzijdse erkenning van PLO en Israël "een belangrijke en positieve stap". "Zij bevestigt het belang van de voortzetting van de vredesonderhandelingen voor het Midden-Oosten op basis van de resoluties 242 en 338 van de VN-Veiligheidsraad en van het beginsel van land voor vrede".

Jordanie, een van de drie Arabische buurlanden waarmee Israël in Washington in onderhandeling is over vrede, zei de wederzijdse erkenning PLO-Israël niet te kunnen toejuichen zolang het nog geen bijzonderheden daarover heeft ontvangen. "Nogal optimistisch" noemde minister van Voorlichting Ma'An Abu Nowar de uitspraak van Shimon Peres dat Israel al volgende week ook een akkoord met Jordanië kan hebben.

Nauwe banden Brussels hof met Tokyo:

Japans keizerlijk paar weer op bezoek in België

BRUSSEL - Voor de tweede keer in korte tijd is donderdag de Japanse keizer Akihito met zijn echtgenote, keizerin Michiko, in Brussel aangekomen. Het echtpaar is vijf dagen te gast bij de Belgische koninklijke familie, met wie nauwe vriendschapsbanden bestaan.

Akihito kwam vorige maand halsoverkop over voor de begrafenis van koning Boudewijn, die deze dagen eigenlijk zijn gastheer zou zijn. Hij kreeg het toen in Japanse kranten te verduren omdat de installatie van de nieuwe regering van premier Morihori Hosokawa, die daags voor de uitvaart in het parlement werd verkozen, moest worden uitgesteld. De Japanse keizer is verplicht de premier en de regering formeel aan te stellen. Als kroonprins is Akihito zeker vijf keer in België geweest, de eerste keer in 1953. Maar tussendoor werd hij op reizen door Europa vaak eerst opgevangen door Boudewijn en koningin Fabiola op het kasteel Laken om te wennen aan het tijdsverschil, zo kregen enkele journalisten te horen die vanwege de Europese rondreis onlangs bij hoge uitzondering in het keizerlijke paleis in Tokyo mochten langskomen.

Omgekeerd zijn Boudewijn en Fabiola zeven keer in Japan geweest, voor het laatst in 1992. De huidige koning Albert II is er negen keer geweest, vaak als prominent lid van een Belgische handelsmissie. Leden van de Japanse keizerlijke familie zijn ook als kind aan huis in de villa van koningin Fabiola in het Spaanse Motril, waar koning Boudewijn stierf.





Fundamentalisten aangehouden in Saudi-Arabië

NICOSIA - Een in Washington gevestigde internationale mensenrechtengroep heeft donderdag gemeld dat in Saudi-Arabië negen academici, bekend om hun neiging tot moslimfundamentalisme, zijn gearresteerd.

Naar de International committee for human rights in the Gulf and Arabian peninsula zei, zijn de negen, die in de eerste week van september werden opgepakt, moslimaktivisten aan de grootste universiteit in Saudi-Arabië, de Koning Saud universiteit in de hoofdstad Riyad. Het optreden tegen de eerste Saudische groep voor mensenrechten, het Comité voor de verdediging van legitieme rechten in Saudi-Arabie, begon in juni met de arrestatie van een professor fysica aan de universiteit, die optrad als woordvoerder van de groep.

Proteststaking in India: 3000 arrestaties

NEW DELHI - De Indiase politie heeft donderdag zeker drieduizend mensen opgepakt nadat de linkse partijen en vakbonden vijftien miljoen arbeiders en boeren hadden opgeroepen te staken uit protest tegen de economische hervormingsplannen van de regering.

De meeste mensen werden opgepakt in de zuidelijke deelstaat Tamil Nadu, aldus vakbonden in de hoofdstad New Delhi. In New Delhi werden vierhonderd mensen gearresteerd. In de meeste van de 25 deelstaten werd geen gehoor gegeven aan de oproep, aldus de regering. Volgens de vakbonden was de eendaagse werkonderbreking echter een groot succes, ondanks de scherpe veiligheidsmaatregelen van de politie.

Percey Pinedo haar nieuwe manager

Melania keert na vier maanden terug in Curaçaose farandula

WILLEMSTAD — Na ruim vier maanden afwezigheid, keert Melania vol optimisme en met een nieuwe manager terug in de Curaçaose *farandula* en internationale *showbusiness*. Zij gaat middels een druk programma op zoek naar de wreed verstoorde internationale loopbaan en roem. Melania's *comeback* wordt ingeluid met een internationale galashow in het Holiday Beach Hotel & Casino. Met de Curaçaose artiest van het moment Mellenger 'Boy' Thode en de Dominicaanse troubadour Victor Victor.

Dat allemaal bleek op een persconferentie dat Melania donderdag in het Holiday Beach & Casino gaf en waar zij haar nieuwe manager Percey 'Doble P' Pinedo presenteerde. Pinedo staat beter bekend als producer van de radioprogramma's 'Z-FM Salsa' en 'Agan'. Beide producties worden door Radio Curom/Z-FM uitgezonden. Voorts is de nieuwe manager werkzaam op het Departement van Onderwijs te Santa Rosa. Tot dit voorjaar werd Melania begeleid door haar



echtgenoot en manager Toyito Aroyo.

Daaraan kwam in mei abrupt een eind toen deze in een ziekenhuis in de Verenigde Staten overleed aan de gevolgen van een auto-ongeluk op Curaçao. Het Venezolaans platenbedrijf Sonografica bevroor toentertijd de promotionele activiteiten in Caracas. De Venezolanen geloven echter nog steeds in de Curaçaose zangeres. Naast Curaçao en Aruba vond haar eerste cd gretig aftrek in Peru en Argentinië.

Manager Percey Pinedo werd onlangs door de zangeres benaderd om als haar manager te gaan fungeren.

De radio-programmamaker heeft bij de produktie van de eerste cd van Melania zowel de zangeres als haar echtgenoot met adviezen bijgestaan. Daar komt nog bij dat Pinedo goed op de hoogte is van de ontwikkelingen in de salsa-wereld, een wereldje waar Melania nu ook voor heeft gekozen.

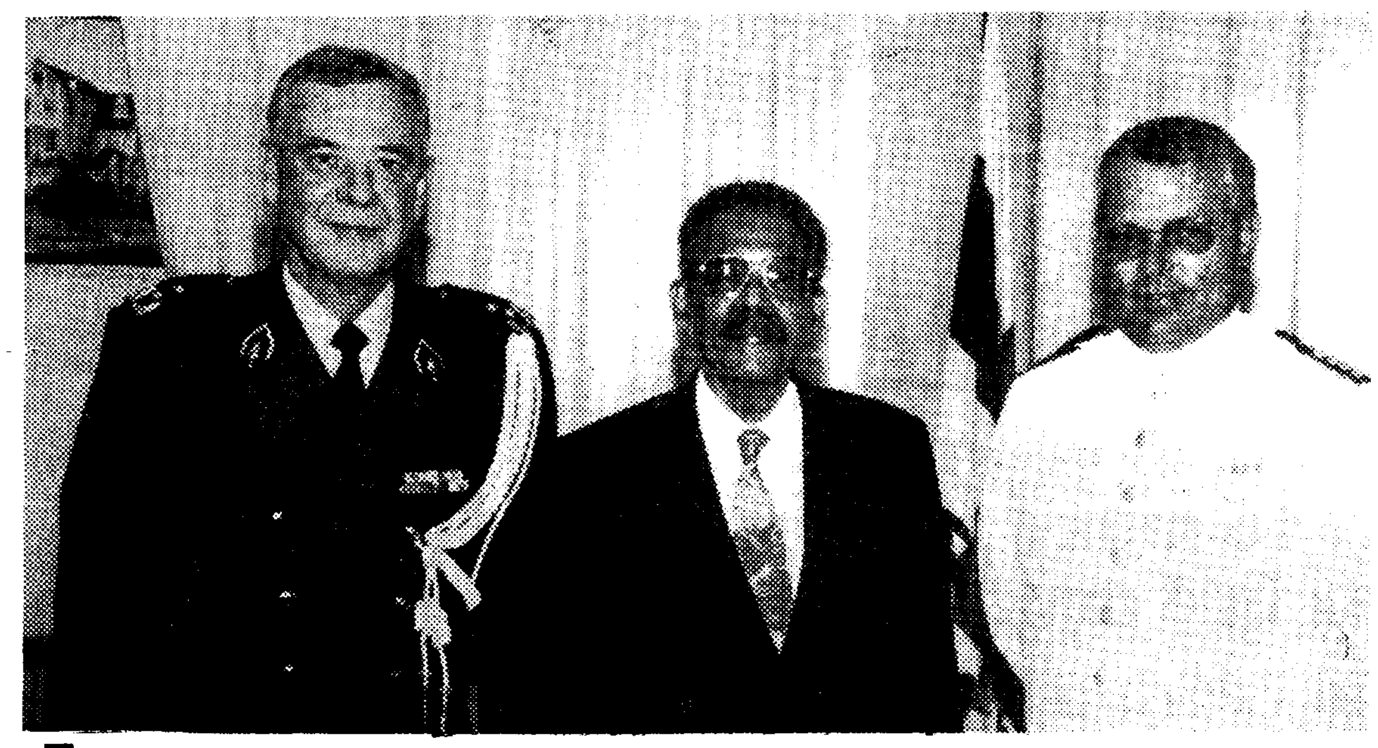
Haar eerste cd was nog een zogeheten *tuttifrutti*-opname. Naast salsa, bevatte 'Cosas Diferentes' (de titel van die cd) ook merengue, bachata, balada en zelfs een *potpourri* van diverse muzieksoorten. Recensies van de cd uit het buitenland en gesprekken met Sonografica-autoriteiten maakten duidelijk dat door die grote muzikale variatie, Melania eigenlijk moeilijk te plaatsen viel.

Besloten werd dat in de volgende cd-productie Melania, met haar door buitenlandse critici sensueel bevonden stem, de richting van de salsa zou inslaan. Eventueel nog gecombineerd met enkele bachata-nummers. In die komende opname gaat ze nauwer samenwerken met de welbekende Sergio George, die eigenlijk als eerste door Caribbean Band werd benaderd en als het ware geïntroduceerd werd op Curaçao in de *farandula*.

Volgende week woensdag vliegt Melania samen met haar nieuwe manager over naar Venezuela voor verdere besprekingen en planning van haar *comeback* met de autoriteiten van Sonografica. Op 28 september geeft ze een internationale galashow in het Holiday Beach Hotel & Casino. *Featuring* Melania zelf en dé Curaçaose artiest van het moment: Mellenger 'Boy' Thode en de Dominicaanse *troubadour* Victor Victor. Ze wordt muzikaal begeleid door een orkest van arrangeur en conservatorium-afgestudeerde Uti Gregorio.

Ze vliegt daarna op 9 oktober naar het Spaanse Valencia om de Nederlandse Antillen en Aruba te vertegenwoordigen op het Internationale OTI Festival. Zij werd uitverkoren nadat Aruba aan de Antilliaanse Televisie Maatschappij (ATM) had meegedeeld dat het het festival niet kon organiseren. Er is namelijk afgesproken dat ATM en TeleAruba om en om het OTI-festival organiseren en de winnaar of winnares gaat de twee landen op het grote festival vertegenwoordigen.

Op 23 oktober staat ook een fundraising van Keyclub Kiwanis op het programma en een show op zowel Sint Maarten als op Aruba later in het jaar. In Venezuela zal Melania optreden voor de camera's van Radio Caracas Television, omdat platenbedrijf Sonografica een contract heeft lopen met het televisiestation. Melania zelf is voor drie jaar contractueel gebonden aan Sonografica.



■*WILLEMSTAD - De generaal-majoor L.W. Sunter van de koninklijke marechaussee (links) en waarnemend-commandant van de zeemacht in het Caribisch gebied, de kolonel J.J. Blok, hebben onlangs hun opwachting gemaakt bij vice-premier Frank Rozendal.*

Bij viering 35-jarig bestaan

Hoofd AGV is bezorgd over geestelijke gezondheidszorg

WILLEMSTAD — "De geestelijke gezondheidszorg verkeert in een zeer ernstige crisisituatie". Dat zei het hoofd van de afdeling Geestelijke Volksgezondheid (AGV), Siegfried Victorina, bij de viering van het 35-jarig bestaan van deze afdeling op dinsdag 7 september. Hij meent dat er snel ingegrepen moet worden.

Victorina sprak onvoorbereid, omdat de gedeputeerde van Volksgezondheid Bentoera wegens werkzaamheden elders verhinderd was. Hij baseert zijn uitspraak op de toename van criminaliteit, verslaving, zelfmoord en agressie, alle indicatoren voor de geestelijke gezondheidszorg. Victorina meent dat men zich goed moet realiseren dat het slecht gaat.

Aan het slot van zijn toespraak vroeg hij respect voor het 'symbool van de geestelijke gezondheidszorg', Theo Doran. "Hij is de man van het eerste uur, die de verslaafden opzocht en met hen werkte". Daarna vroeg hij om een minuut stilte voor Doran.

Tevoren had ook de interim-manager van de GGD, Ivan Asjes, het woord gevoerd. Hij ging onder meer in op de geschiedenis van de afdeling. Verder sprak hij over de verbreding van de aandacht. Niet alleen lichamelijke of geestelijke aspecten zijn van belang, ook een kwalitatief goed leven maakt een integraal onderdeel uit van gezondheid en welzijn. Ook ging hij in op de veranderde maatschappelijke verhoudingen en de gevolgen daarvan voor de geestelijke volksgezondheid.

Analfabetisme op Curacao gedaald

WILLEMSTAD — Het percentage analfabeten onder de Curaçaose bevolking was vijf procent in de jaren tachtig maar is nu gedaald tot 3,9 procent. Dat maakte A. William bekend op alfabetiseringsdag 8 september. Hij is vertegewoordiger van de CARCAE: de Caribbean Regional Council for Adult Education. In Haïti zou negentig procent van de bevolking analfabeet zijn.

De 1,1 procent verbetering op Curacao is niet noodzakelijkerwijs te danken aan een beter onderwijs. Het kan namelijk ook zijn dat de analfabeten vooral in de leeftijd der zeer ouden zitten. Het is aannemelijk dat enkelen van hen zijn overleden. Emigratie van ongeletterden mag ook niet uitgesloten worden. Analfabetisme kan ook verzwegen worden uit schaamte.

Men maakt onderscheid tussen analfabeten en functioneel analfabeten. Tot de eerste groep beschouwt men hen die niet meer dan vijf klassen basisschool achter de rug hebben. Tot de tweede groep rekent men hen die weliswaar een verdere scholing hebben gehad, maar de taalbeheersing niet benutten en daardoor die kwijtraken. Werklozen en zij die handmatig of industrieel werk verrichten behoren tot de risicogroepen.

In de laatste jaren is het functioneel analfabetisme aangevuld met het computeranalfabetisme. Steeds meer werk wordt uitgevoerd via het beeldscherm van een computer; zij die daarin niet taalkundig uit de voeten kunnen dreigen de boot te missen.

Marechaussees blijven nog op St. Maarten

WILLEMSTAD — De marechaussees blijven nog drie jaar op Sint Maarten. In die tussentijd wordt er hard gewerkt aan de opbouw van een eigen volwaardig politieapparaat. Aanvankelijk zouden de marechaussees tot april '94 blijven.

De marechaussees blijven niet voor eeuwig, zo maakte minister Suzy Römer gistermiddag duidelijk. "Het gaat om een overgangssituatie. Binnenkort starten er wel weer twee opleidingsklassen, maar voordat deze mensen klaar zijn en ook voldoende ervaring hebben opgedaan om recherchewerk te verrichten gaat er nu eenmaal een tijdje voorbij."

Minister Hirsch Ballin is akkoord gegaan met het verzoek van de Antilliaanse regering om de bijstand nog niet in eenmaal terug te trekken. Wel zal het aantal marechaussees, nu nog 22, in de loop van de volgende drie jaar langzaam in aantal worden teruggebracht.

'Goede Morgen?!' van Mirugia scoort hoog

Caribbean Band Super Jumbo werkt nu gericht aan internationale doorbraak

WILLEMSTAD — De muziekformatie Caribbean Band streeft naar een internationale doorbraak. In het verschiet ligt dan ook een voor buitenlandse consumptie bedoelde productie en een toer in Nederland. Dat allemaal nadat de groep al een daverend succes had in Venezuela gevolgd door een flop-optreden op Sint Maarten. 'Bon Dia?!' (Goede Morgen?!) is een van de nummers die de aanwinst in het front Mirugia Elizabeth zingt. Een lied op de laatste cd, dat zelfs de *good-morning-where-ever-you-are jingle* van een Curaçaos radiostation dreigde te worden.

Die laatste cd- tevens casette-opname is echter, beoordeeld naar de muzikale kwaliteit, minder dan de opname van vorig jaar. Het erotische salsanummer 'Tembla' vertolkt door Gabrielo 'Cuco' Cruz stond toentertijd voor maanden als nummer één op de Curaçaose hitparades. Aan het eind van het jaar werd het op twee van de drie meest gehoorde top-honderds van de Curaçaose radiostations uitverkoren tot de nummer één aan het eind van het jaar.

'Tembla' is een oud nummer, in een zeer zangerig Spaans, dat in een nieuw jasje werd gegoten en aangepast voor Caribbean Band in het Papiaments. Een liefdesverhaal over een man die stapel is geraakt op een schoonheid. De woordenvloed, niet gebruikelijk in de muzikale letterenwereld, paste keurig in de arrangement. Menig paar danste met weemoed op die compositie die aspecten van de beginnende liefkozende momenten portretteert.

Er werd voor dezelfde formule van salsa erótica gekozen op de laatste cd-en cassette-opname van de groep, overigens zonder succes. Het lied 'Hotel', over de 'eerste ontmoeting' en (wederom) de liefdesvolle momenten in een *love-suit* van een goedkope hotel, sloeg niet aan. Deze keer kwam de cd en casette namelijk uit in de verkeerde periode.

Een maand waarin diverse andere muziekgroepen en artiesten ook opnames hadden. Het grootste succes uit de ontstane produktie-koorts werd getekend door Mellenger Amadeus 'Boy' Thode. *Lead singer* van de muziekformatie ERA Outentiko. De charismatische zanger —onlangs bejubeld in Oranjestad, Aruba tijdens de Miss Aruba verkiezing en vorig jaar in Nederland waar hij een speciale prijs in ontvangst mocht nemen voor zijn eerdere solo-opname —kwam deze keer alweer met een solo-cd.

Andere muziekgroepen die ook met cd's op de markt verschenen, toen Caribbean Band de eigen liederen voor de eerste keer op de draaischijf presenteerde, waren Gibi i su Orkesta, Explosivos en vorige week nog ERA Outentiko. Dat allemaal stoorde 'Hotel', overigens helaas gespeeld en gezongen in eenzelfde muzikale ritmecontour als 'Tembla', om te scoren.

De zeer willekeurig te werk gaande radio-d.j.'s ontdekten ook dat het nummer 'Bon Dia?!', een combinatie van de Spaanse *balada*- en de Mexicaanse *ranchera*-muziek, zeer sensueel is en bovendien een boodschapje naar voornamelijk de macho's op Curaçao uitdraagt. Het bijna alledaags verschijnsel van het in de nachtelijke uren thuiskomen van de *loverboy*. Naast de maatregelen van gezaghebber drs. Elmer Wilsoe blijken vrouwen met dat nummer de laatste maanden terecht meer redenen te hebben voor binnenpret.

Een ander nummer dat het labeltje hit koestert is 'Otra Vez Volveras'. Wederom een combinatie van ritmes, maar deze keer van de *bachata*- en *son*-muziek. Het duo Rafelin Hernadez en Mirugia Elizabeth zingen elkaar romantisch toe, dat ze (ja, ja) inderdaad wisten dat de ene helft naar de andere zou terugkeren. Verder kunnen montuno-liefhebbers lekker wegdansen op 'Sinta Waknan'. Dit nummer bevat een van de mooiste montuno-arrangementen van de laatste tijd. De meer jeugdige en hippe feestgangers kunnen swingen op de 'merengue-rap' 'Hey, que Chica'. Die produktie past meer bij de jongensdromen met alle *glitter and glamour*.

Het snelle merengue 'Ley Seca' klinkt ongetwijfeld zeer Dominicaans in de oren en is een '*ambiente*-nummer': een ritme waarop de danspartners zich lekker kunnen uitleven op de dansvloer met snelle improviserende danspasjes. Muzikale onzin, die eerder aanleunt tegen het kinderachtige en aanstellerige, is het reggae-nummer 'E Pushi Angora'. Zelfs op het schoolplein van menige kleuterschool weten de kleuters betere met logica doorspekte teksten te verzinnen.

Drie jaar geleden kwam het bestuur van de muziekgroep met een plan dat de internationale doorbraak in de nabije toekomst moet bewerkstelligen. Er is namelijk een aanloop-periode door het bestuur in de plannen gecalculeerd. Simultaan met de reis naar Nederland, verschijnt in het buitenland dan ook een produktie met oude en nieuwe nummers voor de internationale consumptie.

●DENNIS PIKERO

Nederlanderschap krijgen moeilijker

WILLEMSTAD — Jusitieministers Suzy Römer en Hirsch Ballin zijn het er over eens dat het moeilijker moet worden voor buitenlanders om Nederlander te worden. Hoe de nieuwe Nederlanderschap-bepalingen er uit gaan zien is nog niet tot in detail vastgelegd.

Gedacht wordt de periode die men in een deel van het Koninkrijk moet verblijven voordat men in aanmerking kan komen voor het Nederlanderschap te verlengen. Dat is nu nog vijf jaar. Met hoeveel jaar dit moet worden uitgebreid zal eerst in het Nederlandse parlement moeten worden besproken.

Een van de andere eisen voor het Nederlanderschap is het 'ingeburgerd zijn'. Gedoeld wordt bijvoorbeeld op het spreken van de taal. Aangezien het Koninkrijk drie officiële talen heeft, het Nederlands, het Papiaments en het Engels, werkt dat criterium redelijk goed in Nederland, maar niet in onze regio. Het spreken van Engels in onze regio is zeker geen bewijs dat men is ingeburgerd, aangezien die taal in veel landen in de regio wordt gesproken.

AGENDA

POLITIE: 8000/
[illegible]: 11
BRANDWEER: 8222/
alarmnr.: 11
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350
****
OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.
****
POSTSLUITING
Maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.
****
SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
[illegible]: woensdag 12.00 uur - Restaurant [illegible].
****
SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4383)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te [illegible] aantal slachtdieren bij keurmeester [illegible].
****
DIERENARTS
(Kaya Leggen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te [illegible] of fax 7855.
****
STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van [illegible]-12.00/15.00-17.00 uur.
****
VRACHTEN(BEZORGING)
[illegible] Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204 (na 18.00 uur tel.: 8842).
****
WEEKENDDIENST GENEESKUNDE
Vrijdag vanaf 18.00 uur tot maandag [illegible].00 uur is er een dokter bereikbaar via tel.: 8900 of 14.
Voor spoedgevallen kan men terecht bij de EHBO/Hospitaal. Spreekuren op zaterdag en zondag van 10.00-11.00/15.00-[illegible] uur.
****

Bonaireaanse ministers bij V.K.C.



■ *WILLEMSTAD - De Bonaireaanse ministers C.H. Papa Statia en C.F. Marsera hebben in verband met het a.s. bezoek van de VKC aan Bonaire (van 13 t/m 18 oktober), een bezoek gebracht aan de VKC-kazerne te Suffisant. Zij werden daar rondgeleid door de commandant van de VCK, de kolonel mr.R. Ursula, de kapitein R. de Jesus, en de officier belast met de voorlichting, Tom Joseph. Tijdens het bezoek aan Bonaire zal de VKC samen met het Rode Kruis Bonaire calamiteiten-oefeningen houden. Daarnaast zullen een aantal militaire oefeningen plaatsvinden, zoals de afsrendeling van bepaalde delen van het eiland en infanterie-exercities. Eventueel zal bijstand worden verleend aan de organisatie van de Bonaire-regatta.*

Op de foto v.l.n.r.: commandant Ursula, minister Marsera, minister Statia en kapitein De Jesus.

Gijsbertha: 'Houd Bonairedag liever in Tras di Montagne'

KRALENDIJK — Het eilandsraadslid Rodger Gijsbertha lanceert het idee om de Dag van de Vlag en het Volkslied in de wijk Tras di Montagne te vieren, want, zo zegt hij, daar heerst vrede en rust. Volgens Gijsbertha behoeft je geen analist te zijn om vast te stellen dat de wijze waarop het eilandsbestuur 6 september heeft gevierd getuigt van discriminatie en zeker niet die eenheid bevordert waar ze zelf naar streeft op Bonairedag.

Het kan niet mogelijk zijn dat het eilandsbestuur de Dag van Bonaire 's morgens in Kralendijk viert en 's middags of 's avonds in Rincon. De vraag rijst waarom viert het eilandsbestuur Bonairedag niet in Noord di Saliña, Nikiboko, Tera Coraa, Antriol, Mexico, Tras di Montagne of Playa Grandi?

Bovendien wordt er aan de viering in Kralendijk meer inhoud gegeven dan die in Rincon, maar het is hetzelfde eilandsbestuur die dit organiseert. Het toppunt is wel dat het eilandsbestuur wel vervoer beschikbaar stelt voor alle inwoners van Rincon om naar Playa te kunnen gaan, maar 's middags is er geen transport beschikbaar om van Playa naar Rincon te gaan. Er zit ook geen logica in deze hele aangelegenheid wanneer het eilandsbestuur Bonairedag op Rincon gaat vieren wanneer 's morgens alle mensen uit Rincon naar Kralendijk zijn gegaan. Of zit daar soms iets anders achter?

Volgens zijn bescheiden mening moet er slechts één officiële viering zijn van Bonairedag voor het eilandsbestuur.

[illegible]organisatie VVD:

'[illegible]en discriminatie, maar werk'

[illegible]WILLEMSTAD/DEN [illegible] — De integratie [illegible] moet [illegible]heden op [illegible]. Het beleid is [illegible] gericht op benaming van groepen min[illegible] activiteiten [illegible] dienen [illegible]sidiegelden niet [illegible] gerelateerd te zijn [illegible] het percentage van [illegible] bevolking van de doel[illegible]. Projecten van de [illegible]heid tot integratie [illegible] etnische minderheden stralen alle [illegible] ten [illegible] zelfde klompendans[illegible] als de [illegible] integratiefeesten van [illegible] zestiger[illegible].

[illegible] liberale jongerenor[illegible] [illegible] in een [illegible] gepresenteerde nota [illegible] emancipatiebe[illegible]. De club hoopt [illegible] een aanzet te geven tot [illegible] integraal minderheden[illegible] dat uitgaat van het [illegible]. De JOVD ken[illegible] de verandering die [illegible] de afgelopen [illegible] heeft [illegible] de benade[illegible] minderheden als [illegible] naar probleem dat binnen de perken moet worden gehouden.

De JOVD maakt zich ernstig zorgen over de stigmatiserende werking die uitgaat van het hoge aantal jongeren met een strafblad onder Marokkanen en Antillianen. Die criminaliteit lijkt vooral te wijten [illegible] het tussen wal en schip raken tussen twee culturen. Aan de ene kant is er het westerse individualisme en anderzijds de meer traditionele op familiebanden ingestelde cultuur thuis.

De liberale jongeren zien als oplossing dat de Nederlandse samenleving allochtone jongeren een perspectief biedt: geen discriminatie maar werk. De ouders/verzorgers van die jeugd zullen hun kroost respect voor de Nederlandse waarden en normen bij moeten brengen. In de derde plaats zal jongeren geleerd moeten worden te leven binnen de grenzen van het strafrecht. In dat kader denkt de JOVD aan het stopzetten van sociale uitkeringen (kinderbijslag en bijstand) zolang betrokkenen in een strafinrichting verblijven.

TWR begint met uitzendingen in het Nederlands

KRALENDIJK — De programma-directeur voor Trans World Radio (TWR) op Bonaire, McDaniel Philipps, heeft kortgeleden het plan bekend gemaakt om van start te gaan met programma's in de Nederlandse taal vanuit de studio van de TWR.

De programma's die vervaardigd worden door C.B. Beekhuizen van de stichting Adullam, zullen samengesteld worden op Curaçao en in Nederland. Er zullen wekelijks op zaterdag en zondag om zes uur in de namiddag lokale tijd uitzendingen plaatsvinden beginnende op 11 september.

Op zaterdag gaat het programma *Jongeren en de Toekomst* de lucht in en op zondag *Profetisch Perspectief*. In dit laatste onderwerp zal bijbelonderricht gegeven worden met betrekking tot de familie en onderwerpen daaromheen. Dit één uur durend programma zal gevolgd worden door de normale uitzendingen in het Portugees, Spaans en Engels. TWR kan beluisterd worden op de middengolf op 800 Khz.

Griekse verkiezingen op 10 oktober

ATHENE - Griekenland houdt op 10 oktober vervroegde algemene verkiezingen, zo heeft premier Konstantinos Mitsotakis donderdag bekendgemaakt. President Konstantinos Karamanlis stemde in met zijn verzoek het parlement te ontbinden nadat de regering de absolute meerderheid in het parlement kwijt was geraakt.

Secretaris-generaal Worner van NAVO:

Atlantisch bondgenootschap geen ondergeschikte van VN

BRUSSEL - De NAVO is niet slechts een "militaire onderaannemer van de Verenigde Naties (VN)". Beide organisaties moeten wellicht in de toekomst onafhankelijk van elkaar antwoorden formuleren voor crisisbeheersing en -preventie.

Dat heeft Manfred Worner, de secretaris-generaal van de NAVO, vrijdag verklaard tijdens de jaarlijkse studiebijeenkomst van het International Institute for Strategic Studies (ISSS). "De keuze tussen "out of area or out of business" (opereren buiten het NAVO-verdragsgebied of opheffing van het bondgenootschap) is niet aan de orde," zo wuifde Worner opmerkingen van de hand als zou de NAVO sinds het wegvallen van de Sovjetunie (SU) geen bestaansrecht meer hebben. "Wij zijn momenteel buiten het verdragsgebied actief en spreken wel degelijk een woordje mee."

Voor eventuele vredesoperaties die de NAVO op verzoek van de VN uitvoert, verlangt Worner duidelijke afspraken. Hij wees op het belang van een duidelijk mandaat dat ontdaan is van elke dubbelzinnigheid. Voorts dient er een duidelijke bevelstructuur te zijn die ook landen buiten de NAVO de mogelijkheid biedt aan de operaties deel te nemen. Tot slot moeten sluitende afspraken worden gemaakt over de bevoegdheden en de verantwoordelijkheden van de NAVO en de VN. Worner verklaarde dat de oorlog in Bosnië het belang van de duidelijke afspraken tussen de NAVO en de VN heeft aangetoond als het gaat om vredesoperaties. Hij beklemtoonde dat het bondgenootschap niet mag worden gezien als "een instrument of militaire onderaannemer van de VN".

Twee haviken nemen ontslag uit PLO-top

AMMAN - Twee voorstanders van de harde lijn in het Uitvoerend comité van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie PLO zijn vrijdag uit protest tegen de erkenning van Israël uit de leiding van de organisatie gestapt.

"Wij trekken ons terug uit het Uitvoerend comité", zeiden Tayseer Khaled van het Volksfront voor de Bevrijding van Palestina (PFLP) en Abdul-Rahim Malloeh van het Democratisch front voor de bevrijding van Palestina (DFLP) in een gezamenlijke verklaring.

Zes 'niet ongevaarlijke' gedetineerden vrij

Uitbraak uit Alkmaarse gevangenis na gijzeling

ALKMAAR - Uit het Huis van Bewaring Bergerhout in Alkmaar zijn donderdagavond na een korte gijzeling zes gevangenen ontsnapt. Daarbij zijn twee bewaarders door mishandeling gewond geraakt.

Dat hebben woordvoerders van de Alkmaarse politie en van het ministerie van Justitie meegedeeld. Acht tot tien gedetineerden namen rond kwart voor negen twee bewaarders in gijzeling. Beide mannelijke bewaarders werden geslagen, terwijl de gevangenen ook "enkele voorwerpen" tegen hen gebruikten. Om "andere gedetineerden niet op ideeën te brengen" wil justitie daarover geen gegevens verstrekken. De schermutselingen hebben volgens het ministerie niet het karakter gehad van een opstand. De twee bewaarders zijn per ambulance overgebracht naar het Medisch centrum Alkmaar. Hun verwondingen zijn volgens justitie niet ernstig.

De gevangenen overmeesterden daarna nog twee andere bewaarders, die niet werden gemolesteerd. Zij werden wel gedwongen hun sleutels af te geven. Daarmee werd een deur aan de achterzijde van de inrichting geopend. Zes gevangenen ontsnapten daarna over de gevangenismuur. Dit zestal verbleef in het huis van bewaring in voorlopige hechtenis. Zij hebben vrijwel zeker geen hulp van buitenaf gekregen. Justitie omschrijft hen als "niet ongevaarlijk". Vrijdag worden nadere gegevens over de tegen hen bestaande verdenkingen bekendgemaakt.

Regattaweek met carnaval

KRALENDIJK — Ook dit jaar zal een maskaradagroep deelnemen aan de parade tijdens de Bonaire Regatta. Deze parade vindt plaats op 13 oktober en begint om 19.00 uur.

De coördinator van het regattacarnaval heeft meegedeeld dat er een goede reactie is gekomen van de carnavalsgroepen voor deze parade. Er zijn zeker veertien groepen, die aan deze parade zullen deelnemen. Deze groepen bestaan zowel uit kinder- als grote groepen.

Naast deze lokale groepen zal er ook een groep uit Curaçao, bestaande uit ongeveer twintig personen, deelnemen. De parade start voor het Kralendijkstadion, gaat vervolgens door de Kaya Grandi om ten slotte te eindigen op de Kaya Kachi Craane.

Ezelhulp op ander adres

KRALENDIJK — In het artikel van afgelopen maandag over de stichting Donkey's Help is per abuis een verkeerd adres opgenomen. De stichting is namelijk niet bereikbaar op Punt Vierkant 6 maar op Punt Vierkant 9.

Dat [illegible] is 200 meter verder aan de overkant van de weg, dus dat maakt wel enig verschil.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

TUNER, CASSETTE-DECK, 2 boxen, versterker, 220 Volt; massief eiken boekenkast/kaaskast; fineer eiken boekenkast; grenen fineer commode; gasplaat + kastje; kindertafel + 2 stoelen; stoelverhoger; bedrekje Fisher Price; baby-emmer; wasbak; berenpo. Veel huishoudelijke artikelen à f.1,-! Kaya Achilles K-16. Tel.: 368751.

WEGENS VERTREK: diverse huisraad waaronder servies, tuingereedschap, eethoek, 2-persoonsbed + nachtkastjes, strijkbout + plank, manou meubelen + bed, lampen, tapijtjes en nog veel meer. Alles moet weg. Tel.: 368246.

EUROPESE WITTE kledingkast met (spiegel)schuifdeuren, 2.00x0.65x2.15 m., z.g.a.n., vr-pr. f.995,-. Tel.: 675005.

SURFPLANK; BABYSPULLEN o.a. draagzak Maxi Cosy, baby-speelgoed; muziekinstallatie; tafel; poppenkast (groot). Tel.: 693098.

4-DELIGE HOEK-ZITBANK, lichte bekleding, kussens met ritssluiting f.800,-; lichtgrijs vloerkleed f.300,-; witte tv-stoel f.200,-. Tel.: 673480 (voor 10.00 uur 's morgens; na 19.00 uur).

PUPPIES (MANNETJES herder), 9 weken oud, 2x ingeënt, 2x ontwormd. Tel.: 375499 (t/m 16.30 uur) of 376113 (na 18.00 uur).

4 EETTAFELSTOELEN met chroom frame en rieten bekleding, Oosters kleed 245x310; Berber kleed 195x225; staand dato boekrekje. Tel.: 375237.

MAZDA 808, bouwjaar '77, gekeurd tot juli '94, vraagprijs f.2.100,-. Tel.: 373261.

CHRYSLER NEW Yorker 5th Ave., 1984, in perfecte staat, airco, power-steering etc., vraagprijs f.9.500,-. Tel.: 690536/679194.

WEGENS VERKEERDE bestelling uit Nederland: een nieuwe automatisch verstelbaar spiraal merk Relax (bedbodem), afm. 90x2.00, prijs NAf.950,-. F.D. Rooseveltweg 359. Tel.: 686518.

2 KASHI 3 PORTA f.150,- un; 1 mesa f.50,-; 1 mesa f.45,-; 1 fan f.45,-; 1 mesa salon f.100,-; 1 mesa di tv f.50,-; 1 typemachin f.75,-. Hopi kos mas. Djasabra 10 a.m.-4 or p.m.: Biesheuvel 2. Tel.: 375476.

12 SEGA GENESIS games (goedkoop). Tel.: 372065.

VOLVO 245 STATION, taxatierapport ter inzage, prijs f.10.000,-. Tel.: 690957.

WEGENS VERTREK: geloogd grenen meubelen; computer; fototoestel e.d. Tel.: 649448.

AMC SPIRIT, bwj. 1981 f.2.250,-. Tel.: 689616.

EEN BANKSTEL en 2 zitstoelen, 6 maanden oud. Tel.: 678083.

WEGENS VERTREK: Nissan Bluebird '83, vraagprijs NAf.6,500,-. Tel.: 373261.

HUIS MET 3 slaapkamers, in goede buurt, tot f.600,- p.m. Eventueel met 5 jaar vooruitbetaling. Tel.: 369753/51 of 375136 (na 18.00 uur).

VOOR NEDERLANDS docenten-echtpaar: woning met min. 3 slaapkamers + porch, huurprijs ± f.1.000,-p/m. Tel.: 625200. Las Palmas Bungalow 54.

ECHTPAAR ZOEKT een drieslaapkamerwoning, ongem., huur t/m f.900,- p/m. Maar liefst in de omgeving van Jongbloed, Schelpwijk, Janwé of Sta. Rosa. Tel.: 372463.

WANTED FURNISHED house, minimum 2 bedrooms, 2 bathrooms, till june '94. Call 635228.

AMERICAN FAMILY wants small three bedroom-house. Call 687551 or 685500.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

TA BUSKA un hende pa hasi trabou di kas, mester por strika. Koraal Partier. Tel.: 675151.

LOOKING FOR live-in maid or couple. Call 604873.

DIVERSEN CURAÇAO

TEHUIS GEZOCHT voor mooie cyperse kater. Tel.: 676200.

DIVERSEN ARUBA

GEVRAAGD: OPPASHUIS in kerstvakantie voor gezin met 4 kinderen (6-12 jr.). Aangeboden: ruim huis + auto in omgeving Tilburg/Breda. Tel.: 22044 (na 18.00 uur).

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

4 SLAAPKAMERWONING in rustige buurt, huurprijs NAf.1.000,-/f.1.500,- p/m. Voor reacties tel.: 625200 tst 346 (na 14.00 uur).

FINANCIEEL NIEUWS

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 10 SEPTEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.330	1.350	1.370
PND STERLING	2.680	2.735	2.795
NED GLD	98.02	98.74	99.54
ZW FRANCS	126.10	126.82	127.62
FR FRANCS	30.25	31.35	32.05
DUITSE MARK	110.27	110.99	111.79
IT LIRE	0.83	1.13	1.19
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	166.89	167.76	168.55
ECU	-.-	210.57	211.37

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.19% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,12% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 104.26% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.26% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.76% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.80% Eff. rendement 7,25 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.08% Eff. rendement 7.375% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.65% Eff. rendement 7,625% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.48% Eff. rendement 7.875% Eiland

Nederland volgt Duitse rente maar voor een deel

AMSTERDAM/FRANKFURT - De Nederlandsche Bank (DNB) heeft donderdag de Duitse renteverlaging maar voor een deel gevolgd. Besloot de Duitse Bundesbank tot een verlaging met een half procentpunt, de Nederlandse Centrale Bank ging over tot een verlaging over de hele linie met een kwart procentpunt.

Daarmee onderstreepte De Nederlandsche Bank nog eens haar steeds onafhankelijker rentebeleid, na in het recente verleden al tot een renteverlaging te zijn overgegaan zonder dat een Duitse verlaging daar direct aan vooraf ging.

Het wisseldisconto in Nederland daalt met ingang van vrijdag van 5,75 procent tot 5,5 procent, het promessedisconto van 6,75 tot 6,5 procent en de voorschotrente van 6,25 tot 6 procent. De Nederlandsche Bank wees voor haar besluit naar de verlaging in het buitenland en de kracht van de Nederlandse gulden.

Het is voor de negende keer dit jaar dat het disconto in Nederland wordt verlaagd. Het promessedisconto daalde vanaf 11 december vorig jaar in totaal met 2,25 procent. Dit rentetarief is het belangrijkste in Nederland. Het is de basisrente waaraan de banken hun tarieven voor kredietverlening in rekening-courant koppelen. En dit tarief bepaalt wat de [illegible] moet betalen voor [illegible] bij banken en voor [illegible]. De hypotheek[illegible] begint momenteel in [illegible] tot onder de zeven [illegible] te dalen en de rente[illegible] van donderdag kan [illegible] aan bijdragen.

[illegible]rentedaling van de Bundesbank betekent dat het [illegible] daar van 6,75 naar [illegible] gaat en de lom[illegible] van 7,75 naar 7,25 [illegible]. De financiële mar[illegible] die verlaging [illegible] verwacht. Ana[illegible] er rekening [illegible] Bundesbank met [illegible] zou wachten [illegible] over de inf[illegible] en de hoeveelheid geld [illegible]. Maar de 'buba' [illegible] wat optimistischer te [illegible] geworden.

De centrale banken van [illegible], Oostenrijk en Italië [illegible] donderdag het voor[illegible] van Duitsland en ver[illegible] hun officiële rente[illegible]. In België gaat het disconto omlaag van zeven naar 6,5 procent en het zogeheten centrale tarief van 10,5 naar 10,25 procent. Oostenrijk verlaagde het disconto van 6,0 naar 5,75 procent en de lombard-rente van 7,75 naar 7,25 procent. In Italië ging het disconto van negen naar 8,5 procent.

Frankrijk handhaafde het belangrijke interventietarief op 6,75 procent, naar wordt aangenomen om te voorkomen dat de koers van de frank opnieuw wegzakt. De rente voor beleningen met een looptijd van vijf tot tien dagen daalde van tien naar 7,75 procent. Volgens de Franse centrale bank betekent dit een terugkeer naar normale verhoudingen na de crisis in het Europese Monetaire Stelsel van eind juli. De Zwitserse Centrale Bank, die doorgaans de Duitse renteontwikkeling volgt, gaat nu niet mee. Het disconto blijft staan op 4,5 procent. De lombardrente in Zwitserland wordt dagelijks vastgesteld en bedroeg donderdag 7,125 procent, net als woensdag.

De Duitse rentedaling zou theoretisch gesproken steun moeten betekenen voor de dollar. Door de daling zou de mark immers minder aantrekkelijk worden voor beleggers. Dat de praktijk zich daar soms niets van aantrekt, bleek op de wisselmarkten donderdag toen de dollar ruim anderhalve cent lager sloot. De mark won verrassend genoeg ook terrein ten opzichte van het pond sterling en de meeste valuta's in het Europese Monetaire Stelsel. Om die ontwikkeling te verklaren moesten handelaren hun fantasie volop laten draaien. De rentestap nu maakt een verdere renteverlaging in Duitsland voorlopig onwaarschijnlijk, zo luidde een van de weinig overtuigende verklaringen.

***

De ITALIAANSE regering heeft dinsdag aangekondigd haar belangen in twee grote staatsbanken te verkopen. Het gaat om de banken Credito Italiano en Banca Commerciale Italiana. De aandelen zullen via een openbare verkoop van de hand worden gedaan. Eerdere pogingen om de Credito via concurrerende biedingen van grote binnen- en buitenlandse instituten te slijten, liepen op niets uit. De gigantische staatsholding IRI houdt de controlerende belangen bij de twee banken.

Afstraffing voor Boskalis

AMSTERDAM - De aandelenkoersen op de Amsterdamse effectenbeurs hielden vrijdagochtend stand, maar niet veel meer dan dat. "Prijshoudend", typeerde een handelaar de stemming. De EOE-aandelenindex stond iets na 11 uur op 348,02, 1,14 hoger, terwijl de CBS-stemmingsindex 0,3 punt beter was op 124,8. De obligatiemarkt noteerde een dubbeltje tot vijftien cent lager.

Uitschieter op de hoofdmarkt was Amev, een van de twee moedermaatschappijen van de Nederlands-Belgische bank-verzekeraar Fortis. Het Utrechtse concern noteerde een daalder hoger op f 74.

Op de lokale markt raakte bagger- en bouwconcern Boskalis f 2,90 kwijt op f 36 in reactie op plannen om samen te werken of eventueel zelfs samen te gaan met branchegenoot Ballast Nedam. "Het nieuws schrikt de markt af. Er wordt gezegd dat de twee ondernemingen in een concern slechts een bescheiden winstpotentie hebben", zei een handelaar.

Het Rijswijkse bouwconcern HBG, voor meer dan de helft in handen van institutionele beleggers, lag er op f 260 roerloos bij na het donderdag gepubliceerde nieuws van een onveranderde halfjaarwinst. HBG verwacht een gelijkblijvende winst voor 1993. Donderdag ging het concern onderuit met een min van f 25.

Het beeld bij de internationals op de hoofdmarkt was verdeeld. Akzo, KLM en Philips stonden op een kleine winst, Akzo twee kwartjes op f 169,60, terwijl Unilever en Koninklijke Olie door de donderdag gedaalde dollarkoers lager noteerden. Olies werden verhandeld op f 182,90, drie dubbeltjes lager, en Unilever op f 195,80, een verlies van twee kwartjes. Hoogovens werd een dubbeltje lichter op f 44,40.

Heineken vormde net als Amev een uitschieter in positieve zin. De bierbrouwer kreeg er f 1,40 bij op f 184,90. Op de lokale markt stond Grolsch onveranderd op f 39,10. De branchegenoot maakte eerder deze week een lagere winst bekend.

Verder waren op de hoofdmarkt sommige financiële waarden in mineur. ABN Amro stond iets na elven twee dubbeltjes lager op f 62,10, Aegon moest f 0,40 afgeven op f 88. Daarentegen mocht ING twintig cent omhoog tot f f 72,90.

Dollar ongewijzigd

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar heeft zich vrijdag niet weten te herstellen van de klap op donderdag. Op de wisselmarkt in Amsterdam noteerde de munteenheid om 10.00uur onveranderd op f 1,7995. In Japan daarentegen boekte de "greenback" tegenover de yen terreinwinst onder invloed van speculaties over een officiële renteverlaging.

Handelaren gingen ervan uit dat de dollar mogelijk verder zou herstellen als de Verenigde staten en Japan vrijdag tot een handelsakkoord komen. Besprekingen daarover verkeren in een eindstadium.

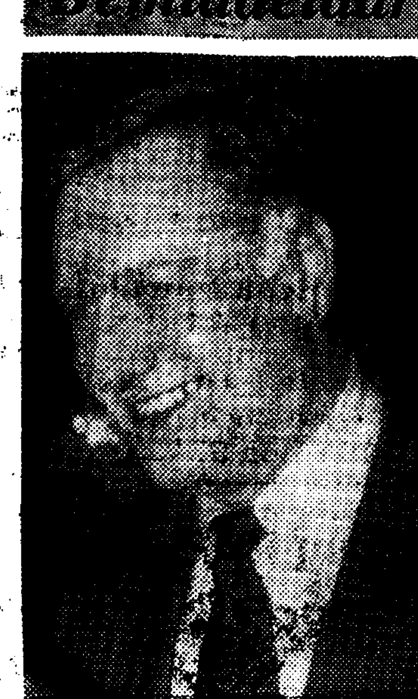
Op donderdag maakte de Amerikaanse munteenheid een merkwaardige duikvlucht door. De dollar viel bijna twee cent terug, ondanks de Duitse renteverlaging. Economen en valutahandelaren hadden juist gerekend op een koersstijging, omdat een lagere rente in Duitsland de mark doorgaans minder aantrekkelijk maakt. Donderdag verlaagde de Bundesbank haar belangrijkste rentetarieven met een half procent.

De centrale banken van België, Oostenrijk en Italië verlaagden eveneens hun rente. In reactie daarop viel de Belgische frank donderdag verder terug. Vrijdag was er echter sprake van een krachtig herstel. De koers sprong van f 5,167 naar f 5,194 per honderd. De renteverlaging in Italië viel nagenoeg samen met de goedkeuring van de nieuwe begroting door het Italiaanse parlement. Dat resulteerde in een koersstijging van f 1,1580 tot f 1,1660 per duizend.

Ook de peseta en de escudo herstelden zich enigszins van de daling op donderdag. Daarentegen moest de Duitse mark, donderdag nog bijzonder in trek, een veer laten. De mark viel tegenover de gulden terug van f 112,395 tot f 112,350 per honderd.

In Tokyo stond de aandelenhandel vrijdag in het teken van de mogelijke renteverlaging. Daardoor werden koersverliezen bij aanvang van de handel in de loop van de dag nagenoeg weggewerkt. Uiteindelijk sloot de nikkei-index van 225 aandelen 7,6 punt lager op 20.817,98.

Bemiddelaar



■ *TUNIS - De Noorse minister Johan Joergen Holst vertrok donderdag uit Tunis met bestemming Israël met in zijn bezit de brief van PLO-leider Yasir Arafat over de erkenning van Israel. Het was toen aan premier Yitzhak Rabin om onder de brief zijn handtekening te zetten.*

(AFP-satellietfoto)

Zuid-Korea weerspreekt beschuldigingen Siemens

SEOUL - Zuid-Korea heeft vrijdag beschuldigingen verworpen dat het zich zou hebben bezondigd aan illegale praktijken bij de toewijzing van een order van 2,4 miljard dollar voor hoge-snelheidstreinen. Afgelopen woensdag deed een Duits consortium onder leiding van Siemens daarover formeel zijn beklag bij de autoriteiten van Zuid-Korea. De order ging naar de Brits-Franse groep Gec-Alsthom, fabrikant van de TGV.

Volgens Siemens zou er zijn gesjoemeld met de criteria voor toewijzing van de order en heeft Zuid-Korea op illegale wijze de beschikking gekregen over interne informatie van het concern. Siemens eist dat er een nieuwe inschrijving komt voor de order. Het Duitse bedrijf zou daarbij worden gesteund door bondskanselier Kohl.

Volgens de Zuidkoreaanse spoorwegautoriteiten is er sprake van een "eerlijke, objectieve en consistente beslissing". "Er komt geen nieuwe inschrijving. We hebben de eisen vooraf kristalhelder gepresenteerd", aldus woordvoerder Park Yu-Kwang. De aantijging dat interne telefoongesprekken door de Zuidkoreanen zouden zijn afgetapt, noemde park "volledig ongegrond". De minister van Transport, Lee Ke-Ik, had eerder al laten weten dat Gec-Alsthom Siemens op 143 van de [illegible] punten zou hebben verslagen.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	09-09	FRANKFURT	PREV.	09-09	AMSTERDAM	PREV.	09-09
DOW JONES	3500	3589	DAX INDEX	1865	1860	EOE	345.67	346.00
AM.EXP.	33.00	33.25	ASKO	736.00	764.00	ABN-AMRO	62.60	62.30
ANHEUSER B	48.12	48.38	BASF	240.70	249.50	AEGON	86.00	88.40
ATT	61.62	61.00	BMW	557.00	559.00	AHOLD	87.70	87.70
BORDEN	18.00	17.88	COMMERZBANK	311.50	312.00	AMEV	69.20	72.50
CAMPBELL S	38.25	38.62	DAIMLER BENZ	727.50	718.50	AKZO	167.00	169.00
CHRYSLER	42.88	43.50	DEUTSCHE BANK	760.65	765.00	BOLS-WESSANEN	42.20	42.00
CITICORP	33.62	35.25	HOECHST	271.50	270.00	DSM	91.30	92.20
COASTAL CO	27.62	27.25	KAUFHOF	525.00	522.00	ELSEVIER	130.70	130.00
COCA COLA	43.25	43.00	MAN	305.00	306.00	FOKKER	19.10	19.10
DIGITAL	40.75	41.25	PREUSSAG	403.50	408.50	GIST BROC.	46.30	45.70
DUPONT	48.25	47.62	SIEMENS	660.00	650.00	HAGEMEYER	105.00	111.00
EAST.KODAK	59.00	59.75	VW	362.90	360.00	HEINEKEN	182.30	183.50
EXXON	65.38	64.88				HOOGOVENS	42.10	44.50
FORD	51.38	52.62				HUNT.DOUGLAS	65.50	66.50
GEN.ELECT.	96.25	95.88	LONDON			ING	71.40	72.70
GEN.MOTORS	44.76	46.00				KLM	36.40	36.80
HEINZ	37.25	37.00	FT-100 INDEX	3033	3031	KNP-BT	36.30	35.80
HOMESTAKE	16.12	16.50				NEDLLOYD	45.70	46.00
IBM	44.12	44.25	ARGYLL	3.16	3.16	INTERCIA	131.00	131.40
KELLOGG	53.62	53.38	BARCLAYS BANK	5.04	5.01	PHILIPS	35.00	34.00
MC DONALDS	54.00	53.38	BASS	4.88	4.88	POLYGRAM	63.00	62.50
MERCK	31.62	32.12	BRITISH STEEL	1.10	1.10	ROBECO	113.40	112.70
MINNES.MNG	106.00	106.63	BRITISH TEL.	4.21	4.16	ROLINCO	112.30	111.90
MOBIL CORP	77.38	77.12	BTR	4.00	3.84	RORENTO	92.00	92.10
PFIZER	61.88	62.50	CADBURY	4.71	4.60	RODAMCO	57.00	57.30
P.MORRIS	48.12	47.75	CABLE & WIRE	8.46	8.33	ROYAL DUTCH	183.40	183.20
QUAKER	68.88	68.75	GRAND MET	4.34	4.30	UNILEVER	197.00	195.30
SEARS	54.62	54.88	MARKS & SPENCER	3.85	3.80	VMF STORK	35.70	36.10
UP JOHN	27.25	27.25	MIDLAND	5.36	5.40	VNU	130.40	130.20
WOOLWORTH	25.25	25.50	TATE & LYLE	3.72	3.65	WOLTERS-KLUWER	98.00	97.50

	PREV	09-09	TOKYO	PREV.	09-09	TORONTO	PREV.	09-09
GOLD	351.90	354.40						
SILVER	4.39	4.42	NIKKEI DOW IND.	20910	20825	TSE 300	3952	3952
CRUDE OIL	17.09	17.04	BRIDGESTONE	1290	1300	ALCAN	19.62	20.00
			CANON	1410	1380	BELL	42.75	42.12
US$/Yen	105.30	105.00	DAI ICHI KANGYO	2330	2270	BANK OF NS	26.70	27.50
			DAIWA SEC.	1490	1480	CAN.PAC.	19.88	20.12
US$/DMARK	1.62	1.60	HITACHI	863	863	IMASCO	36.12	36.12
			HONDA MOT.	1520	1490	LAIDLAW	8.75	8.75
GBP/US$	153.75	153.05	JAPAN AIRLINES	755	750	MOORE	25.50	25,38
			NOMURA SEC.	2170	2180	NORANDA	22.12	22.38
US$/NLG	1.82	1.80	NIPPON STEEL	380	382	PLACER DOME	23.88	24.38
ECU/US$	116.75	118.00	MAZDA	504	503	POWER CORP.	17.00	17.62
CAN/US$	76.05	75.90	SONY	4660	4980	ROYAL BANK	27.00	27.50

Beurs New York komt niet van zijn plaats

NEW YORK - De effectenbeurs van New York kende donderdag een rustige dag waarbij de Dow Jones-index van de dertig toonaangevende fondsen zich rond het niveau van woensdag bewoog. Na de sterke daling van de twee voorgaande dagen sloot de Dow nu vrijwel onveranderd met een winstje van 0,57 punt op 3598,50.

In tegenstelling tot de vorige twee dagen lag de obligatiemarkt er nu slecht bij. Berichten als zou buitenlands bezit van Amerikaanse staatsobligaties aan belastingen onderhevig worden gesteld, was een van de redenen waardoor de markt er flauw bij lag. Maar net als dinsdag en woensdag kon de richting van de obligatiemarkt geen invloed uitoefenen op de aandelenmarkt. De omzet bedroeg ongeveer 256 miljoen aandelen.

De rente-ontwikkeling in Europa had volgens handelaren geen invloed op de Amerikaanse aandelenmarkt. De Amerikaanse dollar reageerde ook in New York verrassend negatief op de renteverlagingen in Europa. De dollar sloot op f 1,7980 tegen f 1,7995 in Amsterdam en f 1,8100 woensdag in New York.

MENSEN

Digitale assistent

De telefoon en televisie zullen de komende 150 jaar niet overleven en worden ingeruild voor een 'persoonlijke digitale assistent'. Dit voorspelt de Amerikaanse wetenschapper **George Gilder** in de jubileum-editie van het Britse weekblad 'The Economist' dat anderhalve eeuw bestaat. Een reeks deskundigen doet in het blad voorspellingen voor de komende 150 jaar. In plaats van contacten tussen twee personen, zullen er verbindingen tussen computers zijn, menen zij.

Het telefoonnet is achterhaald omdat het is gericht op de langzame menselijke stem, stelt Gilder. In plaats van de nu moderne draagbare telefoon zal de mens in de toekomst de beschikking hebben over een 'persoonlijke digitale assistent' die onder andere spraak kan herkennen en vertalen. Ook de televisie is niet langer nodig, al had die 500 kanalen. Televisie is irrelevant in een wereld waarin men voor al wat men wenst op elk moment een opdracht kan doen uitgaan.

Andere voorspellingen trekken trends door: de tegenstelling tussen arm en rijk zal toenemen, de sociale uitgaven zullen in vergelijking met het inkomen verder stijgen en tegenover een geboortendaling in het westen staat een groeiende overbevolking in de Derde Wereld.

Croupier tart logica

Een **Britse croupier** heeft donderdag zowel goklustigen als wetenschappers versteld doen staan. Terwijl de croupier achter de roulettetafel stond van het casino van Bristol, viel zeven keer achtereen hetzelfde nummer. Tegen alle logica van de kansberekening in belandde het balletje de ene na de andere keer op de vier, met de kleur zwart. "Toen het de derde keer op dezelfde plek terechtkwam, besteedde ik er nog niet zoveel aandacht aan", zegt de 26-jarige croupier Liz Harlow-Smith achteraf. "Maar het bleef maar doorgaan. Het was verbazingwekkend". Het uitzonderlijke toeval betekent een nieuw record voor Harlow-Smith en Bristol. Het oude stond op naam van een casino in Puerto Rico, waar het balletje in 1959 zes keer achtereen op hetzelfde nummer tot stilstand kwam. Wetenschappers menen dat de kans dat zeven keer achtereen hetzelfde nummer valt, groter is dan een op 100 miljard. "Je hebt meer kans om door een meteoriet te worden geraakt", aldus de universitair docent David Holmes, specialist in statistiek.

Sprinkhanenplaag

Een gigantische zwerm sprinkhanen teistert de **Noordindiase stad Jodhpur** in de woestijn Thar, meldde het persbureau Press Trust of India donderdag. Volgens de autoriteiten is de wolk zeven kilometer lang en een kilometer breed, en trekt zij met een snelheid van honderd kilometer per dag door het gebied. De vraatzuchtige diertjes komen via Pakistan uit Oman en Yemen. Twee helikopters en twee kleine vliegtuigen besproeien de sprinkhanen met insecticiden.

Volgens een recent rapport van de VN-landbouworganisatie FAO zou de komst van de sprinkhanen kunnen wijzen op een nieuwe, enkele jaren durende cyclus van plagen in India.

Bank trots op Miss Keller



■ *WILLEMSTAD — Het was te verwachten. Bij Banco di Caribe is men best wel trots . Miss Teenage Ingelor Keller is namelijk de dochter van veiligheidsemployee Norberto Keller. Op de foto van linksaf bank-representante Mariela Nicolaas, Ingelor Keller, haar moeder Sharin Keller en Cybeco-vertegenwoordiger Bianca Gomperts.*

Nieuw lid koningshuis



■ *De vorige hond van de koninklijke familie, mrs. Pepper, bleef afgelopen herfst steken in een konijnehol en kwam daar jammerlijk om. Inmiddels heeft zich een nieuw gezinslid aangemeld. Dat luistert naar de naam Dushi (liefje in het Papiaments). De uit het Schotse Aberdeen afkomstige borderterriër werd in de armen van koningin Beatrix vereeuwigd door fotograaf Vincent Mentzel van NRC Handelsblad. Dushi no?*

Liever geen vrek

De buitensporige consumptie in China eist zijn tol. Newsweek berichtte dat de Chinese regering zijn hoofd breekt over de berg restanten die zich opstapelt in de vuilnisbakken van Beijing. De overschotten ontstaan grotendeels door de Chinese gewoonte om minstens tien gangen te serveren. In geen geval willen ze het risico lopen als een vrek te worden gezien.

Meer dan **tien ton etensresten** puilt iedere dag uit de vuilniscontainers van de hotels in Beijing. "Dat vraagt om een serieuze aanpak", schreef het dagblad China Daily.

Het Chinese ministerie voor binnenlandse handel, dat zich over de cateringindustrie ontfermt, pleit voor 'wetenschappelijke, hygiënische en minder uitbundige' feestmaaltijden. Of misschien doggie-bags?

Aantal ongehuwde moeders stijgt

Bijna een op de drie moeders in de Verenigde Staten was in 1991 ongehuwd. Met een aandeel van ruim 30 procent is het aantal moeders dat alleen een of meer kinderen opvoedt, volgens federale statistieken op een recordhoogte gekomen.

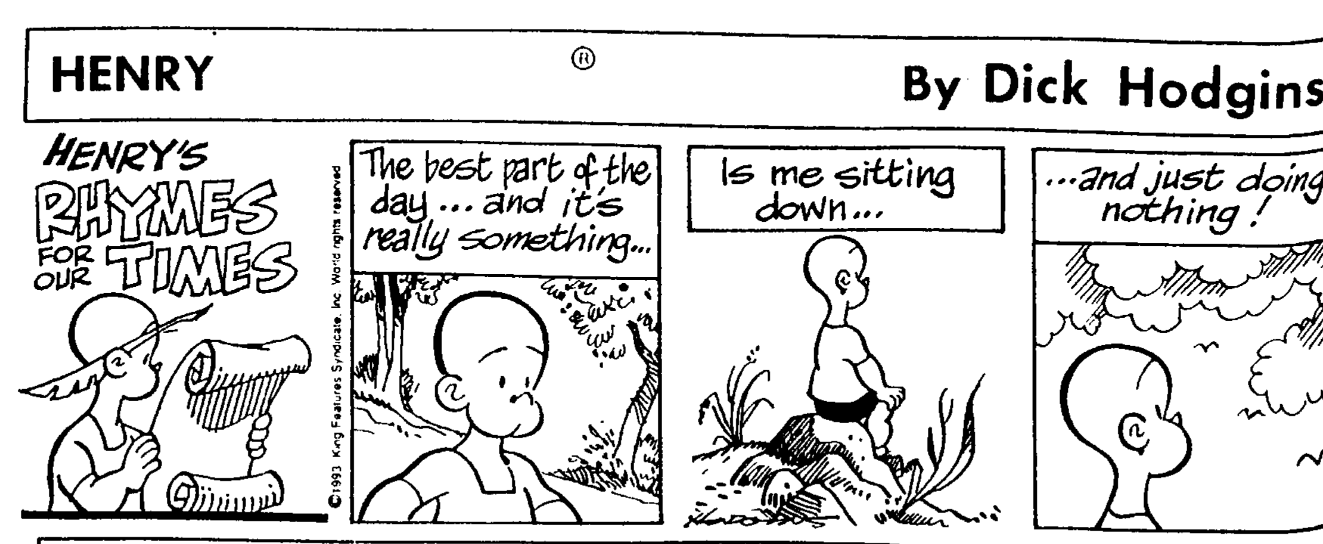
In vergelijking met 1980 steeg het aantal ongehuwde moeders met 82 procent. De meeste alleenstaande moeders zijn te vinden onder de zwarte bevolking, 68 procent. Onder de vrouwen van Latijns-Amerikaanse afkomst vormen zij 39 procent en onder de blanken 22 procent.

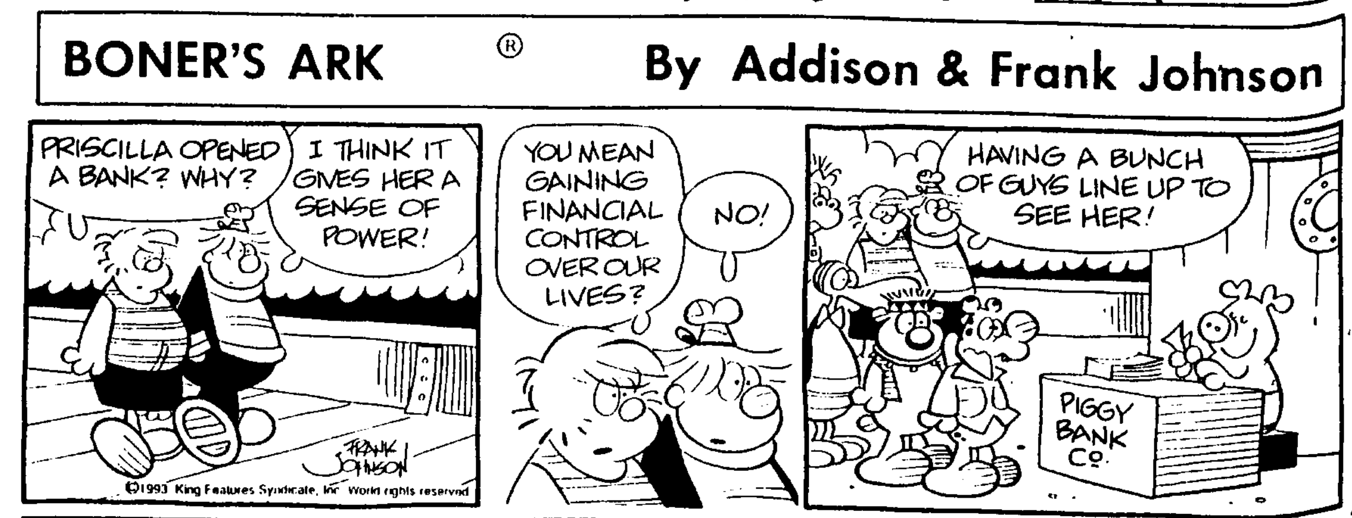
Uit de cijfers blijkt dat de trend, dat meer vrouwen boven de dertig jaar kinderen krijgen, zich niet doorzet. Weliswaar steeg het geboortecijfer bij vrouwen in de leeftijd van 35 tot 39 jaar nog licht, maar bij vrouwen tussen 30 en 34 jaar daalde dit cijfer voor het eerst sinds 1973.

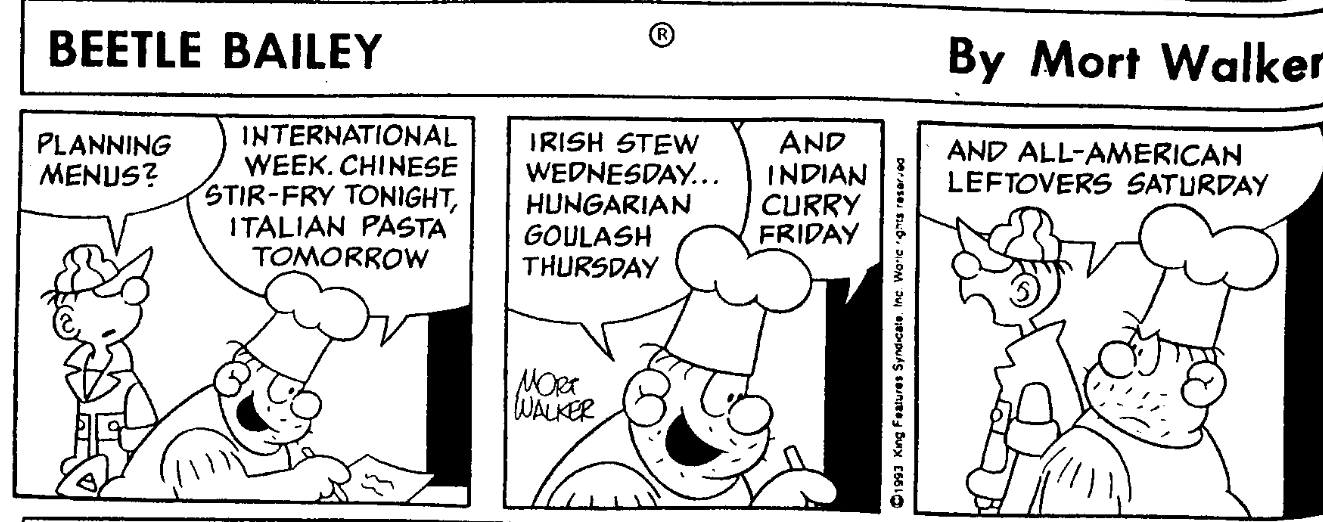
In het puriteinse Amerika is het geboortecijfer bij ongehuwde tieners van 18 en 19 jaar hoger dan het sinds 1972 ooit geweest is.

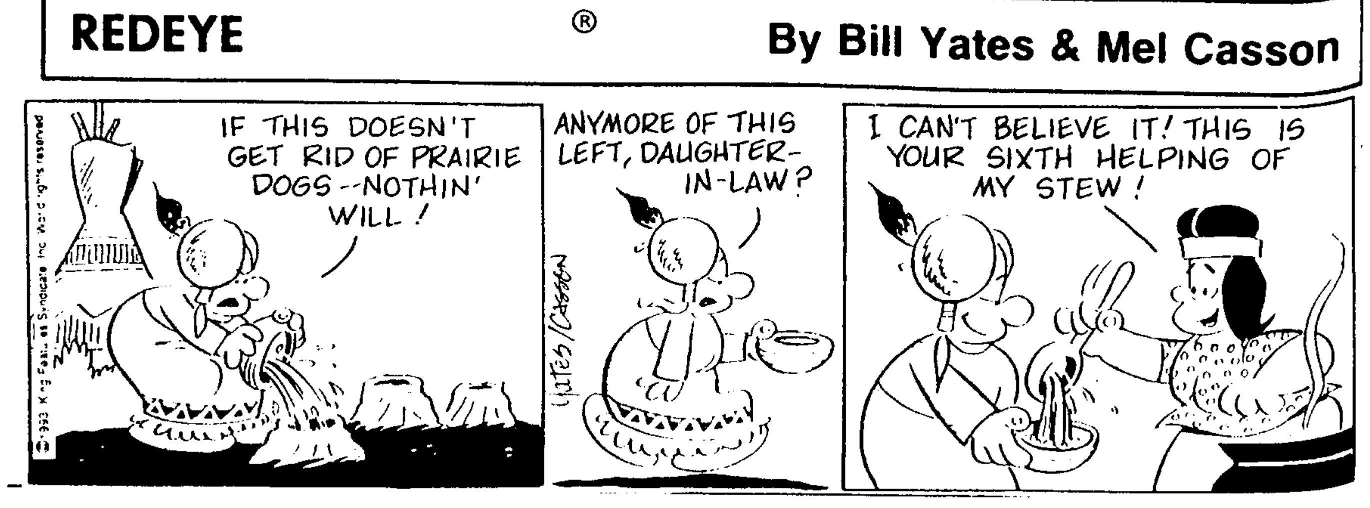
Oud-griffier Ferguson overleden

De eerste griffier van de Staten van Curaçao, George J. Ferguson, is afgelopen woensdag op 98-jarige leeftijd in North Carolina USA overleden. De oud-griffier, die op 19 december 1894 opn Curaçao werd geboren, was in de periode van 1938 tot 1946, na de Koloniale Raad, de **eerste griffier**. Hij begon zijn loopbaan bij de overheid bij het Hof van Justitie. Tijdens zijn carrière was hij voorzitter van de Ambtenarenbond en de Ambtenaren Woning Bouw. Ook was hij bestuurslid van de Protestantse Gemeente in Curaçao. Na zijn pensionering als Griffier der Staten trad hij, vijf jaar lang, op als handelsvertegenwoordiger in New York. Ferguson stierf in zijn woonplaats in Noord-Carolina.



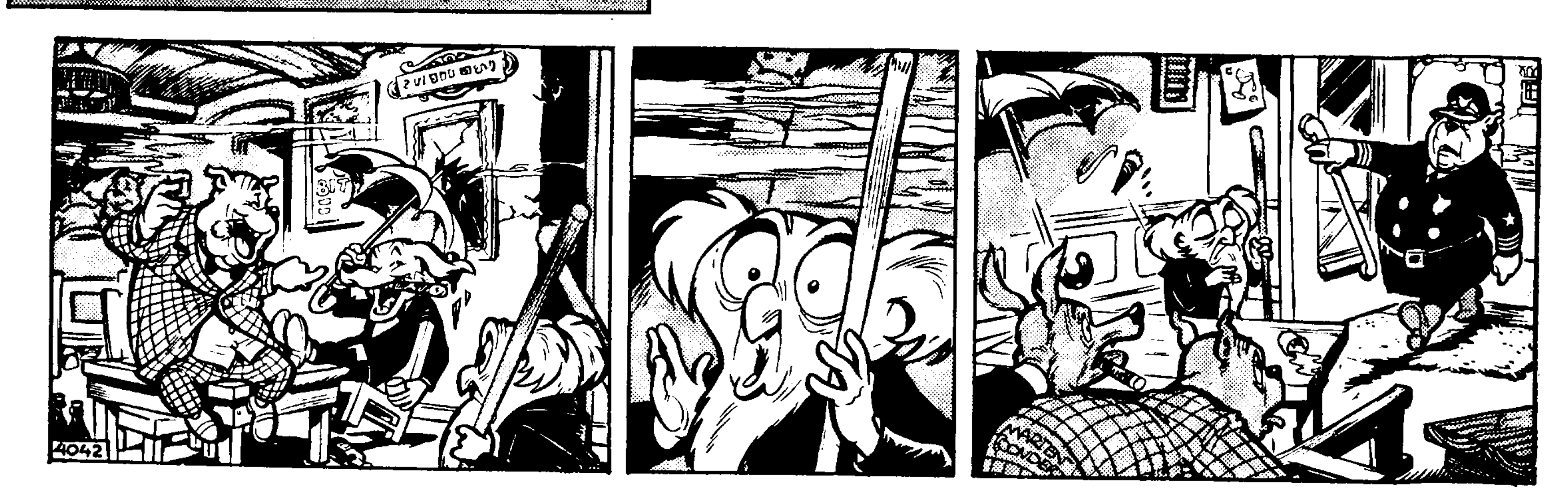






Heer Bommel en de Hachelbouten

door Marten Toonder



4042 — Hobbel Hachelbout was niet bij de stadspoort blijven staan. Hij was door het vinden van de klavervier in het hoefijzer geheel uit zijn evenwicht gebracht - en het gedrag van heer Bommel had hem niet weinig geschokt.

"Hoogmoed", prevelde hij, terwijl hij een klein caféetje betrad waar hij zich wat wilde verfrissen. "Ach, hoe dikwijls ziet men dat het vinden van geluk leidt tot hoogmoed en gebral....."

Hij zweeg en zette grote ogen op. Het gelagkamertje waarin hij zich bevond, was gevuld met luidruchtig gepraat van twee gasten. Oplettende lezertjes zullen zonder moeite Super en Hieper herkennen doch Hobbel kende deze heren niet en daarom sloeg hij ontzet de handen ineen.

"Zoveel slechte voortekens heb ik in mijn lange praktijk zelden bij elkander gezien", sprak hij tot zichzelf.

"Schoenen op tafel duidt armoede; een paraplu, binnenskamers opgestoken, voorspelt ongeluk; een in scherven gestoten spiegel en het zitten op een punt van de tafel voorzeggen zeven jaren narigheid... het is alles kommer en kwel wat die lieden wacht!"

Super en Hieper hadden dit niet in de gaten; slempend en schertsend met een oud regenscherm waren ze doende een gedeelte van heer Bommels belastinggeld te verbrassen.

Maar gelukkig duurde dit niet lang. Daartoe aangezet door de boze woorden van de burgemeester en door trouwe plichtsbetrachting, was de commissaris hen op het spoor gekomen.

Even na de heer Hachelbout trad hij binnen en donderde: "In naam der wet!"

Er viel een doodse stilte. Het was duidelijk dat de slechte voorspellingen van Hobbel begonnen uit te komen..............

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327. Tel.: 672300/ 676666.
openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418
Spreekuren op zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000. Bereikbare dienst tel.: 603661 vanaf 07.00-17.00 uur. Spreekuur wijkgebouw Bonam (tel.: 371865): iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur.
Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; Schrijnwerkersstraat: tel.: 628288; Barber: tel.: 641677; Sta. Rosa: 671628; Brievengat: tel.: 373584 (informatie zuigelingen- en peuterbureaus) of 371316.
Voor de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 692709; geopend van 07.00-17.00 uur. **Vanaf** 10 september om 17.00 uur t/m 17 **september om 07.00 uur heeft zuster ..., tel.: 655939/page 669-0368, de dienst.**
Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 642555, **pagenummer 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Pisas. Tel.: 649641** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

WEGA DI NUMBER

3470
6877
9766

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
11 september 1993 vanaf 08.00 uur tot 13 september 1993 om 07.00 uur:
Dokter Elhage, Centro Mediko Sta. Rosa. Tel.: 686666; spreekuren: 11.00-12.00/ 17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 371661 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi, De Vos en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
10 september 1993 vanaf 17.00 uur tot 13 september 1993 om 07.00 uur:
Dokter Der Meer, Spreekkamer: Brievengat. Tel.: 377244; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 601950 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO
10 september 1993 vanaf 17.00 uur tot 11 september 1993 om 07.00 uur:
Dokter Schoop, Sentro Mediko Soto. Tel.: 641790/641690; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur. Bij **spoedgevallen tel.: 689266/689337.**
11 september 1993 vanaf 17.00 uur tot 13 september 1993 om 07.00 uur:
Dokter Schellens, Sentro Mediko Barber. Tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 641784 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Gosie, Gosieweg 90-A. Tel.: 379744.
Punda:
Janwé, Caracasbaaiweg 191. Tel.: 617553.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 11 september:
S. Jennie-Kleinmoedig, Angolawewg 76.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

ZATERDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Ocean Breeze* (AUA).

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.

Regering: Hervormingen nodig om bij te blijven

Indiase vakbeweging: twintig miljoen stakers

NEW DELHI - Miljoenen arbeiders en beambten hebben donderdag in heel India het werk neergelegd uit protest tegen de economische hervormingen van premier Narasimha Rao.

Het communistische centrum voor Indiase vakbonden (Citu), een van de organisatoren van de staking, deelde mee dat bijna twintig miljoen Indiërs hadden gestaakt. De voorzitter van de Citu, Madhukar Pandhe, zei dat de eendaagse staking de grootste was geweest sinds India's onafhankelijkheid en dat de politie tienduizend demonstranten had gearresteerd. Pandhe zei dat in verscheidene deelstaten massaal was gestaakt. Calcutta, de hoofdstad van west-Bengalen. werd vrijwel lam gelegd door de stakingen. In de meeste steden was de staking echter van weinig invloed op het openbare leven. Een regeringswoordvoerder zei dat de stakingen beperkt bleven tot deelstaten waar de oppositie een meerderheid heeft, dat zijn zes van de 25 Indiase staten. Er werden nauwelijks gewelddadigheden gemeld.

Het gaat om de derde nationale staking gericht tegen economische hervormingen die in juni 1991 zijn begonnen. De regering van premier Rao wil India's economie, die veertig jaar door de staat gedomineerd werd, omvormen tot een vrijemarkt economie. De minister van Financiën Manmohan Singh wordt als de architect van de hervormingen gezien. Hij vreest dat India zonder economische hervormingen in de volgende eeuw het armste land van Azie zal zijn. Volgens hem leidt het uitblijven van hervormingen tot politieke onlusten, die het land uiteen doen vallen.

Veel werknemers en boeren zijn gekant tegen de privatiseringsplannen, met name tegen de multinationale ondernemingen die naar India gelokt worden om de hoeksteen te worden van het radicale hervormingsprogramma. Werknemers zijn bang dat ze hun baan zullen verliezen en boeren vrezen het afschaffen van landbouwsubsidies.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG

18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 TeleCuraçao Special: **Beethoven Symphony**
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 **Europe's Uncertain Unions**
21.00 Telenotisia
21.30 Programma Raad van Ministers (presentator Paul de Windt): interview met de minister-president
21.40 **In Memoriam Johnny Mauricio**
21.58 NOVA
22.58 Late Movie: **Murder in Black and White**
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG

15.05 Tom & Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Head of the Class
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford and Son
20.05 **Movie: Hard Times** (1975)
22.00 **Major League Baseball:** Atlanta Braves at San Diego Padres (L)
01.00 **Movie: Hot Times at Montclair High** (1989)
02.50 **Movie: Thank God, It's Friday** (1978)
04.35 I Love Lucy
05.05 All in the Family
05.30 Andy Griffith

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG

20.00 Family Matters
20.30 Hangin'
21.00 Step by Step (R)
21.30 Dinosaurs
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline

AE (kanaal 73)

VRIJDAG

16.00 Delvecchio
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of....(R)
19.30 In Search Of... Bishop Pike
20.00 Time Machine With Jack Perkins
21.00 Investigative Reports: Bad Cops
22.00 Mysteries of the Bible (1992; Host: William Devane)
23.00 Evening at the Improv (Host: Tom Arnold)
24.00 Time Machine
01.00 Investigative Reports
02.00 Mysteries of the Bible (1992)
03.00 Evening at the Improv (R)
04.00 **Movie: Fraternity Row** (1977)

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG

20.00 To Be Announced
20.30 To Be Announced
21.00 Street Stories
22.00 Johnny Bago
23.00 News
23.35 Nightline

LIFE (kanaal 91)

VRIJDAG

15.00 Moonlighting
16.00 **Movie: A Change of Seasons** (1980)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: Farewell to the King** (1989; Drama)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Thirtysomething
01.30 Self-Improvent Guide
04.30 Self-Improvent Guide

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG

20.00 **Movie: Awakening Land (Part 2 of 3)**
22.00 **Trade Winds** (Pt 3 of 5) (1993)
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

Italiaanse kabinet eens over begroting

ROME - Het Italiaanse kabinet heeft vrijdagochtend na elf uur vergaderen overeenstemming bereikt over een nieuwe begroting die voorziet in bezuinigingen en hogere belastingen.

Dat is bekendgemaakt door minister Raffaele Costa. Naar verwachting zal het nog twee maanden duren voordat het parlement zijn fiat aan de begroting heeft gegeven. Een akkoord over de begroting is een van de laatste obstakels die moet worden genomen voor de regering vervroegde verkiezingen kan uitschrijven. De politiekneutrale premier Carlo Azeglio Ciampi heeft herhaaldelijk vervroegde verkiezingen beloofd. Ciampi kon tot nu toe rekenen op de steun van vier partijen, evenals op stemonthouding van de belangrijkste oppositiegroepen.

AMIGOE FAXNUMMERS:
Advertentie: **674524**
Redactie: **674744**

Ter herdenking aan (1939 - 1992)

Na een jaar van rouwrumoer
voel ik een diepe stilte nabij
In die stilte zal ik je opnieuw ontmoeten
telkens weer zal ik je tegenkomen
Men zegt te gauw: het is voorbij
Hij heeft alleen je lichaam weggenomen
Niet wie je was, ook niet je woorden
Ik zal nog altijd grapjes met je maken
Samen gaan we door het stille landschap
Nu je mijn handen niet meer aan kunt raken
Raak je mijn hart nog duidelijker aan

WASHINGTON/ PARIJS - Frankrijk en de Verenigde Staten (VS) verschillen van mening over de vraag wie het bevel over de vredesmacht moet uitoefenen die toeziet op de naleving van een eventueel vredesverdrag voor Bosnië-Herzegowina.

De VS willen alleen troepen leveren als een dergelijke vredesmacht onder leiding van de NAVO komt te staan. Frankrijk beklemtoonde donderdag vast te houden aan een VN-opperbevel. De Amerikaanse president, Bill Clinton, zei woensdag dat Amerikaanse manschappen in een vredesmacht voor Bosnië enkel in NAVO-verband zullen opereren. Deze opstelling kan hem in conflict brengen met de Verenigde Naties.

Aftellen voor Discovery weer aangevangen

CAPE CANAVERAL - Na drie mislukte pogingen is de Amerikaanse ruimtevaartorganisatie NASA donderdag voor de vierde keer begonnen aan de lancering van het ruimteveer Discovery.

Alvorens aan de driedaagse voorbereiding van de lancering te beginnen verklaarden Nasa-medewerkers donderdag dat er ditmaal geen "ongeluk" in het spel is en dat ze evenmin over angstige voorgevoelens beschikken. De lancering van de Discovery zal volgens schema aanstaande zondag om kwart voor twee 's middags plaatsshebben. De Discovery zou oorspronkelijk 17 juli vertrekken. Een elektronische storing, een mankement aan de besturing van een van de stuwraketten en een meteoronbui stonden de lancering van de shuttle achtereenvolgens in de weg.

Extra maatregelen in Lima



■*LIMA - Personeel van de Speciale Diensten van de Peruaanse politie patrouilleren in het centrum van Lima. Met het oog op de eerste verjaardag van de aanhouding van de leider van Sendero Luminoso, Abimael Guzman, zijn de veiligheidsmaatregelen verscherpt.*
(AFP-satellietfoto)

Zakenlui Moskou gewaarschuwd voor afpersers

MOSKOU - De Russische politie heeft buitenlandse zakenlieden in Moskou gewaarschuwd niet in zee te gaan met criminelen die geld verlangen in ruil voor bescherming.

"De afpersers zullen steeds meer geld eisen", meent de chef van de Moskouse politie-eenheid die zich bezighoudt met de bestrijding van criminaliteit, Vladimir Rushailo. Hij zei dat woensdagavond tijdens een bijeenkomst met zakenlui uit het westen. Volgens Rushailo moeten handelaren direct naar de politie voor steun, als ze benaderd zijn door criminelen die geld willen in ruil voor de belofte dat ze de bedrijfjes van de buitenlanders niet aanvallen.

"Ria, we zullen je missen"

Namens: Hans en Harry
Miriam en Jimmy
Natasha en Minouska
Max en Stefan
Stella en Marcel
John, Janko, Lies
Filomena, Dulce, Loes
Frans en Jan Pieter

Aruba, 10 Sept. 1993

Israelische pers positief:

Oorlog is voorbij, lange weg naar vrede betreden

JERUZALEM - De Israëlische pers heeft vrijdag verheugd gereageerd op het akkoord tussen Israël en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO), over wederzijdse erkenning. "De oorlog is voorbij", jubelde het dagblad Yediot Aharonot.

De meeste kranten onderstreepten wel dat de ondertekening van het akkoord door beide partijen pas het begin is van een lange weg naar vrede. Op de voorpagina van het onafhankelijke dagblad Haretz prijkte een tekening waarop de Israëlische premier Yitzhak Rabin samen met Yasir Arafat, de leider van de PLO, de vredespijp roken terwijl de vredesduif uitvliegt. De krant feliciteerde Rabin en zijn minister van Buitenlandse Zaken, Shimon Peres, "voor hun politieke moed" en onderstreepte de risico's, die Arafat heeft genomen door onderhandelingen met Israël aan te knopen.

"De weg is moeilijk en de totale oplossing voor de problemen is nog niet in zicht", zo schrijft Haretz in het hoofdartikel. "Maar dit is een feestelijk moment dat onverwacht is aangebroken na jaren van impasse".

Yediot Aharonot sloot zich daar bij aan. Volgens het dagblad is premier Rabin, die "een historische stap heeft gedaan", de "enige man in Israël die de bevolking deze bittere pil kan laten slikken".

"De PLO heeft een grote ideologische concessie gedaan," vervolgde Yediot Aharonot. "Niet alleen erkent zij Israël, maar bovendien heeft het zich verbonden aan de strijd tegen het terrorisme. Het is Israël, dat de politieke concessie heeft gedaan. Het erkent niet alleen de PLO als de vertegenwoordiger van de Palestijnen, maar onderhandelt met haar als staat tegenover staat".

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt en vandaag droog. In de komende nacht en morgenochtend mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op een plaatselijke bui en een zeer kleine kans op onweer.

Matige, af en toe vrij krachtige overwegend oostelijke wind (tussen acht en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:

De uitloper van een zwak hoge-drukgebied boven de Antilantische Oceaan zal ons weer vandaag droog houden. Restanten van een *tropical wave* zullen vannacht en morgenochtend de Benedenwindse eilanden voorbij trekken. Alhoewel het samenhangende weergebied vrijwel geheel is opgelost, kan de aangevoerde lucht tijdelijk vochtiger en onstabieler worden, waardoor tijdelijk enkele verspreide regenbuien boven de eilanden tot ontwikkeling kunnen komen.

Tropische storm *Floyd* bevindt zich momenteel in het noordelijk deel van de Atlantische Oceaan en is niet van belang voor geen enkel Caribisch eiland. In de komende uren zal dit systeem een extratropisch karakter aannemen en als zodanig snel oplossen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	licht bewolkt	32	26	0.2
Bonaire	half bewolkt	32	28	0.0
Curaçao	licht bewolkt	33	26	0.2
St Eustatius	half bewolkt	31	26	4.3
St Maarten	regenbui	32	27	1.6
Caracas	zwaar bewolkt	24	20	7.4
Kingston	regenbui	33	26	0.0
Paramaribo	zwaar bewolkt	33	21	0.9
Port-of-Spain	regenbui	32	23	-.-
Sto Domingo	halft bewolkt	--	21	-.-

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30

Zondag geen lunch.

Reserveren vriendelijk aanbevolen.

Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulboetiek

Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)

Tel. 65.89.89

Openingstijden:
Dagelijks van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds. Maandag gesloten.

Typisch Javaans Surinaamse gerechten
zoals nasi, bami, saoto-soep, petjil, teloh, baka-bana en ook belegde broodjes

Rose Garden Chinese Cuisine

Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

WEEKLY SPECIAL

Gourmet Cornish Hen
Naf 24,=
Baked cornish hen partially deboned and filled with moist and tender wild rice, seasoned with herbs, spices and served with selected vegetables

*

Sizzling Grilled Shrimp in Fish Sauce
Naf 26,=
Jumbo shrimp marinated in Szechuan spices powder and deep fried, then quick sauteed with chopped green pepper and onion in fish sauce and served in sizzling plate.

Plus 10% Service Charge.
Please ask for our wine list.

New Korean Restaurant

Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)

Wilt U weer eens iets heel anders?
Kom en ervaar de genoegens van de exotische **Koreaanse** keuken.

Openingstijden di t/m vrij:
11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur

Tel. 657444

Fort Nassau Restaurant

Heeft U hoogtevrees?
Nee? dan kunt U bij ons genieten van het adem benemende uitzicht over Curaçao, onder het genot van een overheerlijk gerecht of van een tropische cocktail.
Bel nu om een reservering te maken.
Tel: 613450 / 613086

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.
Accompanied by warm flour tortillas, guacamole, sour cream and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town We Guarantee It!

Texas Alaparia

J.L.B. COUNTRY HOTEL & VACATION RESORT

Klein Santa Martha 20 Tel. 641164

Biedt u comfortabele studio's, appartementen, bungalows en luxueuze suites vanaf fl. 85,= per dag geheel gemeubileerd met bad, airco, kleuren TV, kitchenette, microwave, coffeemaker, toaster etc. Sportfaciliteiten zoals zwembassin, tennisbaan, basket, volley enz. Gelegen dichtbij de mooiste baaien van Curaçao, in het midden van steeds met groen bedekte heuvels en frisse zeelucht. Kom even langs en overtuig uzelf.

Pinocchio Restaurant

Enjoy your Sunday to the fullest at Pinocchio.
Start bright and early with our delicious Breakfast or join us later on with Lunch or Diner.
See ya Sunday!!!

Munchies Fun Food

Smakelijk eten en niet duur..... dan moet u zijn bij

Van lichte hapjes tot volledige maaltijden

Geopend van 11.00 v.m. - 2 a.m. Schottegatweg (O) 144 B (naast The Pub) Tel. 657291

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Iedere vrijdagavond Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.

Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

Tel. 626519

The Queen of Table Waters Apollinaris

Tel.: 688222 - 688333

EL ENTABLAO

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

WEEKEND SPECIAL

Paila marina
Vife a lo pobre
Camarones al gusto
El Exotico
Vinos i pisco Chilenes

Weekend Special Club Seru Coral

Weekend Special
10, 11 en 12 september

37,50
Exclusief 10% bediening
Reserveren wordt aanbevolen
A la carte dineren ook mogelijk

Flensjes gevuld met visragoût
*
Kalfsemincé met roomsaus
Parijse aardappeltjes
Groente-garni
*
Verse aardbeienparfait
*
Koffie of thee

Live Music
Vrijdag- en zaterdag vanaf 19.00 uur tot 23.00 uur tijdens borrel of diner, met gelegenheid tot een dansje!

HOTEL RESTAURANT

Hotel Restaurant Club Seru Coral
Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (Beurs). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.
Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256



American Trading N.V.

Tel.: 53885

The Wine Cellar

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar
Concordiastraat

Verse Oesters

Heerlijk met 'n glas Chardonnay

Voor reserveringen
tel. 612178 of 674909



Baileys

De échte en originele **Irish Cream**

Agent distributeur:
WIMCO

SHELLFISH HOUSE Villa Elizabeth

Zo vanuit de zee op uw bord!

Het meest unieke assortiment vers **SEAFOOD** op Curaçao o.a.:
Mosselen
Maine Lobster
Oesters
Clams
Crablegs
div. vissoorten

Open elke dag van 12 - 11 pm.
Speciaal Lunch Menu van 12 - 4 pm.
Dinsdag gesloten

Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel/fax. 657565
Reserveren aanbevolen

If you're gonna do it... do it right!

L.A. club "The way you want it!"

Lindbergweg, Saliña. Tel. 614353 Fax 617515

McDonald's

altijd gezellig voor
Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken

Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE

Penstraat 5 Phone: 655418

We komen er aan!
Bijna geland!
Vanaf woensdag 15 september is iedereen weer van harte welkom.

Open: dinsdag - zondag
van 18.00 uur
's maandags gesloten

Security aanwezig
Pim en Marjolein

Zo lekker en zo anders!

Zeker bij een borrel.

Doritos van Frito Lay

BOFREI tel. 692871

Fresh and Affordable

FISHERMAN'S WHARF

Tel: 657558

Dr.Martin Luther King Blvd. 91/93